

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Teléf. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Jueves 12 de octubre de 1989  
Año LXXXIX.—Núm. 27.290

## SEGOVIA

### Los grupos municipales

**cerca del consenso sobre la aplicación de la nueva Ley de Haciendas Locales**

**Aun aplicando la tarifa mínima, el impuesto de circulación subirá un cuarenta por ciento**

**Detectado un nuevo brote de perineumonía bovina, en la localidad de Escalona del Prado** (Página 3)

**Estrenada con éxito la obra teatral «Hay que deshacer la casa», con Charo López y Lola Cardona** (Página 5)

### Con motivo de la fiesta nacional **Los Reyes de España ofrecen una recepción en el Palacio Real de Madrid**

Madrid.— Los Reyes de España ofrecerán esta tarde en el Palacio Real de Madrid la tradicional recepción institucional

con motivo de la celebración, hoy 12 de octubre, de la fiesta nacional española.

A esta recepción han sido invitados los miembros del Gobierno y los máximos representantes de las Instituciones del Estado, que cumplimentarán a don Juan Carlos y doña Sofía con ocasión de la fiesta nacional.

Por la mañana, el Monarca depositó una ofrenda floral ante el monumento a los que dieron su vida por España, en la madrileña plaza de la Lealtad.— Efe

#### ULTIMA HORA

BALONCESTO: 1.ª División Femenina

**76-93. Abultada derrota de Caja Segovia ante Donostia, de San Sebastián, en partido celebrado esta mañana en el Teodosio**

### El Premio Nobel de Física, para dos norteamericanos y un alemán

Estocolmo.— Dos científicos norteamericanos —Norman Ramsey y Hans Dehmelt— y un alemán occidental —Wolfgang Paul— fueron galardonados hoy con el Premio Nobel de Física por la Real Academia Sueca de Ciencias.

El premio se otorgó por sus «contribuciones de importancia para el desarrollo del espectroscopio atómico de precisión.

La mitad del premio fue para Norman Ramsey, por «haber descubierto el método para estudiar la superfina estructura del hidrógeno».

Los otros dos científicos fueron premiados por desarrollar un método capaz de atrapar átomos para estudiar un simple electrón o ión con gran precisión.— Efe.

Ofrece la colaboración española

## Felipe González, aboga por nuevas elecciones en Panamá

Washington.— El presidente del Gobierno español, Felipe González, cree que en Panamá deben celebrarse nuevas elecciones generales sobre la base de un acuerdo entre el general Manuel Antonio Noriega y la oposición.

A su juicio se debe permitir que Noriega permanezca en el país y que el futuro presidente electo nombre un nuevo jefe de las Fuerzas Armadas.

En declaraciones al diario «The Washington Post» antes de la visita oficial que el presidente hará a Washington la próxima semana, el jefe del Ejecutivo español ofrece la colaboración

de España en esas hipotéticas nuevas elecciones, si esta ayuda «fuera aceptada por todas las partes implicadas en el conflicto panameño».

González se refiere en su entrevista, publicada hoy, a la necesidad de dar una salida digna a la crisis de Panamá.

En opinión del corresponsal del diario norteamericano que firma la entrevista, Edward Cody, la idea de Felipe González está a mitad de camino entre la determinación de Noriega de permanecer en el poder en Panamá y el deseo de la Administración de George Bush de traerlo ante la justicia norteamericana para que responda de las acusaciones de tráfico de droga que se le imputan.

La clave, según Felipe González, está en retirar el centro de atención de Noriega y situarlo en transferir el poder a un gobierno civil elegido por los pa-

nameños.

Esta sería, según González, una solución para Panamá que no implicaría una interferencia en asuntos internos y respondería a los deseos de soberanía y libertad del pueblo panameño.

González, que considera que el último intento de golpe contra Noriega, el segundo en un año, fue más serio que las intenciones anteriores, y, aunque reconoce que Noriega es un hombre «muy hábil, con mucha capacidad de maniobra», en estos momentos debe estar «extremadamente preocupado por el deterioro de las relaciones internas dentro de las Fuerzas Armadas».

El presidente español, que hablará de Panamá con Bush durante la entrevista que tendrán en la Casa Blanca, señaló que EE.UU. y España comparten su preocupación por la situación en Centroamérica.— Efe

Sin consultarles previamente

### El PSOE ha utilizado la imagen de 40 famosos

El PSOE ha utilizado en su vídeo de propaganda electoral gratuita emitido por TVE en la noche del martes la imagen de más de 40 personajes famosos sin haberles consultado previamente. El espacio del partido socialista incluye un montaje de fotografías emitidas velozmente, una a continuación de otra, en las que aparecen personajes que han alcanzado el éxito. Entre ellas figuran la soprano Montserrat Caballé, los tenores José Carreras y Plácido Domingo, el cineasta Pedro Almodóvar y los deportistas Arantxa Sánchez Vicario, Severiano Ballesteros y Pedro Delgado.

El anuncio del PSOE incluye también —además de los personajes famosos en el mundo del deporte, el espectáculo y las artes— dos planos del Rey Juan Carlos correspondientes a las tomas de posesión de Felipe González como presidente del Gobierno, en 1982 y 1986. González aparece también al final del espacio en compañía de distintos jefes de Estado y presidentes de Gobierno extranjeros que han visitado España.

Varios juristas expertos en derecho de imagen y derecho constitucional creen ilegal el espacio de propaganda televisiva del PSOE.

## Por Segovia

### Unas pensiones dignas

Hay pensiones mínimas que no pueden proporcionar un nivel de vida digno. Hay que incrementar las pensiones que no dan ni para comer, equiparándolas al salario mínimo interprofesional, que actualmente es de **46.680 pesetas**.

### ¡Palabra!

J. M.ª Aznar



VOTA **Partido Popular**

# VOTA PSOE

## España, en progreso

### CANDIDATOS AL SENADO

10 PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

- D. Manuel Agudiez Calvo  
SUPLENTE: D. Carlos Muñoz de Andrés
- D. Pedro Alvarez de Frutos  
SUPLENTE: D.ª María Vicenta González Albalat
- D.ª Ana Virseda de Andrés  
SUPLENTE: D. Arturo González López

## apunte del día

### ¡YA ERA HORA!

La firma de dos convenios entre la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento, firma que tendrá lugar en los próximos días, supondrá un paso adelante y una esperanza en la resolución del eterno problema de Segovia: el problema del agua. Por un lado, la realización de nuevas conducciones desde el también nuevo pantano supondrá una mejora en el abastecimiento a Segovia y núcleos cercanos. Un abastecimiento que en determinadas épocas del año y en cuanto la sequía asomaba la nariz se hacía insuficiente cuando no un calvario. Por otro, la instalación de una depuradora solucionará, al menos eso se espera, el vertido de residuos contaminantes al castigado río Eresma.

Pero estos no son los únicos problemas existentes relacionados con el líquido elemento. La insuficiente potabilizadora con la que se cuenta en la actualidad no garantiza ni mucho menos la exigible calidad del agua que llega a las casas. Este es un problema largamente denunciado y su solución largamente aplazada a pesar de estar en juego la salud de los vecinos de esta ciudad. En este momento, ya se ha adjudicado la construcción de una nueva potabilizadora y la cubrición de los actuales depósitos con lo que quedará resuelto otro problema vergonzante.

Sin restar méritos a los responsables de que estas obras se lleven adelante por parte de las instituciones implicadas, hay que decir que el tema es importantísimo pero no para echar las campanas al vuelo. Lo más que admite es un alivio ¡ya era hora! Todo lo relacionado con el suministro de agua a Segovia en los últimos años ha rozado el tercermundismo más absoluto ante la indiferencia generalizada o la insuficiente presión para que se llegara a una solución aceptable. Ahora parece que se está en vías de que esa solución llegue y sólo queda esperar que se cumplan los plazos.

## ADIOS A «MIS MONJAS»

Segovianos:

Quiero que sepais que en la Residencia Provincial existen unas almas buenas y cariñosas, quienes, durante muchos años, se han preocupado de cuidar a muchos niños, jóvenes y ancianos, que hemos recibido buena educación, nos han enseñado a defendernos en la vida y nos han dado todo el amor y cariño que no pudimos tener con nuestra familia por ser huérfanos.

Y en ningún momento piensen que allí, en ese centro, estuvimos por malos, pues lo que nos faltó fue tener a nuestros padres y todo su amor.

Pues bien; no sabemos los motivos, pero la realidad es que a las Hijas de la Caridad, a las que muchas personas como yo tanto tenemos que agradecer, ahora se las llevan de Segovia.

Yo particularmente me siento muy dolida, pues son «mis monjas», como yo las llamo cariñosamente. Ellas, durante muchos años, fueron mis madres y mi apoyo; siempre que las necesité estuvieron a mi lado; de allí salí de novia para unirme en matrimonio al que hoy es mi marido; y allí celebré mis bodas de plata junto a mi esposo y mis cuatro hijos, siempre acompañada de «mis monjas».

¡Qué buenos recuerdos y cuánto cariño tengo a las Hijas de la Caridad de la Residencia Provincial!

¡Segovianos! Os pido recordéis con vuestras oraciones a estas almas buenas. Y que todas las hermanas sepan que nuestro recuerdo y gratitud las acompañarán siempre en sus destinos.

F.N.V.

## La utilización de la mujer

Ha sido probablemente uno de los anuncios más cortos de la reciente historia publicitaria española, ya que, tan sólo duró un día. Se trataba del «último modelo de surtidor de sangre» y formaba parte de la campaña del Ministerio de Sanidad y Consumo para fomentar la donación de sangre. Bajo este «slogan» aparecía en las vallas un cuerpo de mujer. La retirada de los carteles publicitarios fue ordenada por el propio Ministerio de Sanidad y Consumo por considerarlos «sexistas». «Inadecuados» e «inadmisibles» fueron los calificativos que utilizó el propio departamento ministerial para los carteles, que ya habían levantado algunas protestas por quienes consideraban que una vez más se utilizaba a la mujer como un mero objeto erótico.

Según el Ministerio de Sanidad y Consumo, la aparición de los carteles en las calles fue consecuencia de un malentendido con la empresa

encargada de la campaña publicitaria. El Ministerio señaló que los citados carteles ya habían sido rechazados en la selección previa de los anuncios, pero una serie de circunstancias, entre ellas las vacaciones de verano, originaron que no se recogieran estas indicaciones. Las reacciones a los anuncios no se hicieron esperar y desde dentro de la Administración se llegó a señalar que la utilización de la mujer como «un reclamo» publicitario constituye una «humillación para ella».

Por su parte, el director de la agencia encargada de la campaña dijo que ésta se le podía considerar «sexista u objetual» pero se preguntó si en publicidad hay algo que no es objetual. En unas declaraciones a la revista especializada «Anuncios» el director de la agencia añadía que la «imagen es fuerte pero si el mensaje tiene eficacia y la reacción es ir a donar sangre, he-

## VEREDICTO: Todos somos culpables

Amalio Salvador

La libertad... ¿No será la libertad un sueño, una aspiración por parte del hombre de un bien que no está en la tierra? Su historia está escrita en torno a su lucha por la libertad y todavía son muchos los pueblos en grito por encontrarla... pero quizás todos, también los que llamamos o se llaman libres; Occidente tiene conciencia de poseer la libertad, de tener instalados a sus hijos en la libertad; nosotros estamos, siempre hemos estado en Occidente, somos una parte de él y hemos trabajado en su construcción, ¿pero hemos dado con la libertad?

En este intento o esfuerzo por la libertad el hombre ha ensayado fórmulas de convivencia, posibilidades de estar en el mundo, en la exigencia de lograr su destino como protagonista de la historia. La democracia parece que ha sido, o podía ser, el encuentro con esta dimensión humana irrenunciable; la democracia, cuya construcción morfológica de «demos» pueblo y «krateo» tiene su terminal perfecto en el yo gobierno. Fueron los griegos de la antigüedad los que ensamblaron estas dos palabras en la ilusión de encontrar la libertad frente a la aristocracia de «aristos» el mejor, y «kratos» fuerza. «Demos» y «kratos» son dos conceptos, que componen además de su definición etimológica su razón esencial y privilegiada; conceptos básicos y elementales, de hermosos contenidos, que llevan música de: respeto, libertad, justicia, soberanía del pueblo y transparencia en la gestión pública de los elegidos mayoritariamente mediante sufragio: Bellos ideales, que la humanidad considera patrimonio suyo y a los que no renuncia, ideales democráticos, primarios, pero cada vez más lejanos. ¿Será que este pueblo tenga sólo derecho a soñar...? Ahora mismo acabamos de salir de una dictadura de cuarenta años, que muchos vivieron con alegría,

otros se realizaron en ella y también los hubo que la toleraron con singular resignación, hacia la democracia, y, cuando están a punto de gozarla, apareció esa especie extraña de políticos lamentables, que marginando los mecanismos liberadores y constitucionales, sometieron al pueblo y lo lastiman sin piedad.

### RESPONSABILIDAD ANTE LAS URNAS

Es paradójico y contradictorio en sus mismos términos que los que reciben el encargo de construir la democracia, nos sitúen a todos, una vez más, ante las urnas con un desprecio formal de nuestra capacidad de reacción, porque saben, «a priori» que triunfan en la consideración de un pueblo impotente, incapaz, resignado, así como un sádico social, porque votará, no al que le trae la libertad sino al verdugo que se la limita y destruye. Tienen tal conciencia de nuestra incapacidad ontológica, que hasta nos posibilitan las herramientas, una vez más, para la demolición, de manera incruenta y civilizada, de un montaje administrativo en el que caben injusticias, inmoralidades, favoritismos, amiguismos etcétera, en la seguridad que el treinta de octubre éntonaremos un «tedum» de acción de gracias por tenerlos de nuevo con nosotros.

Entonces, amigos lectores, el veredicto es claro: Todos somos culpables: Vd. y yo, el agricultor, el ganadero, el tecnócrata, el intelectual, y artesano, el pueblo todo, soberanos de nuestro destino, si en este momento no somos capaces de salir de nuestra abulia y nuestra pereza, de esa especie de nirvana entoncedo en el que ha metido a la sociedad el Gobierno. Tenemos el poder legislativo y ejecutivo que nos hemos dado con nuestros anteojos ante las urnas, no caben pues lamentaciones, si ahora, en esta nueva ocasión, no vamos por unos representantes válidos, auténticos, eficaces, que busquen el bien común y la felicidad de los ciudadanos.

### LA OTRA DEMOCRACIA

Confieso, amigos lectores, que ese sueño ácrata que, a veces deliciosamente me invade de una sociedad virgen, proyección de la bondad natural e idílica del ser humano, sin gobernantes, sin poderes fácticos, sin trapicheos, sin códigos, reglamentos o normas, es imposible, porque carecemos de cultura, de imaginación, de desprendimiento, de racionalidad y de dignidad suficientes, para fabricar un mundo solidario de belleza, armonía y serenidad, que se corresponde con esa situación privilegiada que el «homo sapiens» tiene en la creación. Estaríamos ante la democracia ideal, aquella en que cada ser ocupaba el sitio y realizaba la perfección que le había

asignado la naturaleza, sin otra norma que «la que manda conservar el orden y prohíbe perturbarlo», participada y hecha convivencia por la criatura racional. Me he ido más allá, quizá allí mismo donde habita la libertad, pero no a una imposibilidad metafísica sólo a la denuncia de la imbecilidad del ser humano, que no es capaz de ser feliz. Fijense, amigos lectores, que en la democracia ideal podríamos mandar y exponer «in aeternum» en el museo de Horrores a tanto político insuficiente e inepto que manipula nuestra vida.

Pero bajemos a la realidad existencial y nuestras limitaciones necesitan todo esto: Códigos, reglamentos, normas, policía, chantajes, falacias... y también la ley. Y de esta indigencia del ser humano, que necesita integrarse en la debilidad de los demás, se aprovechan los que logran el poder, para someterlos.

Los planteamientos instrumentales, por los que ahora mismo está llegando la democracia al pueblo son antinaturales, porque debían nacer del pueblo, donde está depositada la soberanía y no de esos centros de poder, absorbentes y totalitarios, que son los partidos, en los que no hay lugar para la iniciativa ni realización personal y donde el voto de obediencia condiciona la afiliación. Los candidatos son una fabricación artificial, procedente del juego de intereses, que se hacen presentes en el seno de los partidos, se imponen y no guardan vinculación con los condicionamientos naturales, los deseos de los representados ni las necesidades que tienen.

El sistema de listas cerradas hace que el ciudadano tenga que tragarse verdaderos esperpentos, a los que jamás darían su voto y encomendarían sus problemas. Por otra parte el dirigismo estatal, la manipulación de la televisión desde el poder, en la que se desfigura la información y se la lanza descaradamente sobre los otros, al mismo tiempo que se exaltan las virtudes y magnificencias de los que gobiernan; el uso privilegiado de las encuestas que financiamos todos, intencionadamente manipulados, etcétera, etcétera, con la sensación que están manejando un rebaño de ovejas más que unos seres que libre y conscientemente están labrando su destino. Si a esto añadimos el estado de ansiedad y sobresalto en que vivimos, la invasión de una cultura zafia y enervante, la penetración del espionaje en los neurálgicos de la sociedad, la llegada permanente de mensajes sofisticados y distorsionadores de la realidad, hasta la intimidad del hogar, el mesianismo que les acompaña, la agresividad en la gestión pública y su hermetismo y opacidad estaremos ante cualquier cosa menos una democracia. Tenemos ahora el reto ante las urnas y la ocasión de buscar la otra.

Clemente Ferrer

## Aparece un brote de perineumonía bovina en una explotación de Escalona del Prado

La Comisión Europea tiene decidido enviar un equipo de investigación a España para evitar, en la mayor medida posible, la repetición de brotes de perineumonía bovina, según el comisario Karel Van Miert. En el Parlamento Europeo se debatió el martes por la noche una pregunta del eurodiputado segoviano del CDS, Rafael Calvo Ortega, sobre el brote de perineumonía, ya erradicado, detectado en la localidad segoviana de Navas de San Antonio. Mientras, ayer por la tarde, el director general de Producción e Industrias Agroalimentarias de la Junta de Castilla y León, Pedro Llorente, se reunió con los ganaderos de Escalona del Prado ante la aparición de un foco de perineumonía en la explotación de vacuno propiedad de Urbano Jimeno.

Kerel Van Miert afirmó que la Comisión no ha recibido los informes solicitados a las autoridades españolas sobre la perineumonía de Navas de San Antonio y reiteró la necesidad de colaboración de los Estados miembros de la Comunidad Europea (CE), sin la cual no es posible que la Comisión preste su colaboración en los distintos aspectos como el económico y de investigación. El comisario europeo aseguró que en aquellos supuestos en los que no se haya hecho efectiva la indemnización a los ganaderos, la Comisión está dispuesta a pagar el 50% de ésta.

### BROTE EN ESCALONA DEL PRADO

Cuando aún «colea» el tema de Navas de San Antonio, donde fueron sacrificadas cerca de

## Hoy, Fiesta de la Banderita

La Asamblea Provincial de Cruz Roja celebra hoy la Fiesta de la Banderita para cuyo desarrollo ha contado con la inestimable colaboración de las señoras y señoritas que han atendido las 22 mesas petitorias instaladas en los distintos barrios de la ciudad.

El año pasado Cruz Roja contó con la colaboración directa de más de 1.500 personas que ayudaron a recaudar 1.167.818 pesetas, cifras que se esperan sobrepasar en el día de hoy.

Coincidiendo con esa celebración, podemos informar también que la Cruz Roja ha puesto en marcha los Programas de Familias Acogidas y Promoción del Voluntariado Social, como consecuencia de la firma de un convenio entre la institución y la Junta de Castilla y León. Los informes sobre estos programas pueden solicitarse en la Asamblea Provincial.

5.000 vacas y, tanto, el Ministerio de Agricultura como la Junta, ocultaron la verdadera enfermedad, enmascarándola con tuberculosis, pudiendo liberarse la carne al consumo, prohibido por el Reglamento de Mataderos para los casos de perineumonía; se ha detectado un brote de perineumonía bovina en la explotación de Urbano Jimeno, en Escalona del Prado. El director general de Producción de la Junta, Pedro Llorente, que se reunió ayer con los ganaderos de Escalona, declaró que la perineumonía ha sido importada de fuera de la Comunidad de Castilla y León, dado que la cabaña de este término municipal había sido saneada en marzo pasado. No obstante, se ha iniciado ya el sacrificio de animales, que concluirá el viernes o el lunes próximos, para limpiar la granja y se ha aislado sanitariamente al pueblo, que cuenta con unas 2.000 vacas.

Llorente está dispuesto a declarar oficialmente a la Comunidad Europea este foco de perineumonía, de declaración obligatoria, aunque no se hiciera en el caso de Navas de San Antonio, y negociará con las organizaciones agrarias y con la Cámara Agraria Provincial de Segovia para abonar una indemnización de unas 80.000 pesetas por vaca.

A.M.

## La presidencia de la Junta, ratifica la delimitación de las Zonas de Acción Social de la capital y la provincia

La Presidencia de la Junta de Castilla y León ha ratificado la delimitación de las Zonas de Acción Social de la capital y provincia de Segovia, de acuerdo con la ley que garantiza la prestación de los servicios sociales básicos y potencia el desarrollo de los específicos a través de programas y planes.

En sendos decretos el presidente de la Comunidad ha dado el visto bueno a las delimitaciones realizadas desde las propuestas de las corporaciones locales y atendiendo a los criterios de orden económico, cultural, demográfico y de necesidades sociales.

La delimitación de las zonas ya fue dada a conocer el pasado mes de junio, cuando se presentó la propuesta ante la Junta de Castilla y León.

Según el alcalde

## Los grupos políticos, prácticamente de acuerdo sobre la aplicación de la Ley de Haciendas Locales

### Aun aplicando la tarifa mínima, el impuesto de circulación subirá un cuarenta por ciento

Los grupos políticos municipales han llegado prácticamente al consenso para la aplicación de la subida de la contribución territorial y otros impuestos y tasas del Ayuntamiento derivados de la puesta en marcha de la nueva Ley de Haciendas Locales, según ha señalado el alcalde, Juan Antonio Perteguer.

Perteguer ha afirmado que el equipo de gobierno se ha esforzado en llegar al consenso con el resto de los grupos por tratarse de un tema que trasciende de una corporación. Sin embargo, ha reconocido que en estos momentos de campaña electoral es difícil someterlo a pleno, por lo que está dispuesto a retrasar la sesión plenaria pasada las elecciones, si, luego, el tema va a recibir el respaldo de todos los partidos. «Las diferencias entre los grupos municipales —ha dicho el alcalde— son mínimas y el consenso se buscará hasta el último momento. Nuestro grupo ha demostrado que en temas importantes, como la adjudicación de la terminación del planeamiento especial y que necesitan el apoyo unánime de todos, está dispuesto a variar su punto de partida».

Preguntado por qué no se ha consultado, como se dijo en un principio, a organizaciones empresariales y sindicales y cámaras, lo que ha sido criticado por alguno de sus dirigentes, el alcalde afirmó que, primero, hace falta el consenso para conocer los tipos impositivos y, después, se mantendrán reuniones con los sectores implicados, antes de la celebración del pleno.

### SUBIDA DEL IMPUESTO DE CIRCULACION

De acuerdo con los primeros datos facilitados por el alcalde, el impuesto de circulación de vehículos puede subir un 40%, a pesar de aplicar el coeficiente mínimo establecido por la Ley de Haciendas Locales, de obligado cumplimiento por las corporaciones. Para las contribuciones territoriales urbana y rústica se irá a la cuota mínima y la tasa por licencia de obras, que pasa a ser contribución, se deja como hasta ahora. Por lo que respecta a otros impuestos y tasas como recogida de basuras, agua, alcantarillado, etc. sólo subirán de acuerdo con el incremento anual del mantenimiento del servicio, lo que el alcalde ha calificado como «subida vegetativa».

### ACUERDOS DE LA COMISION DE GOBIERNO

Entre otros acuerdos, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento celebrada esta semana decidió comparecer ante el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León sobre recursos contra liquidaciones de impuestos presentados por Purificación Gordillo y por Rodríguez Montalvilla S.A. Se aprueba el pliego de condiciones para instalar una máquina foto-automática en la calle José Zorrilla, junto al edificio número 36; se accede a un escrito de Josefina Rodríguez, titular del kiosco de prensa en la plaza Doctor Laguna, interesando la transferencia del mismo a favor de M.ª Angeles Rodríguez Pravia y a otro de Antonio González, interesando transferencia de kiosco de prensa en la calle José Zorrilla, 128.

Por un importe de 224.914 y 112.457 pesetas, se aprueba la instalación de seis contenedores en el barrio de Madrona y de dos en el barrio de Fuentemillanos.

### LICENCIAS DE OBRAS

Se conceden las siguientes licencias de obras; a José Luis Gómez, en representación de Gher S.A., para derribo de edificio en la avenida de José Antonio; al general presidente del Patronato del Alcázar, para instalación de transformador eléctrico; a Teresa Hernández González, para acondicionamiento de local para peluquería en la calle Cervantes; a Emilio Llamas, en representación de «Sueños Segovia», para adaptación de edificio para sala de baile en la calle Carretas, iniciándose expediente sancionador; a Antonio Jiménez, para elevación de planta para vivienda en la calle Duratón y a la Compañía Telefónica Nacional de España, para construcción de arquetas en La Alhóndiga, y calles Daoiz y Marqués del Arco, exigiéndose fianza urbanística. Se concede licencia de primer uso para edificio de 60 viviendas en la calle Santa Catalina a Federico Cardiel y se inscribe al arquitecto urbanista, Jaime Llorente López, para asistencia al Congreso de Ciudades Patrimonio de la Humanidad, que se celebrará en Segovia los días 30 de noviembre y 1 y 2 de diciembre próximos.

Queda sobre la mesa un recurso interpuesto por Angel Alfonso Givaja, contra liquidación de tasa por licencia de primer uso. Se desestiman recursos

presentados por Pablo Monjas y Pedro de la Fuente y se estima otro de José Hidalgo, en representación de la Sociedad Aspi-ca Constructora S.A. Se devuelven cantidades a Leandro Marinas y se estima un recurso de Atilano Soto, en relación con sanciones de tráfico. Se anula liquidación de impuesto a Carlos San Juan, girándose una nueva, y se aprueban facturas, por 73.072 y certificación de obras de pabellón polideportivo en Nueva Segovia, por pesetas 13.267.715.

En urgencias, además de aprobarse el presupuesto y programa de festejos para el día de San Frutos, del que informaremos oportunamente, se adjudica a «El Corte Inglés», la adquisición de doce juegos completos de equipos portátiles de radiocomunicación para la Policía Municipal, por 1.297.810 pesetas y se desestima una reclamación presentada por Rodolfo Araus. Ante una comunicación del Tribunal Superior de Justicia de Madrid sobre un contencioso promovido por Juan Gómez e Hijos, la Comisión de Gobierno acuerda requerir la comparecencia de los interesados en el procedimiento para esclarecer las circunstancias en que se ha producido la contratación de las obras cuyo pago se reclama y, posteriormente, remitir el expediente al Tribunal. Se acata el fallo, en el que se estima parcialmente la reclamación, del Tribunal Económico-Administrativo de Segovia en relación con la reclamación formulada por Pilar Gutiérrez por inclusión de finca en el registro municipal de solares, ejercicio de 1984.

## Mañana y pasado, cortes de tráfico en las calles Santa y Cerrillo

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.—Los próximos días 13, viernes, y 14 sábado, se efectuará un corte de tráfico y estacionamiento prohibido en C/Santa y en C/Cerrillo, por bacheo de calles con Diputación.

El tráfico se desviará por la C/ Pedro de Fuentidueña.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 11 de octubre de 1989.—EL ALCALDE, Fdo. Juan Antonio Perteguer Rey.



### MITINES PARA MAÑANA

Carbonero el Mayor: 21 h. Ayuntamiento  
Navas de Oro: 21 h. Ayuntamiento  
Bernardos: 21 h. Ayuntamiento

### CAPACES DE HACERLO

#### CONGRESO

Modesto Fraile Pujade  
María Josefa Gil Martín  
Juan Manuel Sastre Navarro

#### SENADO

Ricardo Catalina Miranda  
Rafael de las Heras Mateo  
José Antonio López Arranz

# mili: 3 meses ahora, voluntaria después

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 13 de octubre

Van 286 días; faltan 79  
Sol: De 7,23 a 18,38 horas.

## SANTORAL

Santos: Eduardo, Fausto, Jenaro y Marcial.

## PENSAMIENTO

«Sin unidad no hay concierto, sin concierto no hay orden y sin orden no puede subsistir el mundo físico ni el moral» (Balmes).

## FARMACIA DE GUARDIA

Mateos Rueda. San Francisco, 9.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**09236**

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

### En Segovia

#### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 668,2  
Viento del NE  
Temperatura máxima: 17,2

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,4  
Viento en calma  
Temperatura mínima: 5°  
A las 7: 6,0

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Javier Lázaro García, hijo de Juan Luis y María Dolores. Paula Arroyo Álvarez, de Ricardo y María del Rosario. José Barroso Alvaro, de José Manuel y María del Mar. Elena Sanz Tinaguero, de Francisco Javier y Alicia. Yesica Consuegra Callejo, de Emiliano y María Jesús. Nora Illanas Palacios, de José Carlos y Fuenclisla. David Gigosos Gorgojo, de Francisco Javier y María del Carmen.

**Defunciones:** Juan Otero Martín, de 65 años. Benito Pascual García, de 77 años. Justa Martín Zanca, de 87 años de edad.

**Matrimonios:** Celestino Alonso Pinazo con María Isabel Gil Esteban. Jesús María Moro Vega con María Yolanda Gómez González. Rafael Álvarez Gilá con Juana Baeza Ortega.

## EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

Obras del pintor Luis García-Ochoa. Hasta el 31 de octubre.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia)

Acuarelas de Labrador. Hasta el 15 de octubre.

EN EL ALGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

Igeño, espacios, signos, figuras. Hasta el 31 de octubre.

## CINE

Hoy, 7,30 y 10,30, Sala MIRO, «Bat-man». Sala ZULOAGA, «Escándalo».

## AVISOS

SORTEO DE CAZA A RECECHO EN LAS RESERVAS DE CASTILLA Y LEON

Los cazadores interesados en participar en el sorteo de caza a rececho en las reservas de Castilla y León para la temporada 1990 deberán dirigir sus solicitudes a la Dirección General del Medio Natural de la Junta (Muro 9, en Valladolid), durante el periodo comprendido entre los días 16 de octubre al 15 de noviembre.

El modelo oficial de instancia se podrá obtener en la Sección de Coordinación del Medio Natural, en Segovia. El sorteo se celebrará ante notario o el día 16 de enero de 1990.

En el caso de que varios cazadores deseen tener la posibilidad de cazar juntos deberán presentar grapadas sus solicitudes individuales a efectos de conseguir números correlativos en la lista de sorteo.

### PROYECTOS PARA INTERCAMBIOS JUVENILES

La comisión Evaluadora de los Proyectos de Subvenciones para Intercambios Juveniles con países de la Comunidad Económica Europea, del Programa «La Juventud con Europa», ha acordado abrir un nuevo plazo de presentación de proyectos que han de realizarse en los meses de diciembre de 1989 y enero y febrero de 1990.

Aquellas asociaciones juveniles y entidades de juventud en general que estén interesadas en beneficiarse de estas subvenciones han de presentar la correspondiente solicitud en el Servicio Territorial de Cultura,

### COMPAÑIA DE SEGUROS

#### Precisa para provincia Segovia COMERCIAL CON EXPERIENCIA

Posibilidades de promoción dentro de la organización

SE OFRECE: Fijo más comisiones

INTERESADOS: Presentarse en: Avda. Fdez. Ladreda, 12, 1.º C. (Horas de oficina).

ABSOLUTA DISCRECION

de la Junta de Castilla y León, (Sección de Juventud), c/Daoiz número 10, antes del próximo 18 de octubre.

### APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Pedro Alvarez Gómez, Ortigas P. Juan A. Alvaro Miguel, Segovia. Alejandro del Amo García, Segovia. Ana M. Antonia Martín, Segovia. Luis A. García Ramos, Madrid. José L. Gómez Moya, Buitrago (M). Alfredo de las Heras Palomares, Segovia. Luis A. Matarranz Casado, Segovia. Marta Monjas Lorente, Segovia. M.ª Carmen Mozo Gil, Segovia. M.ª del Mar San Juan Moreno, Segovia. Miguel A. San Lorenzo del Pozo, Abades. M.ª Antonia Sanz Virseda, Nava de la Asunción. Eva M. Sánchez Cantalapiedra, Coca. Esmeralda Valle Casado, Sta. M.ª de Nieva.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Se desarrolló, una extracción de sangre en los locales del Centro de Salud de Cantalejo, con asistencia de donantes de la citada localidad.

Se realizó por la Unidad Móvil de Extracciones de esta Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 60 bolsas de entre los 78 asistentes, bolsas las cuales fueron:

17 del 0 + / 2 del 0 -  
24 del A + / 7 del A -  
4 del B + / 3 del B -  
1 del AB + / 2 del AB -

## SALAS «CAJA SEGOVIA» TORREON DE LOZOYA

### Exposición:

«CHINA: Mitos Dioses y Demonios»

Acto de Inauguración: 13 Octubre, 20 horas.

### INTERVIENE:

Subdirector del Museo Oriental de Valladolid

Contará con la presencia del Excmo. Sr. Embajador de la República Popular China.

EXPOSICIONES OBRAS SOCIALES

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

AGRICULTOR

VIGILE SU GRANO ALMACENADO PUEDE TENER GORGOJO U OTRAS PLAGAS

COAFISA

SE LO TRATA !!

C/. Estación, 27  
Tel. (983) 301466. Valladolid.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA FIESTA DE LA RAZA

Hoy se ha celebrado en toda España la Fiesta de la Raza, o más acertadamente llamada de la Hispanidad. Pero esa solemnidad que antes se verificaba con actos fríos, con discursos protocolarios, en los que ante el monumento de Cristóbal Colón en Madrid, eran un homenaje incoloro y falto de entusiasmo sincero, rendido por el representante de la nación americana de turno al descubridor inmortal del nuevo continente, y con algún que otro torneo lírico en parainfos universitarios; deja de ser desde este año, por feliz iniciativa del Caudillo de la madre Patria liberada una serie de hechos sin relieve y sin color de los que únicamente quedaba como recuerdo fugaz una corona de laurel marchita en el basamento del genial navegante que dio a España un nuevo mundo.

Las fiestas de extraordinaria importancia que tienen lugar en Zaragoza, convertida en capital del mundo hispano por nuestro invicto Generalísimo y su gobierno prueban de modo indudable que es un anhelo robusto de la vieja metrópoli contribuir con su esfuerzo poderoso a que el estrechamiento de los lazos familiares entre ésta y sus hijas, las naciones americanas no sea una vana quimera perseguida, como antes de ahora, en ceremonias oficiales faltas de estímulos hondos y cordiales.



PARA HOY

### PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,30, A mi manera. 17,55, Avance Telediario. 18,00, Los mundos de Yupi. 18,30, Erase una vez... La vida. 19,00, Sopa de gansos. 19,30, Con las manos en la masa. 20,00, Los problemas crecen. 20,30, Telediario. 21,00, El Tiempo. 21,15, La Ley de los Angeles. 22,15, Entre paréntesis. 23,30, Después de Henry. 24,00, Telediario. 00,20, Teledporte. 00,35, La noche. 02,00, Producción española. 03,35, Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

15,00, Telediario. 15,30, Los pueblos del Pacífico. 16,30, Dona Beija. 17,10, Documental. 17,55, Misa. 19,00, Primera función. 21,25, Vía olímpica. 21,30, El mirador. 22,00, Noticias-2. 22,35, Jueves cine. 00,20, Metrópolis. 00,50, Despedida y cierre.



PARA MAÑANA

00,00, El larguero (deportes). 1,03, La entana indiscreta. 4,00, De la noche a la mañana. 6,00, Matinal SER. 7,50, Matinal SER: Segovia. 8,00, Matinal SER. 8,30, Matinal SER: Segovia (Cosas de Segovia). 9,00, Hoy por hoy. 12,30, Segovia en directo. 13,30, Abriendo la tarde. 13,35, Programación local. 14,05, Hora 14: Segovia. 14,30, Hora 14. 15,10, Segovia a las tres. 16,05, Tardes musicales. 17,05, El Sermón 19,05, Canciones de siempre. 19,30, Santo rosario. 19,50, Intermedio musical. 20,00, Hora 20. 20,30, Hora 20: Regional. 20,45, Musical. 21,00, Al vuelo. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas Informativos SER).

### RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las diez de la mañana programación simultánea con A.M. con los espacios Matinal SER y Matinal SER: Segovia. 10,05, Encuentros en la Radio (la música, consejos, curiosidades, las últimas noticias, con la intervención directa a través de los teléfonos y de las unidades móviles de los oyentes, configuran este programa radiofónico de tres horas de duración). 13,00, Los 40 principales (durante todo el día la música joven que se selecciona para toda la cadena SER. A partir de las 23,00, programa desde la discoteca Oky con los últimos éxitos musicales y desde las tres de la madrugada simultáneo con nuestros equipos de A.M.



PROGRAMACION DE LUNES A VIERNES

6,30, El primero de la mañana. Realiza Antonio Herrero. 8,30, El primero de la mañana. Realiza Inmaculada Lopez. 9,00, El primero de la mañana. Realiza Antonio Herrero. 9,30, El primero de la mañana. «Especial reportajes». R.A. Herrero. 11,30, Viva la gente divertida. Realiza J.A. Plaza. 12,00, Viva la gente de Segovia. Realizan Luis Martín, Teresa Sanz, Miguel A. Y., Inmaculada Lopez, Ricardo Sanchez. 12,35, Antena de Segovia. Informativo local. R. Inmaculada Lopez. 12,40, Viva la gente de Segovia. 14,00, Antena regional. Informativo. 14,15, Antena de Segovia. Informativo. 14,30, Viva la gente del deporte. Realiza Alfredo Martínez. 15,00, Viva la gente de Segovia con la actualidad y los 33 de A3. 16,00, Viva la gente de la tarde. 16,30, Viva la gente de la tertulia. 17,00, Viva la gente que pregunta. 18,00, Viva la gente que empieza. 18,30, Viva la gente del «colé». 19,00, Antena regional. 19,15, Antena de Segovia. 10,15, «Los 33 de Antena 3». 20,00, Viva la gente de la música. 20,30, Gomaespuma. 21,30, La salud es lo que importa. 22,30, Hora cero. 24,00, Supergarcía con Carlos Pumares. 4,30, Repetición. Supergarcía hora cero.

Informativos de Antena 3 a las horas y las medias

SE VENDE LEÑA DE ROBLE Y ENCINA

Teléfono 43.15.13

# Charo López y Lola Cardona, felices en su papel Mañana, de hermanas en «Hay que deshacer la casa» Comisión de Gobierno de la Diputación de la Diputación

Sentadas al sol en la terraza de un bar a la puerta del Juan Bravo, Charo López y Lola Cardona pasaban ayer las horas previas a la primera sesión en Segovia de «Hay que deshacer la casa». En el ecuador de la segunda gira de la obra de Sebastián Junyent ésta es una parada intermedia camino del Sur.

La relación de ambas actrices con «Hay que deshacer la casa» es muy distinta pero las dos coinciden en lo mucho que ha significado en sus respectivas carreras.

«La mía es una historia muy larga —cuenta Charo López— ya que fue mi segundo empeño en Buenos Aires. Junyent me dio los derechos y estubo ocho meses trabajando en ella a las órdenes de Carlos Gandolfo, con dos actrices distintas: la primera lo dejó por agotamiento —cada día la comprendo más— y la segunda fue un nuevo impulso para mí. Cuando creía que esta historia había terminado para mí, ya de vuelta a España donde la habían hecho Amparo Rivelles y Lola Cardona y a mí ni se me pasaba por la cabeza repetir me llamó un día Lola y me sugirió lo de hacer una gira. Como soy una persona que funciona por impulsos dije que sí sin pensar demasiado en los riesgos que tenía y ahora estamos aquí en el ecuador de la gira. Tengo que decir que para mí ha ocurrido algo definitivo. En los ocho meses de Argentina aunque el director me seguía de cerca y me daba ánimos yo me sentía inquieta por saber qué estaba haciendo realmente en esta función, quería tener la corroboración del autor. Ahora Junyent ya ha venido a ver la función, me ha dado sus parabienes y me ha hecho sentir muy bien».

Para Lola Cardona la historia comenzó cuando al autor se le concedió el premio Lope de Vega. «Sebastián es amigo mío aunque yo lo conocía como actor, no como autor. Ya se había puesto al habla con Amparo y luego me mandó la obra a mí y a las dos nos pareció que nos había tocado la lotería, porque ya es difícil encontrar un buen personaje femenino en una comedia, pero ya dos tan distintos y tan maravillosos es como poner una pica en Flandes. Hice dos temporadas con Amparo de las que guardo un gratísimo recuerdo y ahora con Charo es totalmente distinto, como si empezáramos la obra de nuevo. Aunque mi papel es el mismo, el personaje es distinto porque tengo otro interlocutor que me



Lola Cardona y Charo López, en los camerinos del Juan Bravo

F. PEÑALOSA

ha hecho cambiar muchas cosas, creo que para bien. Y si no ahí está el éxito de estos dos meses».

### PROBLEMAS DE MUJER

La obra narra los problemas de dos mujeres en edad madura para los que los cambios han llegado demasiado tarde. Dos mujeres que en cierto modo atraviesan una situación límite y cuyo discurso es perfectamente asumible por un gran número de sus contemporáneas. Los personajes han quedado perfectamente diseñados por el autor a juicio de las dos actrices.

«Hay una anécdota —la cuenta Lola— alrededor de esta obra. Cuando se la concedió el premio, el jurado estaba convencido de que la había escrito una mujer».

«En esto —apostilló Charo— ocurre como todos los grandes personajes femeninos en la historia de la literatura y el teatro que han sido escritos por hombres».

El que los personajes sean perfectamente asumibles no implica que no hayan planteado problemas de interpretación. «Para mí, sí que los ha planteado —afirma Charo López—. Hacer un ama de casa no prototípica, en una situación límite, yo no sé cómo investigarlo, porque yo he visto muchas amas de casa a mi alrededor, pero no sé cómo son en una situación límite. En la obra hay cosas que tengo muy claras y otras muy oscuras. Eso da como resultado un equilibrio extraño que me

permite jugar con el personaje. Yo estoy contenta, vamos, que me doy un cinco».

Mientras para Charo López hacer teatro y estrenar en la calle Corrientes de Buenos Aires fue un reto y una experiencia nueva, para Lola Cardona, más centrada en los escenarios que en el cine, éste es uno de los buenos papeles que ha tenido que interpretar: «Yo como he tenido mucha suerte he hecho papeles extraordinarios. Este es uno de los buenísimos personajes que he hecho, porque lo tiene todo. Tiene muchos matices, es auténtico, está vivo, es redondo. Prueba de ello es que cuando nos planteamos hacer esta segunda etapa se pensó en la posibilidad de que pudiera hacer el otro personaje de la obra, pero no quise porque a éste lo amo».

Ambas están pasando como una luna de miel por la tan traída y llevada crisis del teatro.

«Yo soy tan rara para todo que cuando había crisis en el cine yo tenía las mejores opciones, cuando la hubo en televisión yo hice «Los gozos y las sombras» y ahora que la hay en teatro estoy haciendo un éxito y lo digo porque creo que en ocasiones hay que dejar al lado el pudor y decir las cosas. Esta obra me está sirviendo mucho para mí y para mi carrera. De todas formas, no me extraña que hay crisis porque en provincias se está haciendo un teatro muy malo y en Madrid competimos con los teatros nacionales que tienen muchos más medios y trabajan a precios populares. Para la empresa privada cada

vez es más difícil».

Lola es muy optimista con respecto al futuro de la obra: «Tengo mucha fe en ella porque me parece intemporal. Seguro que dentro de veinte años otras actrices la harán y seguirán funcionando y despertando la sensibilidad del público aunque la vida haya cambiado totalmente. Y si no ahí está «Casa de muñecas» de Ibsen, que también surgió en un momento determinado y ahora es un clásico».

A.T.

La Comisión de Gobierno de la Diputación se reunirá mañana viernes, en sesión ordinaria, bajo la presidencia de su titular, Javier Reguera.

En el orden del día destaca la donación a la Fundación «Reina Sofía» del importe recaudado en la gala de inauguración del teatro «Juan Bravo», las certificaciones de obras de conservación en las carreteras de Valdeprados a la N-110 y de Etreños al límite de la provincia, el convenio con el centro asistencial «Juan de Dios» (Palencia) para la asistencia a enfermos mentales y psicosociales, el convenio interadministrativo con el INSALUD para la asistencia sanitaria a los pacientes beneficiarios de la Seguridad Social y las subvenciones a la Asociación para la Promoción de la Cultura y Música Tradicional y a Horizonte Cultural.

## SUCESOS

La Policía Municipal nos informa de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en la calle de José Zorrilla, al atropellar un turismo a una niña, que resultó herida leve.

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### Baja el vacuno

Aunque parecía imposible que los precios del vacuno bajasen de precio, ocurrió ayer, en un jímás difícil todavía! que deja al sector en un hundimiento brutal. Los ya bajos precios no pudieron contener las pretensiones de una cada vez más escasa demanda. Mientras el ganado ovino superaba los precios obtenidos en agosto y mantenidos desde entonces y el porcino repetía precios si bien las expectativas son al alza para próximas sesiones.

#### PORCINO

Bebo selecto	179
Normal	175
Graso	185
Cerdas desvieje	140-150
Lechones selectos	295
Lechones normales	285
Canal segunda	234

#### VACUNO

Añojos extra	435
Añojos primera	380
Añojos segunda	365
Vacas extra	370
Vacas primera	310
Vacas segunda	265
Terneras de leche de menos de 130 kgs.	790
Terneras de leche de más de 130 kgs.	770
Terneras de pienso de 150/175 kgs.	485
Terneros de pienso de 175/200 kgs.	450
Terneros vida de cruce charolés	330
Terneros vida cruce pardo	320
Terneros vida del país	280

#### OVINO

Lechal 10-12 kgs.	800
Lechal 12-15 kgs.	670
Recental	510
Pascual	420
Grandes	360
Ovejas	55

#### SECTOR AGRARIO

Cebada dos carreras	23,80
Cebada seis carreras	23,30



## ELECTRODOMESTICOS

Azoguejo, 2

Teléfonos 43.30.00 - 43.30.11

COMUNICA que, una vez finalizadas las obras de renovación de sus instalaciones, está de nuevo a su disposición en Azoguejo 2.

Disculpen las molestias que haya podido causar los días que permaneció cerrado.

AYLLÓN

## PARECE FACIL LA RECONSTRUCCION DEL ARCO DE LA VILLA

Según el informe elaborado por encargo de la Comisión Territorial de Patrimonio Cultural

La reconstrucción del llamado «Arco de la Villa», en Ayllón, parece fácil, si es que se han numerado los sillares al desmontarlos, como parece. Esta es la impresión principal que se refleja en el informe redactado por el director del Museo Provincial de Bellas Artes, Alonso Zamora, a petición de la Comisión Territorial de Patrimonio Cultural de la Junta.

Como en su momento se informó, el arco fue dañado por un camión, y en su reconstrucción, de acuerdo con el informe antes citado, deberá tenerse en cuenta que la posición de los escudos ha de ser exactamente la misma que antes de producirse el desmontado. La tarea habrá de acometerse teniendo delante fotografías del estado primitivo, y se les tratará con precaución para evitar roces o manchas.

Por otra parte, deberá evitarse la aparición de nuevos llagados de cemento, y/o manchas, ajustando la piedra del modo más parecido al primitivo.

### UN ARCO CON HISTORIA

El llamado Arco es uno de los

tres antiguos accesos al recinto bajo de la muralla de Ayllón, de los que solamente éste se conserva. Pueden distinguirse algunos vestigios que permiten fechar este acceso en tres momentos, que, a grandes rasgos, serían:

Restos de mampostería encintada, de ladrillo rodeando piedra. Debe ser de lo más antiguo. Quedan solamente dos hiladas, actualmente confusas por el enlucido de alguna restauración poco adecuada, sobre el basamento de piedra, en el frente exterior derecho. Podría fecharse a fines del siglo X, o principios del XI.

Arco apuntado exterior, con el matacán defensivo que hay sobre su clave. Posiblemente del siglo XIII o ya en el XIV.

Chapado exterior de los basamentos, arco rebajado, interior, con piezas heráldicas y redistribución de los goznes. Atendiendo a la fecha de la heráldica, que pertenece a los marqueses de Villena, debería situarse esta reforma algo antes de 1.550.



JOSE MARIA HEREDERO

### NAVA DE LA ASUNCION

## El Ayuntamiento insta a la Diputación a la inmediata apertura de la residencia de ancianos

### AMARUARRI

Con anterioridad a la reciente visita efectuada por el director general del INSERSO, Angel Rodríguez Castedo, a la residencia de ancianos (y de la cual informó nuestro periódico), los concejales del Grupo Socialista habían presentado una moción con carácter de urgencia ante la Comisión Informativa de Gobernación y de Personal con la finalidad de que ésta informara al pleno sobre la pretensión de instar a la Diputación Provincial a la inmediata apertura y puesta en funcionamiento de la residencia, así como comprometerse el Ayuntamiento a agilizar al máximo los trámites que fueran preceptivos y de su competencia para la pronta entrada en

servicio de la misma. Días después de reunida la mencionada comisión y visita del director general, los ediles naveros trataron en sesión plenaria el tema, aceptando por unanimidad la propuesta socialista en base a que, aunque la visita del director general y el acuerdo firmado entre el INSERSO y la Diputación Provincial abren muchas posibilidades de su apertura en breve, aún se desconoce la fecha concreta. Con ello se pretende manifestar la inquietud y sensibilidad del Ayuntamiento navero para que el fin social que ha de cumplir la residencia en la zona no se retarde más y la tantas veces anunciada puesta en funcionamiento se haga una pronta realidad para las numerosas personas que tienen solicitado su ingreso en la misma.

### CONVENIOS CON LA DIPUTACION SOBRE SERVICIOS SOCIALES Y ESCUELA TALLER

Por unanimidad se aprobaron sendos convenios de colaboración a suscribir con la Diputación sobre servicios sociales y escuela taller provincial. El de servicios sociales se refiere al convenio de colaboración entre ayuntamientos de la provincia, promovido por el Área de Cultura y Bienestar Social de la Diputación, para ejecución de un programa de servicios sociales a través de Centros de Acción Social, estando incluido este municipio, dentro de la división por zonas que ha hecho de la provincia a estos efectos, en la denominada Nava de la Asunción/Coca. Los servicios que ofrece están dentro de una información y orientación sobre los diferentes recursos que se necesitan ante cualquier problemática social, laboral, cultural, educativa y sanitaria, estando atendidos por una asistente social y un animador socio-comunitario.

En cuanto al de la escuela taller se refiere a la ejecución de programas de rehabilitación que llevará a cabo el módulo de jardinería existente en la localidad, cuyas actuaciones estarán dirigidas a la siguiente programación de objetivos: reparación aulas y taller de jardinería, construcción de un paseo en la carretera de Navas de Oro, ajardinados y obras de adecuación en las plazas Mayor, D. Gómez, Las Fuentes y la Cruz, con un presupuesto de 16.133.500 pesetas. Aporta el

ayuntamiento 4.098.375 pesetas y el resto a la Diputación y Junta de Castilla y León.

### OBRAS INCLUIDAS EN EL PLAN DEL FONDO DE COOPERACION LOCAL DE 1989

También por unanimidad se aprobó las obras o servicios incluidos por la Diputación Provincial en el Plan de Fondos de Cooperación Local de 1989, correspondiente a las de este municipio y que comprenden la reparación del camino de Nava de la Asunción a Moraleja de Coca, con un presupuesto de 4.000.000 de pesetas, siendo la aportación municipal de 1.600.000 pesetas; la Diputación, 400.000, y la Junta, 2.000.000.

Además, el cerramiento del campo de deportes y adaptación de las instalaciones del polideportivo cubierto y otros por un importe de 3.000.000 de pesetas, de las cuales el Ayuntamiento aporta 1.200.000 pesetas; la Diputación, 300.000, y la Junta de Castilla y León, 1.500.000.

Con la abstención del Grupo Socialista se aprobó la fijación de los tipos de gravamen del impuesto sobre bienes e inmuebles; el establecimiento de ordenación de tasas municipales y precios públicos. Las ordenanzas permanecerán expuestas al público en un plazo de 30 días hábiles, en el tablón de edictos de la Casa Consistorial, a fin de que los interesados puedan examinar los expedientes y presentar las oportunas reclamaciones.

### FUENTEPELAYO

## Intensa actividad del Taller Cultural

JESUS OLMOS

Nuestros asiduos lectores ya sabrán de la existencia en nuestra villa de una asociación denominada «Taller Cultural» por ser una institución con una perenne inquietud y con el bagaje de aportar multitud de acontecimientos que ayudan a enriquecer no sólo a Fuentepeelayo sino también a otros lugares de nuestra provincia y región.

Hace unas semanas y coincidiendo con el patrón de la villa, San Miguel, tuvo lugar la inauguración de una exposición antológica de fotografía de Sánchez Bermejo. Este polifacético artista, natural de nuestro pueblo y residente desde hace muchos años en Madrid, presentó una cuidada selección de fotografías con una gran sensibilidad y gusto estético en la elección de su temática.

Sus ciento quince fotografías manifiestan una clarividencia en el dominio de la técnica y manejo del objetivo y unas argucias propias de los grandes maestros de este arte; estas características fueron motivo suficiente como para que la aludida exposición fuera vista por innumerable público que loó la grandiosidad y presentación de su trabajo.

En otro capítulo diferente, que no menos importante, hay que señalar la trayectoria del Grupo de Comedias y Teatro de esta misma Asociación. Esta compañía ya ha interpretado su obra en lo que va de temporada en veinticinco pueblos diferentes con notable éxito. En breve van a participar en Valladolid en unas Jornadas Culturales del Centro Segoviano en aquella capital y lo van a hacer representando a Segovia y a todos los grupos que existen de teatro. Ya tienen confirmadas varias actuaciones más para las próximas fiestas navideñas y son bastantes las localidades que han solicitado su presencia pero que debido a compromisos adquiridos con anterioridad o a la escasez de fechas no podrán ver cumplido su deseo. Sin duda un gran bagaje para este grupo de teatro de nuestra villa. También merece la pena resaltar la excusión cultural-recreativa que cincuenta miembros de esta Asociación Cultural van a hacer a Cantabria durante cuatro días aprovechando el puente de la Virgen del Pilar.

Igualmente y en este amplio dossier de actividades culturales de la Asociación Taller Cultural hay que enumerar la recientemente celebrada IV Semana de Cine. Con el patrocinio de la aludida asociación y el Ayuntamiento de Fuentepeelayo se han proyectado siete películas de muy diverso contenido.

Grandes films de siempre han pasado por la pantalla para ser vistos por numeroso público que en la mayoría de los días han repleto la sala de proyecciones. Las películas proyectadas fueron las siguientes: «El mundo está loco, loco, loco», «La ventana indiscreta», «El corcel negro», «La fuerza del cariño», «Los Robinsones de los mares del sur», «El gran dictador» y «El cazador».

Esta semana cinematográfica ya goza de tradición y solera en nuestra villa. Pese a las incomodidades de la sala de proyecciones, un local vetusto e imponente, el público se personó todos los días para ver el séptimo arte en toda su magnificencia. El éxito de esta semana de cine junto a múltiples actividades que el Taller Cultural programa cotidianamente son motivo suficiente para la construcción inmediata de un amplio centro cultural.



## U.N.E.D.

### PLAZO DE MATRICULA

Del 15 de Septiembre  
al 15 de Octubre

#### INFORMACION:

SECRETARIA CENTRO ASOCIADO  
Plaza Conde Alpuente, 2  
Teléfonos 42.52.61 y 43.58.50

## ELECCIONES GENERALES

**AZNAR: «Me preocupa más la llegada de alienígenas a la URSS que lo que diga Guerra»**

Palencia (Ical).—«Me preocupa más la llegada de alienígenas a la URSS que lo que diga Guerra», afirmó el candidato a la Presidencia del Gobierno por el Partido Popular, José María Aznar, quien reanudó ayer su periplo de campaña por Castilla y León, con actos electorales en Palencia y Burgos. Aznar calificó de «incoherente y falto de ideas» el programa socialista, frente a su propuesta electoral que «no es exclusiva para los votantes o afiliados del PP, sino pensada para todos los españoles».

El candidato popular calificó de «incoherente en todo» el programa electoral socialista, una propuesta, dijo, que no tiene ideas nuevas y que es contradictoria: «Solchaga promete la creación de un millón de

puestos de trabajo y después sale el ministro Chaves diciendo que no es un compromiso, para que más tarde Alfonso Guerra reconozca que eso no figura en el programa y que será un compromiso particular del ministro de Economía». Por el contrario, subrayó que el PP quiere dar a los españoles un mensaje de optimismo y «no de continuo engaño». En este punto, manifestó que la propuesta del PP no es exclusiva para sus votantes o afiliados; está pensada para todos los españoles. Por último, reiteró su compromiso de poner en práctica todas las medidas del programa, como la reducción de la Administración, la congelación de impuestos, contención del gasto público, incremento de pensiones y reforma de la sanidad y de la educación.

**La Junta investiga sus propios informes sobre «la carne tuberculosa»**

Pedro Llorente dice que «la información fue inventada de principio a fin»

León (Ical).—La Junta investiga el informe que sobre la comercialización de carne de reses positivas a la prueba de la tuberculina han realizado sus propios servicios de Bienestar Social porque contiene «afirmaciones gratuitas que pueden ser motivo de expediente», según ha afirmado el director general de Producción e Industrias Agrarias, Pedro Llorente. En el informe se

afirmaba que el número de reses presuntamente tuberculosas sacrificadas en León era superior al reflejado por los medios de comunicación, y se proponía la apertura de expedientes a los mataderos denunciados y a sus técnicos sanitarios.

Pedro Llorente afirmó en un acto público organizado por el Colegio Oficial de Veterinarios de León que la información sobre la carne tuber-

**Las zonas de montaña pueden ser las protagonistas del Año Europeo del Turismo**

Un grupo de la Asamblea de las Regiones de Europa, estudiará el proyecto en Valladolid

Valladolid (Ical).—Las zonas de montaña podrían convertirse en las protagonistas del Año Europeo del Turismo, que se celebrará en 1990, si prospera uno de los proyectos que el grupo VII de la ARE (Asamblea de las Regiones de Europa) estudiará en las sesiones de los próximos días 15, 16 y 17. El grupo VII, cuya sede permanente se encuentra en Valladolid, está dedicado al estudio de los problemas de mantenimiento de los asentamientos rurales, así como a los derivados de la agricultura de montaña.

En el encuentro del próximo fin de semana estarán representadas las Regiones de Montaña inscritas en el

citado grupo, en la Asamblea de las Regiones en relación con la política que los gobiernos europeos realizan en este campo.

Hasta el momento, han confirmado su asistencia representantes de organismos suprarregionales de montaña europeos, como son los de las zonas de los Pirineos y de Arge-Alp; y es probable que asista también el representante de Cotrao, también de los Alpes. Igualmente estarán presentes el miembro del Comité Económico y Social de la ARE que ha elaborado el estudio de las zonas de montaña, que propone una política de atención prioritaria, así como La Rioja y Comunidad Valenciana, y de las consejerías de Presidencia, Medio Ambiente, Fomento, Economía y Agricultura.

**Descubierto en Avila un enterramiento de la Edad del Bronce**

Avila (Ical).—Un enterramiento de la Edad del Bronce ha sido descubierto en la localidad abulense de Bercial de Zapardiel, en una zona en la proliferan yacimientos arqueológicos de diversas épocas. El enterramiento, que únicamente puede ser comparado por su importancia a otro existente en Soria, fue descubierto por dos vecinos de la localidad que encontraron restos humanos donde realizaban labores de labranza.

En la tumba de Bercial de Zapardiel se han encontrado seis individuos enterrados de forma superpuesta. Curiosamente, los esqueletos se encuentran descuartizados quizá porque en la Edad del Bronce, según el arqueólogo territorial de la Junta, Francisco Fabián, se enterraba a los muertos en posturas forzadas como exponente de creencias religiosas. La tumba es circular, de 1,55 metros de diámetro y poca profundidad. La excavación arqueológica ha puesto de manifiesto que antes de efectuar los enterramientos se utilizó un gran fuego en la fosa, puesto que los restos humanos se encontraban sobre capas de ceniza, y fueron depositados una vez apagado el fuego. También se han encontrado huesos de animales y restos de vasijas aunque, según Fabián, en los enterramientos de la Edad del Bronce no son corrientes los ajuares.

La importancia del hallazgo radica en el estudio del ritual de enterramiento y en la escasez de yacimientos de este tipo. Las excavaciones han durado 17 días y de la tumba se han levantado varios planos que permitirán, en el futuro, su reconstrucción completa. Los restos, debidamente catalogados, serán estudiados por un médico traumatólogo para determinar sexo, edad y características antropomórficas.

**A SANTA CLARA**  
P. B.

## Caso CONVAUTO

**Trece concejales de León, llamados a declarar por el juez**

León (Ical).—Trece de los concejales del Ayuntamiento de León que formaron parte del llamado pacto cívico —PP, PSOE y CDS y que expulsó a Juan Morano del Ayuntamiento de León, fueron llamados ayer a declarar por el juez en relación por el llamado caso de CONVAUTO, denunciado hace un año por los socialistas al considerar que existía una presunta estafa y falsedad de documento público. La denuncia fue presentada contra el economista del Ayuntamiento de León, Carlos Hurtado, y CONVAUTO, empresa concesionaria del servicio de transportes.

Según consta en la querrela, presentada hace ahora más de un año, desde la creación del servicio municipal de transportes se ha producido una fuga fraudulenta de, al menos, 40 millones de pesetas de las arcas municipales, en concepto de costes salariales, aumentados e inexistentes, precios de los vehículos, deudas a la seguridad social, gasto de carburantes o incremento de kilómetros recorridos. Sólo las alzas salariales ficticias, según fuentes de la parte denunciante suponen diez millones de pesetas.

Las citaciones judiciales corresponden a dos querrelas o demandas superpuestas en relación con el asunto CONVAUTO, una de las cuales procede de los concejales del pacto cívico, otra de la empresa de transportes Fernández y que aspira a la misma concesión municipal.

Una tercera querrela ha venido a enmarañar más el caso. Se trata de la demanda por calumnias interpuesta por CONVAUTO contra los socialistas Agustín Turiel y Angel Villalba, en la que se reclama a estos últimos un total de 150 millones de pesetas de indemnización en concepto de daños y perjuicios. Según CONVAUTO el escándalo de León impidió a la empresa, entre otros negocios, hacerse con la concesión del servicio de transporte urbano en Alicante.

**Incierto futuro del Colegio Universitario de Zamora**

Zamora (Ical).—El profesora del Colegio Universitario de Zamora ha mostrado su disconformidad con la decisión de la Universidad de Salamanca, que ha suprimido los dos primeros cursos en las especialidades de Filología y Geografía e Historia. La medida condiciona gravemente la prevencencia del centro. Los alumnos afectados deberán trasladar sus matrículas a facultades salmantinas.

La decisión del Rectorado de Salamanca motivada por la escasa demanda de matrículas, cuestiona el futuro del Colegio Universitario de Zamora, según los representantes de las instituciones zamoranas que conforman el patronato del centro (Diputación, Ayuntamiento y Caja de Zamora). El presupuesto del CU ascendió en el último ejercicio a 27.220.334 pesetas, de los que el 60 por ciento fueron apartados por la Diputación; el 30 por ciento corrió a cargo del Ayuntamiento, y el resto fue financiado por la «Caja».

**EL MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO**

Se presentaron a la venta 8.000 cabezas abundando las destinadas para matadero. En las cotizaciones se pudo observar alza en corderos y lechazos, sostenimiento en ganado destinado para vida y baja en ovejas para carne.

Se vendieron los lechazos hasta 12 kilos de 800 a 820 pts kilo vivo; lechazos hasta 14 kilos de 650 a 660 pts; lechazos hasta 18 kilos de 520 a 530 pts.; corderos recientes de 19 a 23 kilos de 440 a 450 pts; corderos pasuales de 23 a 28 kilos de 400 a 410 pts; corderos de 28 a 32 kilos de 360 a 370 pts y corderos con más de 32 kilos de 320 a 330 pts.

En corderaje viejo se vendieron hasta los 30 kilos de 320 a 330 pts kilo vivo; corderos viejos hasta 35 kilos de 310 a 320 y

corderos viejos con más de 35 kilos de 260 a 270 pts.

En ovejas para matadero se vendieron las de primera categoría de 50 a 55 pts; ovejas para matadero de segunda categoría de 40 a 50 pts y ovejas para matadero de tercera categoría de 700 a 900 pts unidad.

En ganado destinado para vida se vendieron las corderas de 6 a 9 meses de 10.000 a 11.000 pts; ovejas cubiertas de 1 a 3 partos de 7.500 a 8.000 pts y ovejas emparejadas de 12.000 a 16.000 pts.

En ganado caprino se cotizaron los lechazos entre 800 a 820 pts kilo vivo; cabras para matadero de 2.000 a 2.500 pts unidad; cabras para vida de 3.500 a 4.000 pts y cabras emparejadas de 8.000 a 12.000 pts.

LUVEDA

culosas «había sido inventada de principio a fin», aunque luego matizó esta afirmación en una rueda de prensa, al señalar que lo que había querido decir era que se trataba de una «información parcial».

Según el director general de Producción Agraria, la Junta investiga el informe realizado por Bienestar Social de León porque «hay un montón de afirmaciones gratuitas de las que muchas pueden ser constitutivas de expediente. No se puede decir que los veterinarios de Agricultura utilizan la tuberculina para fines particulares». Llorente opinó que los servicios de Bienestar Social realizaron este informe por «el bonito procedimiento de quitarse las pulgas que pudieran tener encima, echándose a otros», y calificó el documento de «sesgado y sectario».

Llorente señaló que 480 reses marcadas como positivas y procedentes de la campaña de saneamiento, ahora paralizada, se encuentran inmovilizadas en los establos de sus propietarios porque «no hay mataderos que las admitan en estos momentos y tampoco pueden estar como una bomba andante por ahí». Estas vacas no pueden salir ni a pastos ni a bebederos comunes, pero están encerradas con otras reses de forma que no se evita el riesgo de contagio.

El director general también achacó a los propios ganaderos el hecho de que los tratantes conociesen casi de inmediato los datos de la campaña de saneamiento. Llorente afirma que la Junta realizó una investigación sobre las explotaciones «en la que se pone de manifiesto que hay ganaderos que han hecho de todo: han llevado las vacas directamente al matadero; han hecho ofertas en común de las vacas positivas avisando a uno o a varios tratantes; y hay ganaderos que han ofrecido el ganado al tratante habitual. Y no hay razones para pensar que los tratantes conocen con antelación dónde está el ganado saneado y dónde no lo está y, además, los ganaderos no son tontos».



SEMAT ASEO URBANO s. a.

Hoy,  
día 12  
de octubre

**NO** efectuaremos el habitual servicio de recogida de basuras

Continúa la campaña electoral

## Benegas considera a Aznar «bastante crudito» para llegar a La Moncloa

Madrid.— La segunda de las dieciocho jornadas de campaña electoral ha transcurrido en un tono bajo que no se elevará posiblemente hasta la primera intervención de Felipe González, que se producirá el sábado en la localidad manchega de Alcázar de San Juan.

El secretario de Organización del PSOE, José María Benegas, sugirió ayer en Logroño la necesidad de un pacto de Estado para posibilitar la ampliación de competencias a las Comunidades que accedieron a la autonomía a través del artículo 143.

Benegas se refirió al «lamentable espectáculo de la precampaña de la oposición» y consideró la escasa popularidad del líder del PP, José María Aznar, de quien dijo que «está bastante crudito para competir a la Presidencia con Felipe González». Su alusión al PP concluyó con la afirmación de que «es un gallinero bastante revuelto». Del CDS criticó su advenimiento con la derecha. «El progresismo de Suárez —señaló— es gobernar allí donde puede con la derecha pura y dura, y ahora quiere poner un maquillaje, quiere tapar esos pactos. Por ahí no puede salir una alternativa al Gobierno socialista».

El líder del CDS, Adolfo Suárez, ha interrumpido la campaña electoral durante dos días, para asistir en París al congreso de la Internacional Liberal y Progresista. El candidato centrista viajó a primera hora de la tarde a la capital francesa acompañado de los miembros del partido, Rosa Posada, presidenta de la Asamblea de Madrid, Raúl Morodo y



Alfonso Guerra, saludando a sus simpatizantes en Mérida.

Guadalupe Ruiz Giménez, ambos elegidos eurodiputados en las pasadas elecciones de junio. Suárez será elegido presidente de esta organización, tras haber sido propuesto por unanimidad de todos los miembros del Comité Ejecutivo.

El candidato de Izquierda Unida, Julio Anguita, rehusó valorar las manifestaciones vertidas por Alfonso Guerra durante el mitin que pronunció el martes en Mérida donde acusó al líder de IU de ser antisocialista y aseguró que esta coalición política apoyaba el «pacto de hie-

rrero» entre el PP y el CDS para atacar al PSOE.

El dirigente comunista reiteró que no estaba dispuesto a contestar a Guerra a través de los medios de comunicación y se mostró partidario de confrontar cara a cara sus proyectos electorales en un debate político durante esta campaña. «Los insultos no deben ser respondidos, yo nunca he caído en esa trampa». No obstante, puntualizó en relación con una de las descalificaciones de Guerra que «yo soy comunista y por tanto socialista».

## La Junta Electoral Central desestima los recursos sobre TVE y el CIS

Madrid.— La Junta Electoral Central desestimó ayer los recursos presentados por distintos partidos de la oposición sobre las encuestas del CIS y la información electoral facilitada por TVE.

Sobre el recurso del Partido Popular, contra acuerdo del Consejo de RTVE de 9 de octubre, en el que se denegaba a este partido comparecer en TVE durante el mismo tiempo que lo hizo el vicepresidente del Gobierno, con motivo del acuerdo de cuatro partidos de la oposición sobre el pluralismo político y la objetividad informativa en el Ente Público, la Junta ha desestimado el mismo.

En un comunicado facilitado horas después de finalizar la reunión, se indica que una vez visto el vídeo acompañado por el partido recurrente, la Junta entiende por unanimidad que «con la citada información no se violó el pluralismo político o la neutralidad informativa ya que en ella aparecen durante cierto tiempo los representantes de las distintas entidades políticas que concluyeron el acuerdo».

La nota añade que en esta información «se expone el sentido del mismo y a continuación, el vicesecretario general del Partido Socialista Obrero Español, exponiendo su opinión sobre el documento acordado por las en-

tidades políticas aludidas» (PP, CDS, CiU e IU).

La Junta ha desestimado, asimismo, la solicitud del CDS para que el Centro de Investigaciones Sociológicas haga entrega de determinada documentación en relación con las encuestas realizadas durante el período electoral.

### LA DOCUMENTACION DEL CIS, CORRECTA

La razón es que, según la información que obra en poder de la Junta «facilitada por el director del CIS, la documentación entregada a las entidades políticas que lo han solicitado es la misma que se ha puesto a disposición del Gobierno, con lo que se ha dado exacto cumplimiento al acuerdo adoptado por esta Junta el día 3 de los corrientes».

Sobre el recurso interpuesto por el PP, CDS e IU sobre los espacios informativos de la campaña electoral facilitados por TVE, se desestima porque «la programación acordada por el Consejo de Administración es conforme con los principios de pluralismo político y neutralidad informativa» sin que en esta materia sean aplicables los criterios fijados en la Ley Orgánica del Régimen Electoral General para la distribución de espacios gratuitos. - Efe

## Cajamadrid dona diez millones a las víctimas del terrorismo

Madrid.— La Caja de Ahorros de Madrid ha donado a la Asociación de Víctimas del Terrorismo la cantidad de 10.760.000 pesetas. Por su parte, Isabel Tocino, vicepresidenta del PP ha cedido a esta asociación las 80.000 pesetas mensuales que le corresponde por su participación en el programa de RNE «Escrito en el aire».

El dinero donado por Cajamadrid —que ha quedado institucionalizado y se verá incrementado en próximos años— será empleado en diversos fines, entre los que sobresalen la creación de becas de estudios para hijos de víctimas del terrorismo y en completar las pensiones de viudas que cobran por debajo del salario mínimo. Esta ayuda es la mayor recibida por la AVT, que sobrevive gracias a donaciones de entidades y aportaciones privadas.

La Asociación Víctimas del Terrorismo fue nacida en 1981 por iniciativa de algunas de las personas afectadas por este mal endémico de España, ha crecido hasta ahora de falta de recursos económicos para acometer debidamente los objetivos que se contemplan en sus estatutos, encaminados todos ellos a la reivindicación y defensa de los derechos de las personas que han padecido el azote del terrorismo.

Si demuestra que es suyo

## El dinero incautado a ETA en Francia, será devuelto a Revilla

Madrid.— El fiscal de la Audiencia Nacional Eduardo Fungairiño, dijo ayer que el dinero del rescate de Revilla incautado en Francia le pertenece al empresario soriano si acredita que es suyo, por lo que no se podría repartir entre las víctimas del terrorismo, caso de que Francia lo devolviera.

Fuentes judiciales de la Audiencia Nacional comentaron, que en su opinión, Francia nunca entregará los 825 millones de pesetas del rescate de Revilla si no es para devolvérselo al empresario.

Durante el juicio que la Audiencia Nacional celebró contra los autores del atentado contra Hipercor, Eduardo Fungairiño dijo que se han celebrado en Francia comisiones rogatorias para que devuelva el dinero incautado a ETA con el fin de que se utilice para indemnizar a las víctimas del terrorismo. El fiscal precisó que esa «invocación la hizo en general» y no respecto al dinero procedente del «caso Revilla».

### EXCULPACION DE DELITOS

La familia de Emiliano Revilla reclamó hace unos meses el di-

nero de rescate intervenido en Francia ante el Juzgado Central de Instrucción número uno de la Audiencia Nacional, quien decidió en aquella ocasión que «no procedía en ese momento» tramitar ante las autoridades francesas esa reclamación.

Para que se devuelva el dinero a Revilla no basta con que éste acredite la propiedad, puesto que su familia podría ser acusada de los delitos de evasión fiscal y de colaboración con banda armada por intentar pagar el rescate. No obstante, lo más probable es que aplicara a la familia la eximente de estado de necesidad para ser exculpada de estos delitos.

Hasta ahora, el juez instructor no ha tramitado la reclamación de la familia Revilla, ya que en esta causa todavía tiene que practicar mayor número de diligencias. Cifró el fiscal en unos 1.000 millones de pesetas el total del dinero en poder de Francia, de los que 725 millones se incautaron a José Félix Pérez Alonso, intermediario entre la familia Revilla y Eta, y 100 millones a Juan Carlos Echevarría Garmendía, otro de los intermediarios en el mismo caso.

## Desciende el paro por octavo mes consecutivo

Madrid.— El paro descendió durante el mes de septiembre en 36.712 personas. La reducción, por octavo mes consecutivo, sitúa la cifra de parados en 2.417.856 personas, con una tasa sobre la población activa del 16,39 por 100, según el Ministerio de Trabajo. En términos relativos, el descenso ha sido de un 1,50 por 100 respecto a agosto, y respecto al mismo mes del 88 el paro ha disminuido en 325.647 personas.

El paro masculino afecta a 984.614 personas, 45.980 menos que en agosto, y el femenino en 1.433.242, por lo que sube 9.268.

El sector donde más descendió el paro fue en agricultura, que bajó el 8,86 por 100, seguido de la construcción, de la industria y del colectivo sin empleo anterior. El paro de los jóvenes menores de 25 años ha descendido en 21.671 personas (-2,45), de los que 21.176 son hombres y 495 mujeres.

Las colocaciones registradas fueron 448.628, lo que supone un aumento del 29,33 por 100 sobre el mismo mes del año anterior, y se han registrado 205.497 contratos de trabajo acogidos a medidas de fomento del empleo.

El paro ha descendido en todas las comunidades autónomas, excepto en Madrid, donde se ha elevado un 1,99 por 100,

Asturias (0,82) y Cataluña (0,48). El descenso relativo más importante se ha producido en La Rioja y Extremadura, seguido de Baleares, Castilla-La Mancha y Murcia.

### DENUNCIA

UGT y CC.OO., acusaron ayer al Gobierno de obstaculizar con requisitos burocráticos la inscripción de los jóvenes que buscan su primer empleo en el INEM, lo que provoca una disminución del número de parados censados.

Afirmaron que el INEM había enviado cartas a sus responsables para que se procurara que los jóvenes desistiesen de figurar en el censo de parados. Los sindicatos aseguran que el gobernador civil de Tarragona y el director provincial de Trabajo de la provincia mantuvieron una reunión para «reducir el número de parados durante la campaña electoral» y que estos encuentros se han producido también en otras ciudades españolas.

Fuentes de la patronal afirmaron que «todo lo que sea reducir las cifras de paro es un dato positivo para la CEOE». Por su parte, la Cámara de Comercio defendió que no han sido ni el Gobierno ni la actividad de los sindicatos quienes han creado puestos de trabajo, sino la pujanza de la iniciativa privada.

## TOROS

Zaragoza.—Cuatro toros de Francisco Galache. Los tres primeros con gran clase, extraordinaria nobleza. El cuarto, difícil. Dos sobrereros de Flores Tassará, broncos y peligrosos.

José Luis Parada. Cuatro pinchazos, estocada y descabello (silencio). En el cuarto, media baja (pitos).

Tomás Campuzano. Pinchazo y estocada (petición de oreja insistente y dos vueltas al ruedo). En el quinto, estocada (palmas).

Víctor Mendes. Estocada (Oreja). En el sexto, estocada (ovación, oreja y clamorosa vuelta al ruedo).

## Juan Bravo, María Coronel y la Villa de Bernardos (y III)

Jueves 12 de octubre.—Número 27.290

Por A. Bartolomé Hernández

(Conclusión)

### VII.— Juan Bravo, comunero.

Ya se ha afirmado que María de Mendoza, madre de Juan Bravo, estuvo emparentada con Juan de Padilla, principal caudillo comunero de Toledo. Un hecho a tener en cuenta para considerar que ambos se conocieron, posiblemente mucho antes de iniciarse la lucha de las Comunidades, y, lógicamente cabe pensar que ya mantendrían unas relaciones aunque sus criterios, en principio, fueran dispares.

Volvemos a la obra de Luis Fernández, quien escribe: «Sabemos que en 15 de octubre de 1519, año y medio antes de Villalar, Carlos V nombró a Juan Bravo regidor de la ciudad de Segovia en lugar y por renuncia que de este oficio hizo en él su suegro Íñigo López Coronel. El chispazo revolucionario saltó en Segovia el 29 de mayo de 1520 cuando de la reunión de los cuadrilleros —se celebró en la iglesia del Corpus Christi, según Joseph Pérez— salió la acusación contra el corregidor y fue linchado por la turba Hernán López Melón, funcionario subalterno. Al día siguiente el procurador en Cortes, Rodrigo Tordesillas fue estrangulado por la plebe. Podemos asegurar que Juan Bravo no intervino en ninguno de estos actos por cuanto el 28 de julio de 1520 el cardenal Adriano, Regente del Reino, desde Valladolid mandó a los contadores mayores que librasen a Juan Bravo, «contino» de la Casa Real los maravedís que se le debían correspondientes a este cargo de los años 1518 y 1519». «El contenido y el tono de esta cédula real escrita en Valladolid a fines de julio significa que el nombre de Juan Bravo no sonaba entonces entre los promotores de disturbios en Segovia. Esto mismo opina el gran historiador de las Comunidades Joseph Pérez. La basculación de Juan Bravo hacia la causa de comunera debió gestarse en el mes de agosto ya que el 7 de septiembre estaba con Padilla y otros jefes comuneros en La Seca, cerca de Valladolid».

«Pero añadiremos que la vinculación de Juan Bravo al clan de los cristianos nuevos segovianos tuvo que pesar, y mucho, en esta decisión. Advertamos que sus dos sucesivas esposas, Catalina del Río y María Coronel, procedían de familias de cristianos nuevos o por lo menos sospechosos de serlo». «Juan Bravo vivía en Segovia inmerso en este círculo de cristianos nuevos: familiares, amigos, sirvientes suyos. Casi todos ellos fueron comuneros a excepción de Juan de la Hoz que militó con los imperiales».

Por otra parte, en la misma línea, Luis F. de Peñalosa en el capítulo IV de su obra dice: «La unanimidad de la familia Coronel en seguir las banderas de la Comunidad, que contrasta con las divergencias surgidas entre los hijos de doña María de Mendoza, dan pábulo a la sospecha de que el capitán de las gentes

en Segovia lo fue por influencia de su suegro». «Quizá el prestigio de Íñigo López Coronel fue lo que hizo que en Segovia sus parientes y conocidos, entre los que es de suponer figurarían muchos conversos, le siguiesen en su parcialidad. Aparte del resentimiento característico de la raza despreciada que aprovecharía la primera ocasión para manifestarse».

«En carta reservada —escribe el mismo Peñalosa— dirigida desde Tordesillas por el cardenal Adriano al Emperador en 30 de enero de 1521, denuncia el futuro pontífice al monarca el hecho de que desde su misma corte en Alemania alentaban a las Comunidades y revelaban cuanto hacía y pensaba el propio rey, habiéndose sabido de público en Valladolid, que quienes escribían eran unos primos o sobrinos de Íñigo López Coronel, en cuya virtud suplicaba el cardenal que se previniese al Maestro de las postas para que las cartas dirigidas al suegro de Bravo fuesen abiertas para comprobar la verdad. Estos parientes de Íñigo López —supone Lecea— que serían los filósofos aristotélicos Francisco, Antonio y Luis Coronel que andaban por el extranjero y quienes da por seguro son hermanos y por tanto hijos de Fernán Núñez Coronel». «Tales comunicaciones debieron agravar los cargos contra el comunero y justificar el rigor con él usado que no se amenguó ni después de su muerte».

Otra pregunta que nos tenemos que hacer, una vez conocidos los motivos de Juan Bravo en su cambio, es el tiempo que estuvo incorporado al ejército comunero.

De nuevo es el P. Luis Fernández quien nos dice: «Probablemente desde mediados de agosto de 1520 hasta el 11 de octubre del mismo año. Es decir, mes y medio en esta primera etapa. Al ser despojado Juan de Padilla de su cargo de capitán general de la Comunidad y sustituido por don Pedro Girón, y retirarse aquél a Toledo, Juan Bravo siguió a su pariente y amigo en su postura y se volvió a su casa de Segovia. En ella estuvo dos meses y medio, del 11 de octubre al 31 de diciembre de 1520, en que enterado de la vuelta de Padilla tras la derrota de Tordesillas y consiguiente destitución de don Pedro Girón, volvió a reincorporarse al ejército comunero. Juan Bravo estuvo ya desde el 1 de enero en el ejército hasta el 23 de abril».

«No se precipitaron los virreyes gobernadores a cancelar la nómina y eliminar de los libros de cuentas del reino a Juan Bravo. Sólo el 18 de abril de 1521, cinco días antes de la batalla de Villalar, ordenaron por una cédula real firmada por el cardenal Adriano y el almirante de Castilla, don Fadrique Enriquez, que el nombre de Juan Bravo «fuera testado por cuanto ha estado y está en nuestro deservicio con las Comunidades». Desde primero de enero de 1521 ya no se le pasaría la cantidad de 40.000

maravedís anuales de su sueldo de «contino».

### VIII.— Después de Villalar.

Luis F. de Peñalosa describe el después de Villalar y así se expresa: «Después de la tragedia de Villalar comienzan las desventuras familiares de los vencidos. El cadáver del capitán (que tuvo su primera sepultura en la iglesia de Villalar) es entregado por orden del rey a Jerónimo de Frias y traído a Segovia para su entierro en Santa Cruz. Durante el traslado a través de los arrabales se promueven disturbios en los que participan parientes del difunto. Los Coroneles ven confiscada su hacienda, aun cuando los documentos no den la sensación de ensañamiento sino más bien de ecuanimidad, sobre todo en el aspecto económico, por parte de los imperiales pasado el primer momento de la pasión».

Aunque se sabe que el cuerpo de Juan Bravo fue enterrado en la iglesia de Santa Cruz de Se-

govia, el testamento de D.<sup>a</sup> María Coronel, hija de Íñigo Coronel, segunda esposa de Juan Bravo de Mendoza y, a la sazón, en aquella fecha, mujer de D. Fadrique de Solís, vecina de Segovia y del lugar de Bernardos. Herederos Juan Bravo de Mendoza, su hijo, e Íñigo y Antonio de Solís, también hijos de ella. Ante Juan Velázquez, escribano de este lugar de Bernardos.

### IX.— Testamento de María Coronel.

«En nombre de Dios e de la bienaventurada Virgen Santa María su madre amen. En el lugar de Bernardos veinte y ocho días del mes de noviembre año del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo e mill e quinientos e veinte y ocho años este día la señora doña María Coronel estante en el lugar de Bernardos en las casas de su morada enferma del cuerpo del mal que Dios le quiso dar estando en su seso y entendimiento segund como Dios se lo dio con

año me hagan decir el cabo del año conforme a las honras.

Item mando que digan en Bernardos en la iglesia del Señor San Pedro un treintanario revelado por mi anima para el cual se de lo acostumbrado en el dicho lugar y den la cera que fuere menester y para cumplir lo dicho en este testamento dexo por mis testamentarios al Señor Fadrique de Solís mi marido y al señor maestre Pablos.

Item mando que toda mi hacienda sea el poseedor el dicho Fadrique de Solís mi marido para que el lo goce ansi muebles como raíces por todos los días de su vida contando que no pueda vender ni enagenar nada de ello y también que crie a sus hijos como a los míos y a Juan Bravo mi hijo le pido por merced que le ponga a donde sea hombre y que no le de a sus tíos los Sarmientos sino que el dicho Fadrique de Solís tenga cuidado del y Andresita que la meta en un monasterio y la den allí lo que al dicho Fadrique de Solís le pareciere y a maestre Pablo.

Item mando a Íñigo y Antonio de Solís mis hijos porque quedan chequitos que sean mejorados en tercio y quinto de mis bienes.

Item mando que se haga cuenta con las mujeres y les paguen lo que se hallare que les deben.

Item mando que den a Leonor ocho ducados por lo que yo debía a Francisco su marido e que si Pero ¿García? su hijo oviere de haber algo de ello que se lo den.

Item mando si alguna persona viniese con buena razón que le debo alguna cosa que se lo paguen.

Item mando e quiero e es mi voluntad que este mi testamento valga por testamento e si no valiere por testamento valga por codicilo e si no valiere por codicilo valga por mi última e postrimera voluntad o en aquella mejor forma e manera que de derecho oviere lugar por cuanto por este revoco taso anulo e doy por ningunos e de ningund valor y efecto otros cualesquiera testamentos o codicilos que yo haya fecho e otorgado antes desde por quanto como dicho es que yo quiero que no valgan salvo este e por mayor firmeza lo otorgue ante el escribano publico e testigos de yuso escriptos que fue fecha e otorgada esta carta de testamento en el dicho lugar de Bernardos a veinte y ocho días del dicho mes de Noviembre año susodicho testigos que fueron presentes llamados e rogados a todo lo que dicho es Juan López teniente de cura y el señor Juan Bermudez vecino de Cuéllar estante en el lugar de Bernardos y Antonio de Cuéllar y Mateo de Caravalverde y Alonso-Llorente y Blas de Gozalo vecinos del dicho lugar de Bernardos e firmolo de su nombre la señora doña María Coronel en el registro desta carta va testado ilegible no vala sino por testado e yo Juan Velázquez escribano de su cesarea e catolicas majestades a su escribano e no-

temor de la muerte ordeno este testamento a postrimera voluntad mando el anima a Dios que la crió y el cuerpo a la tierra.

Item mando que mi cuerpo sea enterrado en el Monasterio del Parral en la capilla de Hernan Perez mi aguelo a par de mi señora doña María mi madre.

Item mando que el día de mi enterramiento me digan treinta misas de requiem en el dicho Monasterio del Parral e que se lleve de ofrenda cuatro fanegas de trigo y dos cántaros de vino y cuatro carneros.

Item mando que hagan mi novena y digan cada día una misa hasta ser cumplidos los nueve días y lleven un quartal de pan cada día y un cuartillo de vino e cumplida la novena mando que se hagan las honras y se lleve de ofrenda otras cuatro fanegas de trigo y dos cántaros de vino.

Item mando que digan todo un año cada día una misa de requiem para la cual misa den dos velas de cera y gastadas den otras hasta ser cumplido el año.

Item mando que cumplido el



Monasterio de Santa María del Parral

govia; sin embargo, en la actualidad, se desconoce el lugar donde pudieran encontrarse y se dan por perdidos sus restos, sin saber adónde se trasladarían posteriormente.

En el Archivo de los Señores Peñalosa de Segovia. Apartado II y III Documentos, se recogen los datos que siguen:

«Doña María Coronel, —viuda de Juan Bravo— hubo de luchar por recuperar los bienes incautados de su marido y de su padre, cosa que finalmente consiguió, aun cuando con indudables pérdidas. Casó en segundo matrimonio con el contino de su Majestad, Fadrique de Solís (1525), de quien tuvo dos hijos: Íñigo y Antonio de Solís. Debíó de morir entre 1546 y 1550, pues en la primera fecha otorga carta de pago a favor del Convento de la Piedad de Guadalajara; en donde estaba D.<sup>a</sup> Andrea, su hija, y en la segunda se celebra la partición de sus bienes entre ésta y Juan Bravo».

En el mismo archivo (Leg. 9 Coronel) con fecha 28 de noviembre de 1528, se encuentra

(Continúa en la pág. 8)

## APRENDER

Los centros de enseñanza superior deberán participar más que hasta aquí en la selección de sus principiantes de carrera. Esto lo prevén las propuestas del Gobierno Federal sobre la modificación de las disposiciones de acceso y admisión de la Ley Básica Universitaria (HRG).

Con ello, Bonn se propone incrementar la responsabilidad de los distintos centros de enseñanza superior para la formación de sus estudiantes.

La idea clave para el nuevo procedimiento consiste en que los estudiantes puedan elegir a sus universidades y éstas a sus estudiantes. "También debe intensificarse el derecho de elegir a los aspirantes a estudios", manifestó Möllemann. Los centros de enseñanza superior que reciben mayor número de solicitudes que las plazas disponibles podrán, según el nuevo proyecto de ley, seleccionar entre los solicitantes según sus propios criterios dentro del marco legal. Möllemann manifestó: "Las nuevas disposiciones tienen gran significado para la competencia entre los distintos centros de enseñanza superior, también respecto a los estudiantes, como suele ser corriente en otros países del mundo occidental. Las universidades deberán considerarlo como oportunidad especial de dar a su perfil contornos más característicos."

El proyecto prevé modificaciones en dos procedimientos practicados a nivel federal --el

## Nuevos procedimientos de admisión en las universidades, en la RFA

### Ha sido presentada la cuarta enmienda para la Ley Básica Universitaria



llamado "procedimiento de distribución" y el "procedimiento general de selección"-- ambos a cargo de la Oficina Central para la Distribución de los Puestos de Estudio (ZVS) con sede en Dort-

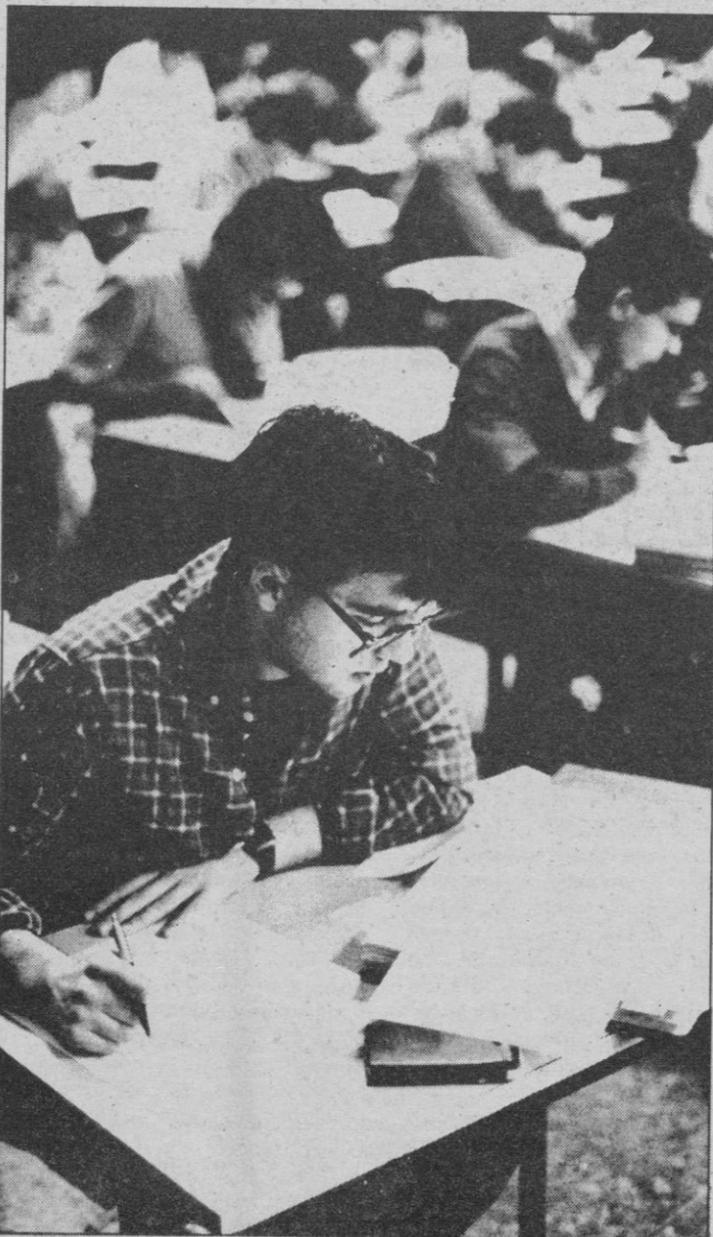
mund. Según el primer procedimiento --el de distribución a nivel federal-- cada solicitante puede contar en la actualidad con obtener un puesto de estudio. Sin embargo, este método afecta hoy día sólo a las especialidades informáticas y economía política. Respecto al segundo procedimiento --el de selección general-- que abarca las especialidades de arquitectura, economía de empresas, biología, ciencias

forestales, ciencias del hogar y de la alimentación, química alimentaria, farmacia y psicología, el número total de plazas disponibles no basta para acoger a todos los solicitantes. La mayoría de los puestos se conceden con arreglo a las calificaciones obtenidas en el bachillerato, el resto según tiempos de espera; algunas plazas se reservan para casos de rigor.

En ambos procedimientos, los

centros de enseñanza superior con exceso de solicitantes podrán ofrecer en adelante algunos de sus puestos de estudio con arreglo a sus propios criterios, basados en el principio del rendimiento. El hasta aquí vigente "procedimiento especial de selección" practicado por la ZVS para las disciplinas de medicina, veterinaria y odontología, se-

guirá en vigor. Según dicho procedimiento, cada solicitante a una de estas tres carreras deberá haber participado anteriormente en las correspondientes pruebas de aptitud a nivel federal. La selección se realizará a continuación en base a las calificaciones del bachillerato, a los resultados de las pruebas, al tiempo de espera y al éxito de la entrevista de selección en el respectivo centro de enseñanza superior.



## 4.000 profesores europeos becados en 1989-90...

### ...Y 600 estudiantes listos para la Universidad a la carta gracias a ERASMUS

Durante el curso académico 1989/90, 4.046 profesores universitarios de la Europa comunitaria tendrán la posibilidad de visitar --ya sea solos o en grupos-- una universidad de otro país europeo gracias al programa de intercambios universitarios ERASMUS. Estas visitas, que están subvencionadas por la Comisión, permitirán a los beneficiarios preparar programas de cooperación entre centros de diferentes países de la CE, mejorar el contenido de sus programas o profundizar en sus conocimientos de los sistemas de enseñanza de los otros países de la Europa de los Doce.

Con un presupuesto de 3,17

millones de ecus\* --un millón de ecus más con respecto al año anterior--, la Comisión sólo pudo seleccionar a fines de julio más de la mitad de las solicitudes de bolsas para profesores presentadas para el año 1989/90, frente al 38% del año pasado. Las visitas de profesores del próximo año afectarán a unas veinte materias, principalmente los estudios de ingeniería, lenguas y ciencias sociales.

Por otra parte, los 84 centros universitarios participantes en la experiencia comunitaria de estudios a la carta ECTS --European Credit Transfer System= Sistema Europeo de Créditos Transferibles-- han seleccionado a 594

de sus estudiantes --de unos 713 candidatos-- que podrán así efectuar periodos de estudios en varios países de la Comunidad sin que se vea comprometida la obtención del diploma final, ni siquiera retrasada.

Por último, la Comisión concedió a fines de julio, en el marco del programa ERASMUS, una ayuda de más de 470.000 ecus en favor de asociaciones europeas de universidades y estudiantes. Asimismo, es preciso señalar que ERASMUS permitirá a más de 20.000 jóvenes europeos estudiar en otro país de la Comunidad durante el curso del año 1989/90.

(Eurofocus)

## PAGINA LITERARIA

## Poemas premiados en «La Colodra»

A raíz de producirse el fallo del jurado, dimos a conocer el resultado del I Concurso Poético «Segovia y su Sierra», convocado por la Asociación Cultural «La Colodra», de Casla. Hoy, nos satisface ofrecer a los lectores los tres poemas distinguidos en dicho concurso.

## Era un vaquerillo...

En escenarios de altitudes limpias,  
al calor maternal de las retamas,  
entre gasas volátiles de nubes  
y verdoros de acebos y de jaras,

vivió su infancia pura un vaquerillo  
al abrigo de plantas aromáticas,  
confundido en paisajes de silencios,  
al borde de bellísimas gargantas.

Maravilla de instinto prodigioso,  
acuarela de mechadas despeinadas,  
nutrido con la leche deliciosa  
que le ofrecían sus novillas mansas.

Sobrevolando riscos, con el viento,  
comprobaba admirado, en cada alba,  
que el aliento divino, allá en las cumbres,  
olía a creación, pura y fantástica:

regatos con derroche de frescuras,  
profusión de rocosas filigranas,  
milagros de belleza incomparable,  
pintorescas laderas escarpadas.

Asomado a las Peñas Berrocosas,  
impresionante mirador de águilas,  
sintió la sensación del puro vértigo  
frente al abismo de la gran barranca.

Navegó su mirada, muchas tardes,  
por mares de canículas lejanas;  
contempló el encenderse los crepúsculos,  
disfrutó de las noches estrelladas,

escuchó los conciertos de los grillos  
y gozó por las cumbres solitarias  
plenitudes de vientos y de nubes  
en praderas de rocas legendarias.

Se deleitó en amaneceres mágicos,  
saboreando la continua y grata  
protección paternal que, entre caricias,  
empapaba de amor sus escaladas.

Bajo este mirador, de rocas vírgenes,  
aparecía Arcones, paz callada;  
Orejana, dormida entre encinares;  
entre alamedas y enebrales, Prádena;

Matabuena, plantada al pie de rutas  
que llevan al viajero hasta Pedraza,  
museo medieval, tomos de historia  
escritos en sus piedras agrietadas.

En este paraíso de aires limpios,  
bajo un cielo de bóveda azul clara,  
plenamente feliz, el vaquerillo,  
pasó las primaveras de su infancia.

Las vio nacer, con gozo reverente,  
desde el mítico altar de rocas ásperas;  
presenció el despertar de los helechos  
que recubren las faldas carpetanas;

el vestirse de fiesta las veredas  
y adornarse la sierra con sus galas,  
al tiempo de borrarse de su rostro  
las venerables pinceladas blancas.

En las plácidas vegas de los valles,  
los vapores solares provocaban  
milagros germinales en los surcos  
y esperanzas de parto en sus entrañas.

Las yemas de los robles centenarios  
abrían suavemente sus escamas  
y, al salir de su místico letargo,  
entraban en la luz ilusionadas.

En el huevo incubado, los polluelos,  
ejercían presión sobre su cáscara,  
para cantar después, con alborozo,  
al sencillo crujir de sus corazas.

Resurrección y vida, gozo y triunfo,  
la exquisita amapola destacaba  
sobre el noble triguil, y el vaquerillo  
se seguía mirando en fuentes claras.

Y siguió apacentando sus terneros  
y cortejando a su gentil zagala;  
ansias de libertad, sueños de altura,  
con su energía y su ilusión en alza...

Hasta que un día, el diablo del progreso  
le tentó de una forma tan extraña  
que cambió el aire limpio de la sierra  
por el pesado y sucio de una fábrica;

al dulcísimo aroma de los pinos  
por los gases de atmósferas viciadas  
y a las alfombras suaves de los valles  
por las duras praderas asfaltadas...

\* \* \*

Sus vacas se perdieron por la dehesa  
mientras él se perdía entre unas máquinas;  
la sierra enmudeció, falta de risas,  
el viento suspiraba en las retamas,

las rocas sollozaban con la lluvia,  
los manantiales destilaban lágrimas;  
rezumaban silencio los barrancos,  
el arroyo gemía en la cascada

y en el llano quedaron, ojerosos,  
una madre arrugadita y lánguida,  
un padre envejecido y angustiado  
y una zagala compungida y pálida...

Rafael Sanz Sanz  
Premio «Caja de Ahorros de Segovia»

## Si el amor...

Si el amor,  
nada tuviera que ver con las ausencias,  
las esquinas no tendrían ángulo  
ni en los días de lluvia  
verterían agua los tejados,  
ni yo me asomaría a la ventana  
a destejer las nubes de la tarde.

Si el amor,  
nada tuviera que ver con las ausencias,  
no le saldrían pestañas a los párpados  
ni habría que cerrar los ojos al recuerdo  
de unas manos juntas  
cualquier tarde de verano.

Si el amor,  
nada tuviera que ver con las ausencias,  
no harían falta las diez de la mañana,  
ni las tres y media de la tarde.  
Y al anochecer de un día,  
las golondrinas calladas quedarían,  
y buscando refugio en cualquier parte  
el caracol gris del pensamiento  
treparía la pared de los encuentros.

Si el amor,  
nada tuviera que ver con el olvido,  
no pondrías tu vieja colcha de ganchillo  
para cubrir sueños desnudos,  
ni buscarías a tientas en la noche  
el fantasma negro del recuerdo.

Si no tuviera que ver...  
el amor sería flor de un día,  
y las manos en reposo  
lagos abiertos a la barca del suspiro.  
Y el suspiro indiferente  
no buscaría del corazón las esperanzas.

Si el amor no tuviera que ver...  
las estatuas del parque  
se cubrirían con la tela de una araña  
y no habría bancos al final de los paseos  
para recibir el tic-tac de los relojes.  
Ni habría orillas en los ríos  
para arribar la barca del deseo,  
y las hojas de los árboles  
tendrían la quietud quieta de los muertos.

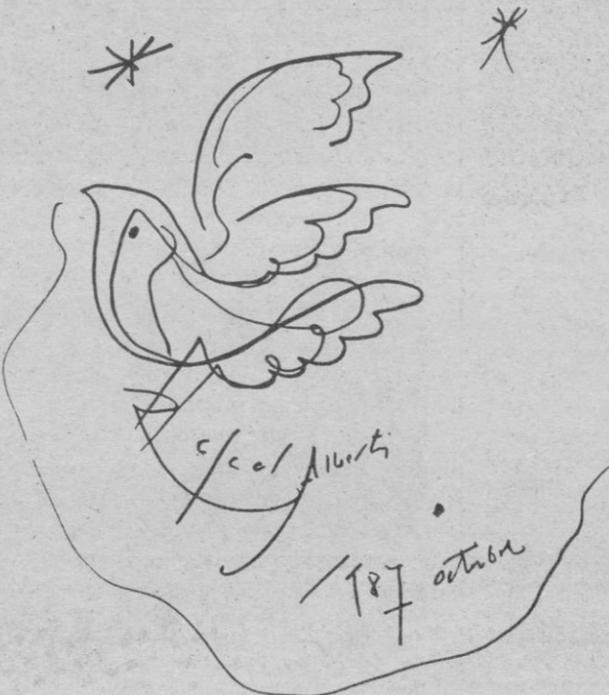
No habría estrellas...

No habría luna...

Si el amor no tuviera...

Carmen Lehnmerg  
Premio «La Colodra»

## BEBE LA PALOMA EN LA COLODRA



Con cuánta majestad hoy te desnudas.  
De la blanca pared la llamarada  
de una lámpara surge. Ensimismada  
se ha quedado perpleja. Tú saludas

con tu cuerpo de bronce y aunque dudas  
preparas un coñac. En la hondonada  
mi deseo penetra y la balada  
con su canto te enciende mientras mudas

las horas del reloj van caminando  
por la roja almohada. En su aleyuya  
te deshaces en sedas y en mi tiempo

me tientes tal colodra aquilatando  
el vino sostenido. Siempre es tuya  
mi fe como delicia y pasatiempo.

Jacque Canales Rived  
Mención honorífica

MUSICAL

# LISTAS DE EXITOS

LP'S Y CASSETTES

1. "Lambada" (Kaoma), (Epic).
2. "Raíces" (Julio Iglesias), (CBS).
3. "Descanso dominical" (Mecano), (BMG-Ariola).
4. "A por ellos que son pocos y cobardes" (Loquillo y Los Trogloditas), (Hispanavox).
5. "Batman" (Prince), (WEA).
6. "20 grandes canciones" (Mecano) (CBS).
7. "Flowers in the dirt" (Paul McCartney), (EMI-Odeón).
8. "Sevillanas de oro. Vol. 19" (Varios), (Hispanavox).
9. "30 hombres solos" (Inhumanos), (Ser/Zaf).
10. "Material sensible" (Juan Manuel Serrat), (BMG-Ariola).

SINGLES Y MAXIS

1. "Lambada" (Kaoma), (Epic).
2. "French Kiss" (L. Louis), (Ginger Music).
3. "Swing the mood" (J. Bunny), (Ginger Music).
4. "Loco mía" (Loco mía), (Hispanavox).
5. "Personal & Jesús" (Depeche Mode), (Sanni Records).
6. "Batdance" (Prince), (WEA).
7. "Los amigos de mis amigas" (Objetivo Birmania), (Epic)
8. "Sowing the seeds of love" (Tears For Fears), (Polygram).
9. "Losing my mind" (Liza Minelli), (CBS).
10. "Cherish" (Madonna), (WEA).

COMPACTOS

1. "Descanso dominical" (Mecano), (BMG-Ariola).
2. "Raíces" (Julio Iglesias), (CBS).
3. "Batman" (Prince), (WEA).
4. "A por ellos que son pocos y cobardes" (Loquillo y Los Trogloditas) (Hispanavox).
5. "Flowers in the dirt" (Paul McCartney), (EMI-Odeón).
6. "Material sensible" (Juan Manuel Serrat), (Ariola).
7. "Sevillanas de oro. Vol. 19" (Varios), (Hispanavox).
8. "Like a prayer" (Madonna), (WEA).
9. "Foreign Affair" (Tina Turner), (EMI-Odeón).
10. "Steel Wheels" (The Rolling Stones),

## Los que nos visitan

Si el verano estuvo repleto de conciertos, el otoño no se va a quedar corto. Además de la visita de Paul McCartney, en noviembre, tendremos ocasión de ver también a Patt Metheny y su banda de jazz, y a los legendarios Yes. En diciembre veremos por nuestro país a Bon Jovi y su grupo de rock. Pero antes, en este mes de octubre, Ziggy Marley actúa el día 17 en Barcelona, el 19 en Madrid y el 21 en San Sebastián. Por su parte, The Cult actúan hoy en Barcelona y mañana en Madrid.



# Martirio, siempre única

## «A la gente me la gano despacito»

**Martirio.** Basta su nombre. No necesita más presentación. Entrevista dinámica. Sólo preguntas y respuestas. Ella es ella y cree "en la gente buena". Como debe ser.

—**Martirio. ¿Quiénes son tus fans? ¿Quiénes vienen a ver tus shows?**

—Tengo un público muy variado. El que enloquece, que se sabe todas mis canciones, como cualquier artista, pero la edad y la ideología de la gente que viene a verme es muy dispersa. Lo que ocurre es también que yo no hago canciones comerciales, de las que todo el mundo se aprende de memoria. La gente tiene que oírlos con tranquilidad, y así yo me la gano despacito.

—**¿En qué tipo de sitios prefieres dar tus recitales?**

—Me gusta actuar ante la gente que tiene los ojos muy claros y el pecho con muchas ganas de dar cariño. Todo lo demás me da igual.

—**¿Hay mucha diferencia entre la Maribel Quiñones real y la Martirio que sale al escenario?**

—A Martirio yo me la he inventado, y me la invento todos los días, cada vez que trabajo. Es un poco la desfachatez de mostrarte tal y como eres, como te da la gana, y que te vean. Con las gafas, como no se te ve la cara ni los ojos, puedes ser el reflejo de mucha gente.

—**¿Qué criterio sigues para elegir la ropa?**

—Según las canciones, cojo los trajes que más o menos veo que me pueden dar ese punto, esa señora que quiero parecer. En la cabeza, algo que tenga que ver con el día que es o en donde actúo. De todos modos con esto tampoco exagero tanto como antes. Un día llegaron a pedirme que si quería actuar en una ciudad tenía que ponerme el Ayuntamiento. Y no. Yo me pongo lo que me parece, siguiendo un criterio mío.

—**¿Cuántas peinetas tienes, Martirio?**

—Peinetas, unas 140; gafas, menos. En mi casa hay una habitación llena de cajas de cartón donde lo guardo todo.

—**¿Actuarás algún día sin gafas?**

—Yo nunca digo que no a nada. Cuando la gente empieza a quedarse más con mis ojos que con las canciones que canto, me dan ganas de quitármelas. Pero de momento, me gustan mucho y estoy muy cómoda con ellas. Es algo absolutamente teatral. Me convierten en un recortable y cada traje, cada actitud, es una mujer distinta.

—**¿Martirio se siente mártir?**

—Me siento mártir igual que otras veces me siento gloriosa. Esta profesión es muy dura y hay ocasiones en

que se me hunde el mundo, que meto la pata, porque hace muy poco que he empezado sola.

—**¿Eres religiosa?**

—Tengo una ética muy particular y muy estricta. Pero es mía. Creo en un ser superior, en algo grande, y creo, sobre todo, en la luz, la energía y la gente buena.

—**¿Te sientes muy identificada con Andalucía?**

—Claro, mirando, siendo y de todo. Aunque yo soy muy abierta y me identifico con todos los sitios en los que la gente me quiere. Donde haya un lugar en el que pueda respirar, abrir los ojos y ver que hay libertad.

—**Háblame de las letras de tus canciones.**

—Pretenden remover las tripas, que debajo de la sonrisa te duermas con una idea muy fuerte, que con la ironía y lo que me pueda poner, te llegue al corazón y tú mismo te cuestiones un poquito.

—**Todas tus letras tienen un fondo dramático.**

—Claro que sí. Y mucha risa, y mucha esperanza también, porque cuando cuento esas cosas de una señora que está deprimida y no puede con su alma, y se convierte en una chica que le da la mano a su padre para irse a la playa, pongo mucha esperanza ahí.

—**¿Por qué el título "Cristalitos machacados"?**

—Porque son sentimientos que se agolpan en el bajo vientre, que no te dejan vivir, y que fundamentalmente vienen del amor, de la espe-

ranza, esas cosas que a mí me interesan.

—**¿Kiko Veneno ha sido muy importante en tu trayectoria?**

—Sí. Aparte de que le adoro, es una persona que me ha abierto cantidad de caminos, mentales, musicales, de amistad, creación, de "A mí que me importa"...

Kiko es el mejor compositor de letras que hay en este país, el más creativo y el más surrealista.

—**¿Qué nos puedes adelantar del contenido de tu próximo LP?**

—Pues no te puedo adelantar naaaada, ja, ja, ja. En las letras seguiré dando la cara, y serán críticas y graciosas. Y tengo muchísimas ganas de hacer una canción popular, al menos una, de las que pones el micro y toda la gente la canta. Te lo digo porque el público siempre está viéndome a mí y nunca canta. Es un defecto que tengo a la hora de hacer música, que no he conseguido hacer una canción popular.

—**¿Y en lo musical, seguirás la línea de tus anteriores LPs?**

—Pues no tengo ni idea. Como tengo muchas ganas de investigar y de inventar, no estoy sujeta a nada, y la compañía me deja total libertad para hacer lo que quiera, pues a lo mejor cojo cualquier otro camino. Pero siempre se va a notar que soy yo, Martirio.

Martirio, por siempre Martirio. Sobran las palabras.

FREE LANCE PRESS



DISCO DE PLATINO PARA LOQUILLO Y TROGLODITAS.—Continuando con el enorme éxito alcanzado por Loquillo y Trogloditas en los últimos meses, el grupo acaba de recibir varios discos de platino por las ventas de su último doble álbum en directo, "A por ellos que son pocos y cobardes", que ha sobrepasado las ciento cincuenta mil copias vendidas hasta el momento. En la foto, el presidente de EMI-Hispanavox, Rafael Gil, posa junto a la banda al completo.

## ARTE Y LETRAS

## Los cien números de «Revista de Occidente»

Que «Revista de Occidente» llegue al número 100 de su actual etapa, y que lo haga en estado de perfecta salud, es una buena noticia no sólo para quienes lo hacen, sino también para toda la cultura española. Y lo es porque, en un momento que se caracteriza por la acelerada sucesión de modas y modos, y la obsolescencia programada de los productos culturales, convertidos en meros objetos de consumo inmediato, esa pervivencia muestra que, a pesar de todo, existe también en el mercado un lugar para proyectos intelectualmente más rigurosos, de lo que es habitual por estos pagos.

«Revista de Occidente» fue fundada en 1923 por José Ortega y Gasset con el fin de que sirviera de elemento dinamizador en la vida cultural del momento, y desde su primera aparición se convirtió en la más influyente y prestigiosa publicación de su género no sólo en nuestro país,

sino también en todos los de habla española.

Tras un par de interrupciones forzadas, primero, por la guerra civil y la subsiguiente posguerra y más tarde, ya en los años 70, por insalvables dificultades económicas, la cuarta y actual época de la revista se inició en 1980, con la constitución de la Fundación José Ortega y Gasset, que desde entonces actúa como empresa editora. Fiel a los propósitos de su fundador, «Revista de Occidente» sigue siendo hoy, en pañabras de su actual directora, Soledad Ortega, «una publicación de vanguardia, atenta a las inquietudes y expectativas de nuestro tiempo», empeñada en la defensa del ensayo como forma de expresión literaria y del diálogo entre las diversas especialidades del pensamiento, atenta a todos aquellos temas incitadores que pueden mantener al lector informado con respecto al inmediato futuro de la cultura.

F.G.

## Informatización de la Biblioteca Vaticana

Diez millones de fichas para dos millones de volúmenes y diez años de trabajo son necesarios para informatizar la Biblioteca Vaticana, según se desprende del informe que bajo el lema «Memoria y providencia» ha preparado monseñor Leonard Boyle, secretario de la biblioteca.

El ordenador que se utiliza para esta ingente tarea ha sido especialmente fabricado en Canadá por GEAC, y serán necesarios ahora mucho tiempo y mu-

cho dinero (4.000 millones de dólares) para informatizar esta biblioteca que en su más de 15.000 m<sup>2</sup> alberga documentos manuscritos de Lutero, Leonardo da Vinci, Catalina de Médicis, Mozart, Voltaire o Napoleón, entre otros muchos tesoros bibliográficos.

Como nota curiosa del trabajo que está en situación de espera, el padre Boyle ha indicado que solamente del pontificado de Clemente VI (1342-1352) subsisten aún 350.000 cartas.

## TEATRO

## La Fura dels Baus actuará desde mañana en Japón

La Fura dels Baus actuará en Yokohama (Japón) los próximos días 13, 14 y 15, con el espectáculo Suz/O/Suz en el marco del «Yokohama Art Wave '89»; la actuación será patrocinada por el Ministerio de Cultura y Ministerio de Asuntos Exteriores españoles.

Suz/O/Suz es el espectáculo con el que La Fura dels Baus empezó su Gira Intercontinental 89 en el mes de enero en Sydney (Australia) y lo representó en Montreal (Canadá) durante el mes de mayo.

Junto a La Fura dels Baus, y desde los días 17 de septiembre al 15 de octubre actuarán un total de 7 grupos que representan a los países de Japón, Alemania, Francia y Bélgica. Estos grupos son: Pina Bausch/Tanztheater Wuppertal (Alemania) con el espectáculo «Carnation/Nelken»; Byakko Sha (Japón), espectáculo «Hibari to Nejaka»; Daniel Larrieu/Astrakan (Francia), espectáculo «Rose des Vents»; Tomoko Ehara (Japón), espectáculo «Moonlight»; Sumie Yonei (Japón), espectáculo «Dialogue»; Yokohama Boat Theatre (Japón), espectáculo «Oguri»; y Anne Teresa de Keersmaeker/Rosas (Bélgica) con el espectáculo «Mikrokosmos».

La Fura dels Baus ha realizado hasta la fecha y durante la Gira 89 un total de 68 representaciones y ha tenido un total de 48.552 espectadores.

*cuida el  
Castellano.  
Es lo mejor que  
tenemos  
La Junta*

## ESCAPARATE

## LIBROS DE EDITORIAL SEIX BARRAL

«CONTINENTE», novela del británico Jim Crace (1946) con una original exposición y no menos original desarrollo, acaparadora de varios premios y en la que la imaginación del autor nos sitúa en un séptimo continente de curiosas perspectivas; ha sido traducida por Maite Cirugeda Galés. «EFECTOS PERSONALES», es una novela de regulares valores, que se desarrolla en un tono ciertamente frívolo aunque con un correcto desarrollo literario a cargo de su autora, Francesca Duranti, genovesa; la traducción es de Atilio Pentimalli Melacrino (Col. Biblioteca Breve). «NUESTRO BOLSILLO», texto en el que el verdadero y único protagonista es el dinero, tratado y estudiado desde todos los puntos de vista por una madre de familia numerosa y autora de varios títulos de éxito, la parisina Christiane Collange (1930); la traducción es de Enrique Sordo.

## LIBROS DE EDITORIAL GRIJALBO

«JUEGOS MORTALES», una novela de investigación protagonizada por un periodista norteamericano corresponsal en Europa, que está a punto de ser asesinado cuando va a regresar a EE.UU. y él mismo se lanza a la investigación del caso. Los autores, dos americanos que asimismo fueron corresponsales en Europa y que por segunda vez escriben conjuntamente una novela: Pierre Salinger y Leonard Gross; traducción de Antonio Priante (Col. Bestseller Oro). «EL AMANTE DEL MAR», de Benoîte Groult, escritora francesa (1920) de reconocido prestigio, que ofrece una historia de amor protagonizada por dos seres de educación dispar, aunque unidos por la pasión; la traducción es de Joaquín Vilar. «LA JUBILACIÓN», un libro del sociólogo barcelonés Ricardo Moragas, orientado a mostrar el enfoque positivo que puede y debe darse a la jubilación, que debe ser para el protagonista todo lo contrario de un trauma; en el texto recoge muchas opiniones de jubilados que le sirven para el estudio definitivo de la obra. Lleva un prólogo de Juan Antonio Samaranch, presidente del C.O.I. (Col. Ayuda y Superación).

## LIBROS DE EDITORIAL ESPASA CALPE

«EL MUNDO DE INES», es un simpático relato infantil escrito e ilustrado por Annemie Heymans, con traducciones de Laurence Schröder, para lectores de 7 a 8 años. Y también como este relato de la escritora holandesa, es para niños de la misma edad el del checoslovaco Josef Cipek, «OCHO CUENTOS DEL PERRITO Y LA GATITA», que lleva ilustraciones de Francisco Meléndez. La traducción es de Clara Janes. Para lectores a partir de 8 años, «RAMONA Y SU MADRE», aventura protagonizada por una niña, salida de la pluma de la norteamericana Beverly Cleary, en traducción de Gabriela Bustelo y con ilustraciones del también americano Alan Tiegreen. Y para lectores a partir de 11 años, «FELIX, FELIX», simpáticas aventuras de un gato pelirrojo, narradas por Hanna Johansen, alemana, en traducción de Amalia Bermejo y con dibujos de la suiza Käthi Bhend (Todos estos libros son de la colección Austral Juvenil). «AMOR SIEMPRE ASEDIAO Y OTROS RELATOS» es un título que firma Antonio Menchaca, vizcaíno (1921), que contiene una novela de 150 páginas que corresponden al título que encabeza el libro, a la que se unen 23 cuentos de temas variados, pequeña antología del relato corto del escritor, dueño de un estilo muy personal y brillante (Col. Selecciones Austral).

## LIBROS DE EDITORIAL PLAZA JOVEN

Tres títulos con temas de divulgación, orientación y enseñanza para el mundo infantil, los tres salidos de la pluma de Charles M. Schulz, mundialmente conocido como dibujante de comics. En los tres títulos, el popular Snoopy y demás miembros de la pandilla Peanuts están presentes y son protagonistas. Consejos para los más pequeños... que nunca vendrán mal repasar por los mayores. Los títulos de estos libros, encuadrados en cartóné, son: «SEGURIDAD ES UN PULGAR Y UNA MANTA», «AMOR ES... CAMINAR COGIDOS DE LA MANO» y «NECESITO TODOS LOS AMIGOS QUE PUEDA TENER».

## LIBROS DE EDITORIAL LABOR

«LA ACADEMIA GENERAL MILITAR DE ZARAGOZA (1928-1931)» es la historia de este prestigioso centro militar a lo largo de su segunda etapa, en cuya realización tuvo papel importante el que después sería Jefe de Estado, Francisco Franco, durante su período como director del centro. La historia está escrita por Carlos Blanco Escolá, que fue cadete y luego profesor en dicho centro militar (Col. Labor Universitaria. Monografías). «LA GUILLOTINA Y LA FIGURACION DEL TERROR», es un estudio de la famosa máquina de ajusticiamiento, que aparece en la historia, con diferentes estructuras, antes de su presentación en Francia. Daniel Arasse aprovecha este estudio para hacer también un análisis del terror, del miedo, sentimientos estrechamente vinculados a la temible máquina de ajusticiar. Traducción de Carmen Clavijo Ledesma.

P.M.C

## GALERIA DE ARTE



«Castilla», acrílico de Joaquín Vaquero Palacios, pintado en 1985

**MOTOR**

En la categoría «dos ruedas motrices»

**Antonio Rius, con Seat Marbella, campeón de España de rallyes**



El Campeonato de España de Rallyes de Tierra de la temporada «89» tiene ya su primer campeón en el piloto oficial de Seat-Sport Antonio Rius, al haberse adjudicado con su habitual Seat Marbella 100, la categoría reservada a los vehículos de tracción a dos ruedas motrices, tras su último triunfo en el recién celebrado Rallye de Toledo.

La temporada realizada por el equipo de Seat-Sport, formado por Antonio Rius y Manuel Casanova, al volante de Seat Marbella 100, cabe calificarla como de excelente al obtener cuatro victorias y un segundo puesto sobre un total de seis participaciones, por lo que, a falta de dos carreras para la finalización del certamen, se han proclamado brillantes vencedores en una categoría en la que han estado representadas otras marcas de automóviles.

El Seat Marbella 100 es un prototipo de competición desarrollado por Seat Sport, que dispone de un motor de una potencia cercana a los 150 CV., un peso de tan sólo 600 kg. y unas suspensiones muy elaboradas, ofrece un alto rendimiento en la competición y dentro de un Campeonato que se caracteriza por su extrema dureza al celebrarse por todo tipo de caminos forestales.

**Renault mejora su oferta de vehículos de cara a 1990**

La llegada del Otoño supone para el mundo del automóvil el inicio de un nuevo año. Tradicionalmente, los fabricantes actualizan y mejoran sus niveles de oferta, dando a conocer las líneas maestras de su gama de fabricados. Es el tiempo en el que se producen la incorporación de las novedades más significativas que vienen a enriquecer el panorama de un mercado —cada vez más competido— en aras de obtener una mayor satisfacción de la clientela.

En lo que va de año 1989, Renault ha puesto a disposición del mercado nacional una primicia mundial: El Renault 19 Chamade. Una completa gama de pequeños industriales Renault Traffic y Master, nuevas Renault Express 1100 y GTL Break, nuevos Renault 21, además de distintas series limitadas con las que personalizar en lo posible la amplia gama de fabricados.

La gama Renault 19 que ha recibido a lo largo del año a sus hermanos Renault 19 Chamade, adopta los pilos traseros de estilo ahumado de éstos, regulación interior de los espejos retrovisores exteriores, asiento trasero abatible 1/3-2/3 en GTS, GTD y GTX, reposacabezas delanteros regulables en altura e inclinación, faros delanteros para niebla, aire acondicionado en opción y, en los GTX, dirección asistida opcional.



**Mercedes Benz ofrece un nuevo sistema de neumáticos y llantas**

Con la nueva serie de modelos SL, Mercedes-Benz es el primer fabricante que ofrece opcionalmente el CTS (Conti Tyre System). Este nuevo sistema de neumáticos y llantas se utiliza por vez primera en vehículos de serie aunque se limitará primeramente a Europa.

A diferencia del sistema convencional, el asiento del neumático no está dispuesto en la cara exterior radial de la pestaña de llanta, sino en su cara interior radial, cubriendo la pestaña. De este modo, en comparación con la rueda convencional, se ofrece una impresión general distinta

Otro punto importante del «perfil» de rendimiento del CTS es la capacidad de rodadura después de quedar desinflado el neumático.

En caso de reventón, la llanta ejerce la función de aro de apoyo sobre el que puede seguir rodando el neumático desinflado. En esta situación, el neumático de tipo convencional resulta destruido por la pestaña de la llanta y salta de ésta. Este peligro no existe con el CTS, pues en este sistema el neumático tiene su asiento en la cara interior radial de la pestaña de llanta. Gracias a un aro de retención integrado se consigue que la llanta no expulse al neumático, ni siquiera cuando está desinflado.

A pesar de que, igual que antes, el conductor deberá adaptarse al drástico cambio del modo de conducir con un neumático desinflado, el CTS ofrece precisamente en este caso de avería mejor capacidad de rodadura.

La movilidad sigue manteniéndose, es decir, el conductor puede aprovechar en casos de emergencia la capacidad de rodadura, yendo a velocidades bajas (a 80 km/h como máximo) y recorriendo trayectos cortos (200 km. como máximo), para alejarse de alguna zona de peligro (autopista, terreno de obras, túnel, etc.) o incluso llegar al taller más próximo.

Para la próxima temporada 1.990 que ahora da comienzo, Renault redobla el esfuerzo comercial y técnico dotando a sus vehículos de un alto nivel competitivo. Un mejor equipamiento y la incorporación de novedades técnicas con las que posicionar ópticamente su amplia y variada oferta.

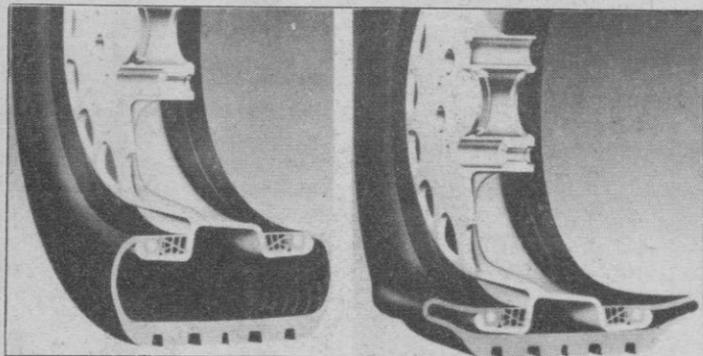
En general, toda la gama recibe nuevas tapicerías y guarnecidos, así como nuevos colores de pinturas. En los Renault 4, se introducen los reposacabezas delanteros, dos espejos retrovisores exteriores y piloto trasero para niebla. Los Renault Express incorporan en sus versiones GTL y GTD (tanto en carrocería cerrada como acristalada) un preequipo de radio completo con antena.

Los polivalentes por excelencia, Renault 5, ven llegar dos versiones destinadas al sector profesional en ejecuciones «comerciales» con motor de gasolina (SL) de 1.108 cc. y 47 CV de potencia y de ciclo Diesel (SD) de 1595 cc. con 55 CV de potencia. Estas ejecuciones se caracterizan por una utilización profesional y llevan lunas de custodia translúcidas y una amplia superficie de carga. En el resto de la gama, se incorporan los Renault 5 Saga en TL, GTL, GTD y GTX con equipo de radio cassettes extraíble Philips, nuevos embellecedores de rueda, pintura de los espejos retrovisores a color carrocería y, como línea general de estilo, desaparecen las protecciones laterales.

Fruto de una reciente remodelación y compactación de la gama, los Renault 21 han recibido recientemente nuevos motores (En gasolina transversal pasa de 90 a 92 CV y en ciclo diesel de 68 a 74 CV). En cuanto a equipamiento, nuevo tablero de mandos, nuevos accionadores de tipo rotatorio, elevallunas con mando en las puertas e impulsión en el lado conductor (sin necesidad de dar el contacto), aire acondicionado de serie, ABS en TXE y 2L Turbo, reglaje lumbar del asiento del conductor, reglaje en altura de los cinturones de seguridad delanteros, nuevos aireadores, etc. El perfilado exterior presenta un nuevo frontal inspirado en el Renault 21 2L Turbo, con un borde de ataque aerodinámico muy eficaz, nuevos paragolpes trasero, nueva tapa de maletero, etc.

En los muy altos de gama Renault 25, Alpine V6 Turbo y Espace, dado su alto nivel de equipamiento, reciben pequeños detalles que no hacen sino confirmar el nivel «top standing» de estos modelos.

En cuanto a vehículos industriales de pequeño tamaño, la amplia y variada oferta en Renault Traffic y Master no modifican su nivel de prestaciones ni equipamiento debido a su reciente comercialización.



Esta interesante novedad técnica, además de poseer aproximadamente los mismos atributos que los neumáticos de serie, se distingue por sus notables ventajas en cuanto a las cualidades de marcha y especialmente a la capacidad de rodadura en caso de desinflarse completamente el neumático.

Una peculiar característica del CTS la constituye un nuevo tipo de llanta que, por razón de sus propiedades condicionadas al sistema, ofrece también un diseño diferente. Esta llanta sólo se puede completar con un neumático especialmente desarrollado para este sistema.

que armoniza excelentemente con el aspecto de dinamismo deportivo de la nueva serie de modelos SL.

Aparte de la impresión que causa por su aspecto, el CTS cumple las exigencias deportivas de esta categoría de vehículo, especialmente gracias a mejoras con respecto al neumático de tipo convencional, por ejemplo, en lo que concierne a la adherencia en calzadas mojadas y al comportamiento en caso de acuaplaning. Además, los neumáticos no chirrían hasta que no se alcanza aceleraciones transversales muy elevadas.

COORDINA:  
AURELIO MARTIN



## LOS TOROS

## Ginés Cartagena, en la XVI Tertulia Taurina Segoviana

«Soy figura del rejoneo, como lo son también otros compañeros»

Se reanudó la tradicional tertulia taurina segoviana, tras el paréntesis de los meses de julio y agosto. El pasado día 29, se produjo la XVI edición, en la que fue invitado especial, el rejoneador alicantino Ginés Cartagena, quién vino acompañado

— Soy uno de ellos, en lo que se refiere a figura del rejoneo. Hay muchos compañeros que funcionan muy bien. Ahora soy el primero en el escalafón, y Dios quiera que sea por muchos años.

— Tengo en mente realizar

seguido, ha sido a base de muchos sacrificios y entrenando de manera constante y sin apenas descanso. No tengo antecedentes taurinos en mi familia. Ahora sí, ya que llevo a un hermano como auxiliar y a otro como mozo de estoques.

— Comencé a torear a caballo, a los dieciséis años de edad. Antes, participaba en concursos de alta escuela, doma vaquera y cuestiones parecidas.

— Hombre, sí que existe un cierto «pique» entre nosotros, pero yo creo que la competencia y el «pique», tan solo se debe producir en la plaza, fuera de ella, debe haber amistad y compañerismo. Es normal que cada uno queramos estar mejor que el otro o los otros.

— No es por falsa modestia, cuando digo que soy uno más, y puedo asegurar que jamás levantaré el dedo para autocalificarme como el número uno.

— El caballo válido para rejonear, tiene que sentirse torero, ya sea un hispano-árabe, inglés, español, o de la raza que sea, tiene que sentirse torero.

No me gusta que me «chafen la guitarra», pero no me gusta en absoluto que mis compañeros se marchen de vacío, con una mano atrás y otra delante.

— Me consta que hay gente, incluso críticos, que opinan que mi forma de torear a caballo está más cerca del aspecto circense que de un rejoneo ortodoxo, clásico. Yo, no voy a cambiar mi manera de torear, y mientras pueda, no dejaré de realizar esos aires, esos movimientos, esos alardes con el caballo. Para eso tento preparada la cuadra en alta escuela.

Interviene Cándido López-Chaves, para afirmar que Ginés Cartagena es el mejor, pues para él, quién más torea y quién más gana, es el mejor.

Y Pedro Luis Llorente: «Se le cuestiona, pero eso que hace, lo que se alude como circense, es porque puede hacerlo, porque sus caballos están preparados en alta escuela, y ello le permite esos alardes, pero tras torear a caballo, pues también en ese aspecto anda fácil y seguro».

— Todos los caballos que llevo, están domados por mí y puestos a torear por mí. Mejores o peores, hoy en día no cambio mi cuadra de caballos por ninguna otra.

Juan Manuel Moreno Menor, apoderado de Ginés Cartagena: «En algunos sitios, si que cobra más que cualquier otro. En estos momentos, son Manuel Vidrié y Ginés Cartagena quienes cobran más altos honorarios».

ESCRIBE: PABLO PASTOR

## Sobre el homenaje al empresario taurino Arsenio Alvarez

El homenaje ofrecido al empresario taurino Arsenio Alvarez, el pasado día 29 en Cuéllar, tuvo aspectos muy positivos para quienes conformamos el peculiar mundo del toro en tierras segovianas, y otros que nos hace reflexionar en sentido contrario. Por una parte, la satisfacción de observar el elevado número de asistentes al acto, que desbordó las previsiones calculadas por quienes organizamos el encuentro. Más de ciento cincuenta comensales, procedentes de Valladolid, Segovia capital y la propia Cuéllar, en gesto de amistad hacia el veterano hombre de negocios taurinos. El alcalde de Cuéllar, concejales y secretario del Ayuntamiento, el matador de toros Manolo Sánchez y su hijo Manolito, que también quiere ser torero, el rejoneador Ginés Cartagena junto a su apoderado y los miembros de su cuadrilla, Simón Caminero, los críticos taurinos José Luis Lera, Manuel Illana y un servidor, así como compañeros de Antena 3, Benigno Santiño, director de Radio Cuéllar, muchos socios de la Peña taurina vallisoletana «Corinto», en cuyo nombre habló Pablo Barrigón, quién por cierto regaló el vino consumido en el ágape, Damián Torquemada, presidente de la Peña segoviana «El Espontáneo», matarifes de la plaza de toros cuellarana, mulilleros, etc. Y amigos, muchos amigos y desde luego su esposa, sus hijos, yernos, nietos y allegados.

Pero toda historia tiene su

punto negativo, y, en este sentido, hay que apuntar hacia los toreros, apoderados y compañeros de profesión de Arsenio Alvarez. Excepto los enunciados, nadie más. Ni un simple telegrama, ni una breve nota de adhesión, ni un mensaje oral o a través de terceros. ¡Qué vergüenza!. No hubo representación segoviana en el aspecto artístico, dando la llamada por respuesta, cuestión que nos duele y nos llena de dudas a la hora de echar una mano, cuando el momento de consulta — Arsenio Alvarez suele preguntarme — se produzca.

¿Y esos toreros vallisoletanos? Sabían de sobra que el homenaje iba a producirse en Cuéllar el viernes 29, pues los medios de comunicación, tanto regionales como nacionales, lo habían pregonado con toda clase de detalles. Roberto Domínguez, Jorge Manrique, Celso Ortega, Rodolfo Pascual... «Luguillano», Carlos Zúñiga, «Jumillano»... ¿se les pasó? Paco Gil, Fernando Fernández Román, Manolo Lozano, Matilla, Víctor Mendes, Manolo Cano, «Niño de la Taurina», Manuel Vidrié... ¿se les olvidó?

Estuvimos los cabales, los verdaderos amigos del empresario taurino Arsenio Alvarez, los que estamos a las duras y a las maduras, los que tenemos un concepto claro de lo que significa la palabra AMISTAD. Eso es lo que vale y lo que cuenta.



por su apoderado, Juan Manuel Moreno Menor y por los tres auxiliares de su cuadrilla.

Como es habitual, les ofrecemos tan sólo las respuestas, con el fin de aprovechar el espacio disponible, y, lógicamente, de manera resumida.

nuevas suertes para 1990, pero todavía no quiero adelantar en que van a consistir, aunque puedo decir que serán en el segundo tercio y por derecho.

— Empecé «canino», sin medios económicos. Lo que he con-

## El V Ciclo Taurino-Cultural de la Peña «El Espontáneo» a punto de concretar su contenido

El V Ciclo Taurino-Cultural de la Peña taurina «El Espontáneo», está a punto de concretarse. Faltan por determinar algunos nombres, aunque en estos momentos se podrían citar todos y cada uno de ellos, pero ante la eventualidad de uno o dos cambios que pudieran producirse en el transcurso de la próxima semana, tan sólo les adelantamos dos: Filmoteca Gan y el ganadero Jaime de Pablo Romero. Para los restantes puestos, hay disposición para elegir. Vendrán, un crítico taurino, un torero y acaso un escritor taurino. Las fechas, las indicadas en su momento, las comprendidas entre el lunes 20 y viernes 24 de noviembre. Todo el ciclo se desarrollará en la Sala de Conferencias de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, en la Bajada del Carmen, número 2, a partir de las ocho de la noche.

Este año, se produce una novedad ciertamente interesante. Durante la duración del ciclo, habrá una permanente exposición de carteles taurinos, la mayoría de los cuales tienen una notable antigüedad, alguno de los mismos datan de principios de siglo. Esta colección será cedida por su propietario, Antonio García Muñoz, propietario del bar restaurante Martimores, donde sus paredes están repletas de viejos y entrañables carteles taurinos y numerosas fotografías con toreros de todas las épocas.

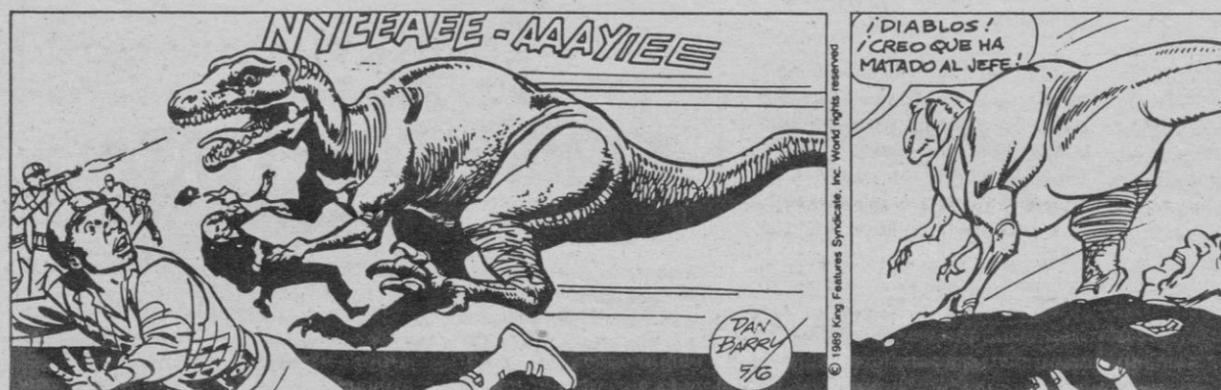
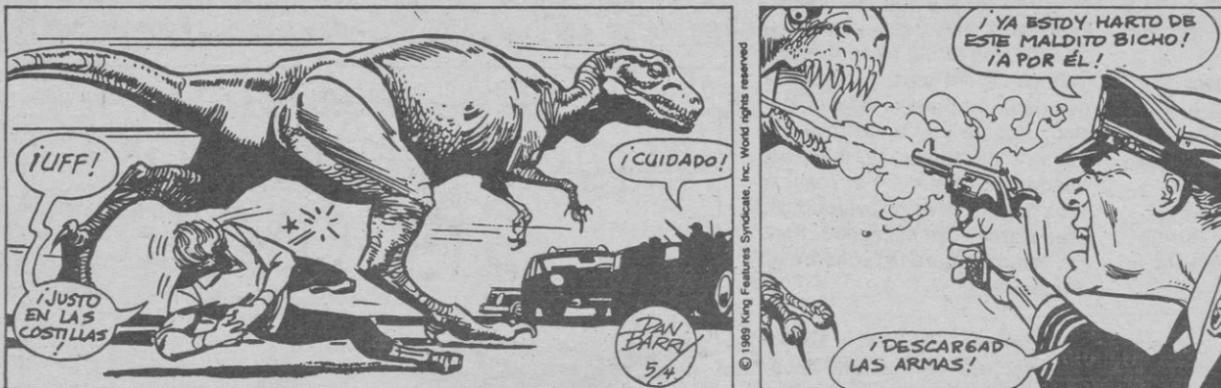
La exposición se piensa montar en grandes paneles, con el fin de dar cabida la máximo de carteles. En este sentido, la muestra puede resultar antológica, si como asegura «Moreno», cede esos añejos carteles de principio de siglo.



El ingenio, la chispa de Lope Tablada Martín, queda patente en esta amistosa caricatura, cuya contenido no tiene desperdicio alguno. Las alusiones son claras y manifiestas, pero todas ellas en tono de franca amistad, como corresponde al talante del pintor segoviano y a los personajes que conforman la lograda estampa.

**ROLDAN EL TEMERARIO** ®

Dan Barry



**Juan Bravo, María Coronel y la Villa de Bernardos (y III)**

(Viene de la pág. 1)

tario publico en la su corte e en todos sus reinos e señorios a la su merced presente fui al otorgamiento desta carta de testamento en uno con los dichos testigos e mando la dicha señora doña María lo firmo en el registro desta carta e lo firmaron por testigos Juan Lopez cura teniente de Bernaldos e el señor Juan Bermudez e Antonio de Cuéllar e segund que ante mi paso lo escribi e fice aqui este mio sino atal (signo) en testimonio de verdad... Juan Velazquez.

(Archivo de los señores Peñalosa de Segovia. Leg. 9 Coronel.)

**X. — Epilogo.**

De todo cuento se ha escrito es fácil suponer que Juan Bravo y María Coronel, durante su corto matrimonio, puede darse por seguro que, además de vivir en Segovia, pasaran días y temporadas, bien en la casa que Juan Bravo tenía en Domingo García, de su primer matrimonio y que reparó en aquella época en la que se casó por segunda vez. ¿Pudo ser éste el motivo de la reparación, serviv de morada temporal al nuevo matrimonio? O bien, pudiera ocupar la casa que, en este caso, su mujer María Coronel tenía en Bernardos, según se declara posteriormente en su testamento, pasando en este lugar algún tiempo. En todo caso y teniendo en cuenta la proximidad de ambos lugares, lo que si puede darse por evidente que Juan Bravo no sólo los conoció sino compartía en ellos con María Coronel los momentos más decisivos de su vida, fruto de una lucha interior de la que sería tantas veces confidente su esposa, María Coronel, y que le arrastraría, por sus consecuencias, a su propia muerte.

Todo ello, me ha servido para esbozar y contrastar unas vidas con unos hechos que han sido recogidos a lo largo de los diferentes capitulos, pero que merecen una mayor profundización mediante la oportuna investigación histórica que ampliaría el contenido de la Historia, y, de manera singular la de los lugares sobre los que nos movemos.

Si su lectura anima a estudiosos de la materia a que, con mayor autoridad, se decidan a ahondar en estos hechos, llegando a descubrir nuevos datos, habré logrado uno de los objetivos, que de manera modesta, me he propuesto. Y para los que se conformen solamente con su lectura, les animo a que sientan dentro de si el orgullo por su lugar de origen.

Profundizar en nuestro pasado y descubrir los hechos que acontecieron en nuestro suelo es construir nuestra propia historia.

**BIBLIOGRAFIA:**

- Juan Bravo y la familia Coronel. — Luis F. de Peñalosa. (Estudios Segovianos. Tomo I).
- Juan Bravo. — P. Luis Fernández. (Publicación de la Caja de Ahorros y M.P. de Segovia).

## Prosiguen los conflictos de los pilotos del Ejército del Aire

Madrid.—Los controladores militares de la base aérea de Zaragoza están preparando un plante, ante la decisión del Juzgado Militar número 33 de procesar a un compañero por el accidente ocurrido el año pasado entre un Hércules y un F-18, y que ha provocado el conflicto actual.

Según los controladores civiles, sus compañeros castrenses trabajan sin medios suficientes, en un reducido espacio y sin visibilidad desde la torre de control.

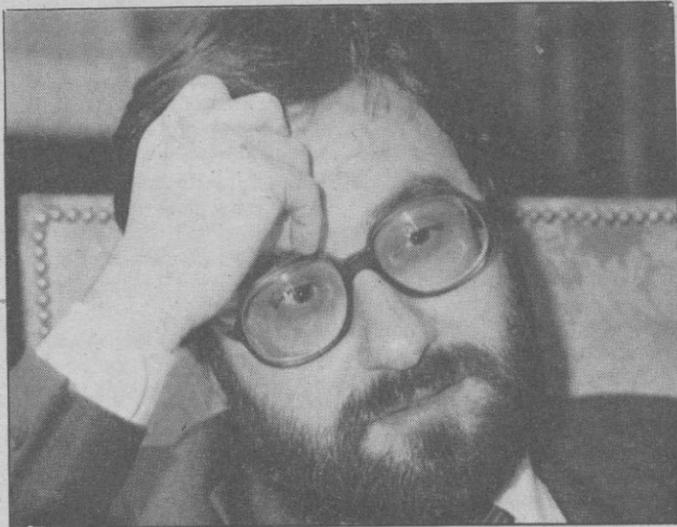
### ESCASOS MEDIOS

De llevarse a cabo el plante, los controladores militares se negarían a controlar el tráfico aéreo. Realizarían una huelga de celo con aplicación estricta del reglamento.

El próximo martes, los controladores militares de Zaragoza plantearán la situación de la base en una reunión que mantendrán los controladores civiles, a quienes pedirán solidaridad y apoyo.

“El procesamiento del controlador militar de la base de Zaragoza es una pasada, máxime cuando el accidente tuvo lugar por un error del sistema”, afirmó el portavoz.

“El día del accidente, la visibilidad era de tan sólo 3.000 pies, sin que se adoptaran medidas especiales tal y como establece el reglamento cuando la visibilidad es inferior a los 8.000 pies. Tampoco en-



Narcís Serra

entre los pilotos militares, para tendemos cómo pueden procesar a un compañero que ha demostrado su profesionalidad, según se recoge en el informe del Juzgado”, agregó.

La misma tensión se observó ayer por la mañana entre los pilotos militares de la base aérea de Zaragoza, donde hasta las doce de la mañana no salió ningún avión. A esa hora un F-18 salió en misión de interceptación después de detectarse en el radar un avión no identificado. El aparato regresó a la base tras comprobar la ruta de la aeronave.

La actitud de huelga de celo fue la tónica general desde el pasado lunes

protestar contra el procesamiento de dos compañeros implicados en el choque de un F-18 y un Hércules y para reivindicar soluciones que palien la indefensión legal en que se encuentran.

En la base aérea de Talavera la Real (Badajoz), sólo un avión F-5 voló por la mañana y de forma testimonial. El resto de los aparatos permanecieron en tierra. Por la tarde, los pilotos tuvieron conocimiento de las soluciones propuestas por el Ministerio de Defensa.

Fuentes del Ministerio de Defensa aseguraron a media tarde de ayer que la normalidad era total en todas las bases del Ejército del Aire.

## Ecologistas organizan jornadas sobre la basura

Molins de Rei (Barcelona).—El tratamiento de las basuras, la reutilización de los desperdicios y la forma de llevar a cabo su reciclaje, son los temas principales de unas jornadas sobre basuras organizadas por la Coordinadora Asamblearia del Movimiento Ecologista (CAME), durante este fin de semana en Molins de Rei.

El objeto de estas “V jornadas estatales de Amigos de las Basuras”, a las que asisten más de 250 participantes nacionales, es la promoción ocupacional a través de esta actividad, según señaló a “Efe” un miembro del comité organizador.

Igualmente pretenden servir como centro de coordinación entre los distintos grupos y cooperativas que se encuentran en los desperdicios su medio de subsistencia y su profesión.—Efe.

## Condenados a 149 años cuatro activistas de ETA

Madrid.—La Audiencia Nacional ha condenado a un total de 149 años de cárcel a cuatro procesados por diversos delitos relacionados con la acción terrorista de ETA. Por una de las dos sentencias hechas públicas ayer se condena a 42 años de cárcel tanto a José Antonio López Ruiz, “Kubati”, como a José Miguel Latasa Guetaria, “Fermín”. Por la otra sentencia, se condena a Jesús Jiménez Zurbano a 36 años, y a Juan Carlos Arriaga Martínez, a 29 años de cárcel.

El tribunal declara probado que

“Kubati” y “Fermín”, miembros de ETA, participaron en el atentado perpetrado el 2 de noviembre de 1984 contra la casa-cuartel de la Guardia Civil de Araya (Alava), en el que resultó lesionada la esposa de un miembro de la Guardia Civil.

En la otra sentencia, la salga declara que Jiménez y Arriaga colaboraron con un comando de ETA en el asesinato de Jesús Alcocer Jiménez, comandante del Ejército retirado, perpetrado el 13 de abril de 1984 en Pamplona.

## EN POCAS LINEAS

Xosé Luis Barreiro, exvicepresidente de la Xunta, afirmó ayer en Madrid que la presentación de un recurso de casación, por parte del fiscal, contra la sentencia que le absolvió de un presunto delito de

prevaricación, “es una cuestión ya personal”. Barreiro aseguró en este aspecto que se siente “perseguido” por aquellos a los que les interesa que el proceso judicial no concluya.

\*\*\*

Dos reclusos de la cárcel de la Trinidad, en Barcelona, consiguieron escapar el martes en una operación en la que también participó un tercer recluso que fue detenido nuevamente por la Guardia Civil durante el intento de fuga. Este tercer preso sufrió una rotura en una pierna cuando procedía a saltar el muro de la prisión, motivo por el que pudo ser alcanzado por los agentes de vigilancia.

\*\*\*

El grupo ecologista Los Verdes difundió ayer un comunicado de protesta contra las maniobras militares previstas para los próximos días en las zonas montañosas de Riaño y Posada de Valdeón, en León.

## SUCESOS

ESPAÑA

### PELEA POR DOSIS DE HEROINA PROVOCO LA MUERTE DE UN JOVEN POR ARMA BLANCA

Sevilla.— Una disputa por una dosis de heroína fue la causa de la muerte por apuñalamiento de un joven el pasado viernes, según ha informado hoy a Efe la Jefatura Superior de Policía tras la detención del presunto autor de los hechos.

El detenido A.R.P., de diecinueve años de edad, con antecedentes policiales por distintos delitos, ha pasado a disposición de las autoridades judiciales como presunto autor de la muerte de J.P.R., de veintisiete años.

Según la Policía, poco antes de las nueve de la noche del pasado viernes, A.R.P., según sus declaraciones, se hallaba en la calle Boyero, del barrio sevillano de Los Pajaritos, a punto de inyectarse una dosis de heroína.

En ese momento apareció J.P.R., quien esgrimiendo una navaja intentó robar la dosis al anterior para inyectárselo él, con el argumento de que se encontraba «con el mono», por lo que se originó una reyerta que terminó con la muerte de J.P.R., a consecuencia de las heridas que recibió al ser apuñalado con su propia navaja, según el detenido.

J.P.R., fue encontrado posteriormente herido en la calle Cruz del Sur, paralela a Boyero, hasta la que al parecer había conseguido llegar pese a la gravedad de sus heridas, que provocaron su muerte cuando era trasladado al Hospital General.

Pocas horas después de la puesta a disposición judicial del presunto autor de la muerte, la Policía ha tenido que intervenir en otro fallecimiento a consecuencia de una sobredosis de droga.

Se trata de la joven Rosario Alvarez Rasero, de veintinueve años de edad, que fue encontrada poco antes de las seis de esta madrugada en un domicilio de la calle Barco, en el barrio sevillano de la Alameda, muerta por sobredosis o por inyectarse heroína adulterada.— Efe.

### TRES DETENIDOS HUYEN DE UNA COMISARIA A PUNTA DE PISTOLA

Madrid.— Dos hombres y una mujer, que se hallaban detenidos en la Comisaría de San Blas, se evadieron ayer, tras arrebatar su arma a un policía y quitarle las llaves de las celdas, según han informado fuentes policiales.

Los hechos ocurrieron cuando uno de los detenidos, Miguel Angel Ch.R. regresaba a su celda tras haber solicitado el detenido ir al servicio. En el momento de abrirse la puerta, entre él y otro preso, José P.L., sorprendieron al policía y le quitaron su pistola y las llaves, dejándolo encerrado. Antes de escaparse liberaron a otra detenida, María Teresa L.P.

Los evadidos huyeron por el garaje de la Comisaría y robaron en la calle un coche a punta de pistola, aunque José pudo ser apresado poco después. Miguel Angel, en una llamada telefónica a la Policía, manifestó que «no quería problemas» y reveló el lugar donde había abandonado la pistola robada, en un buzón de Correos.

La Policía trata ahora de capturar a los otros dos evadidos, cuyo paradero se desconoce. Según han informado las mismas fuentes, José P. estaba detenido en calidad de presunto autor de robo, mientras que Miguel Angel lo había sido en virtud de una orden de busca y captura emitida por un Juzgado. La mujer, por su parte, había sido arrestada como presunta traficante de drogas. Asimismo, se conoce que no existen indicios que hagan sospechar que los tres evadidos se conociesen con anterioridad a su entrada en la Comisaría de San Blas.

EXTRANJERO

### LIBERADO EL EMPRESARIO ESPAÑOL SECUESTRADO EN BRASIL

Río de Janeiro.— El empresario español Manuel Pecino Sáenz, que fue rescatado por la Policía Civil en un suburbio de Río de Janeiro, señaló a la agencia Efe que estaba convencido de que sus secuestradores le asesinarían cuando recibiesen el rescate.

Esta opinión es compartida por el grupo de policías civiles de la Comisaría de Robos y Hurtos de Cargas de la Pavuna, en Río de Janeiro, que protagonizaron el rescate del empresario, dueño de una agencia de turismo y cambio de Sao Paulo.

Fuentes de dicha comisaría señalaron que durante la acción fueron detenidos Paulo Roberto Gonzalves y Aledir Martins dos Santos, y que Jorge Pereira Munhos murió durante el tiroteo ocurrido en el momento de la liberación.

La Policía informó que llegaron hasta la chabola donde estaba Pecino tras la detención de Aledir Martins, el martes, tras ser localizado un coche robado que había usado repetidamente en asaltos a camiones de carga.

A las 12,00 gmt de hoy, policías civiles de la Comisaría invadieron la chabola y consiguieron matar a Pereira Munhos cuando éste se disponía a disparar su revólver contra Pecino, mientras que un segundo individuo logró escapar.

Pecino señaló a Efe que salvó la vida gracias a la oportuna intervención de los agentes en el momento en el que uno de sus secuestradores se disponía a disparar.— Efe

## VESTIRAMA, S. A.

FABRICA de confección de caballero  
¡ALTA CALIDAD!

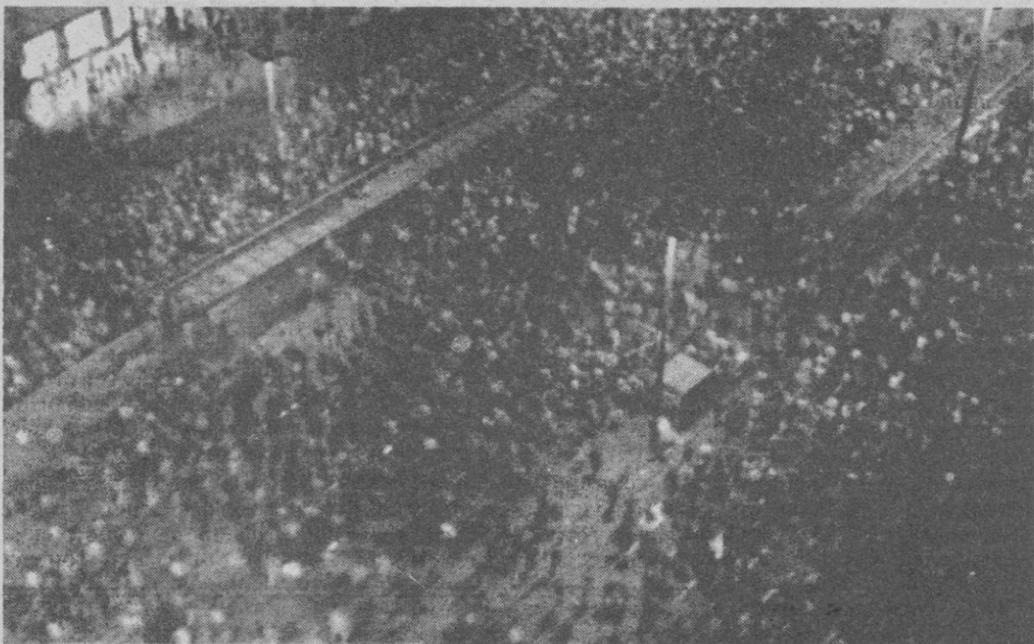
Temporada OTOÑO e INVIERNO 89-90

Trajes Pura Lana Virgen homologados ....	18.700
Trajes Tergal Lana .....	15.500
Americanas Sport .....	11.500
Pantalones gran surtido .....	4.000
Camisas de vestir «ALTA CALIDAD» .....	2.900

ELIJA ENTRE MAS DE 2.000 PRENDAS

VESTIRAMA, S. A., detrás de los depósitos del agua de Segovia.  
Teléfono 42 14 66

## El Gobierno y la oposición de la RDA comienzan a dialogar



Más de 70.000 personas salieron a la calle en Leipzig para pedir reformas democráticas en la RDA

Berlín.— Políticos de gobierno y oposición en Alemania Federal elogiaron ayer lo que definieron como «primeras señales de esperanza» a raíz del diálogo iniciado a nivel regional entre autoridades y oposiciones en la República Democrática Alemana (RDA).

Mientras, fuentes diplomáticas consideraron como un hecho extraordinario la reunión que celebró ayer en Berlín Este el Politburó, a la que asistieron numerosos miembros del Comité Central, convocados con carácter de urgencia para debatir problemas de actualidad.

En las ciudades de Leipzig y Dresden, la segunda y tercera en tamaño de la RDA, respectivamente, surgieron instancias de diálogo entre representantes del gobernante Partido Socialista Unificado (PSUA, comunista)

las iglesias y grupos opositores.

El ministro de la Cancillería (Jefatura de Gobierno) y responsable por parte de Bonn, Rudolf Seiters, demócrata cristiano, señaló que este hecho representa el primer cambio de tendencia en la situación de confrontación experimentada en las últimas semanas en el país socialista.

Por su parte, el presidente del opositor partido socialdemócrata Hans-Jochen Vogel, destacó ayer —al iniciar una visita a Varsovia— «el coraje y la flexibilidad» de ambas partes para iniciar un diálogo que podría ser el inicio de un cambio político en la RDA.

Vogel felicitó telefónicamente a Kurt Masur, director de la afamada orquesta, «Gewandhaus», de la segunda ciudad germanooriental, Leipzig, quien convocó a representantes gu-

bernamentales y a opositores a un diálogo para evitar una agudización de los conflictos entre el régimen socialista y el movimiento disidente.

La convocatoria de Masur fue suscrita entre otros por dignatarios de la Iglesia protestante y —por primera vez— también por tres miembros de la directiva regional del PSUA.

El llamamiento a iniciar un diálogo, que se concretará en los próximos días evitó —según analistas locales— que la manifestación más grande de postguerra que tuvo lugar anoche en Leipzig con la participación de más de cincuenta mil personas, desembocara en actos de violencia.

Tanto la Policía como las Fuerzas de Seguridad se abstuvieron de reprimir a los manifestantes, como había sucedido 24 horas antes en una manifestación realizada en Berlín Este.

### Un muerto y seis heridos en Nagorno Karabaj

Moscú.— Una persona murió y otras seis resultaron heridas el martes por la noche en las afueras de Stepanakert, capital de la región autónoma del Nagorno Karabaj, al abrir fuego las Tropas Especiales de Interior (anti-disturbios), dijeron a «Efe» fuentes periodísticas arménias.

Una unidad motorizada de estas tropas escoltaba a un grupo de azerbaiyanos que transportaban alimentos y que fueron atacados con piedras por los habitantes armenios de la región.

Según Mary Yuzhashan, de la agencia armenia de noticias «Armenpress», a consecuencia de los disparos efectuados por las tropas que acompañaban a los azerbaiyanos, una persona murió, otra está gravemente herida y cinco más resultaron lesionadas.

La persona muerta, así como los heridos, son de nacionalidad armenia, añadió la fuente, que señaló también que algunos soldados resultaron heridos en los enfrentamientos y han sido trasladados a la ciudad azerbaiyana de Kirovabad.

Hasta el momento ningún medio central soviético informó sobre estos sucesos, registrados a las 21,30 hora local del martes.— Efe.

## Empieza en Timor la etapa más difícil del viaje del Papa a Extremo Oriente

Maumere (Indonesia).— El Papa Juan Pablo II iniciará hoy, jueves, en Dili, capital de la isla de Timor Oriental, anexionada militarmente por Indonesia en 1975, la etapa más comprometida de su quinta gira apostólica por tierras del Extremo Oriente.

El origen de esta visita fue una invitación del vicario apostólico de Dili, obispo Carlo Felipe Belo, al Papa enviada el 14 de febrero de 1989, quien dijo transmitir los deseos de los numerosos católicos de Timor Oriental.

Los portugueses, antigua potencia colonial de Timor Este, veían en la visita una aceptación oficial vaticana de una tierra usurpada por la fuerza y una anexión no reconocida por la ONU ni por el mismo Vaticano, que controla la diócesis de Dili.

En Indonesia considera que ésta es una ocasión para recibir el espadarazo oficial de la que consideran su 27 provincia.

La población de Timor, cuya diócesis, Dili, cubre toda la re-

gión oriental, es en un 77 por ciento católica.

Unos doscientos mil timorenes murieron en una guerra fratricida, víctimas de las bombas o del hambre, en una represión llevada a cabo por el régimen indonesio del general Suharto, quien invadió Timor Este porque no quería que se convirtiera en «la Cuba de Extremo Oriente», según afirmó entonces.

Suharto proclamó el territorio como una de sus provincias y se enfrentó a el Fretilin, un grupo que nunca aceptó la integración y aún hoy sigue la lucha.

Cuando los sacerdotes pudieron llegar a los poblados de Timor Este se verificó el fenómeno singular de una conversión en masa al catolicismo por parte de millares de personas.

Los religiosos de Timor Oriental denunciaron en 1981 que la población del territorio sufría «una interminable opresión, sus derechos no son reconocidos, no tienen voz y viven atemorizados».— Efe

## Regresa a Chile el ex-secretario del Partido Comunista Chileno Después de 13 años de exilio

Santiago de Chile.— El retorno a Chile del ex-secretario general del Partido Comunista chileno, Luis Corvalán, tras trece años de exilio en Moscú, puede ser utilizado por el régimen militar y los grupos de derecha para reavivar antiguas discrepancias.

La posición frente a la violencia separa al ilegal Partido Comunista de la alianza de oposición Concertación de Diecisiete Partidos por la Democracia (CPPD), liderada por el demócrata cristiano Patricio Aylwin.

Las autoridades chilenas dieron el martes toda clase de facilidades a los periodistas para hablar con Corvalán en el aeropuerto internacional de Santiago, a diferencia de ocasiones anteriores.

La prensa fue autorizada a acceder a la terminal aérea para entrevistar con tranquilidad al líder comunista, que se exilió en 1976, al ser cambiado en Suiza por el disidente soviético Vladimir Bukobvsky.

Corvalán dijo que no podía criticar a quienes han ejercido la vía armada «en la lucha contra la dictadura», en alusión al grupo terrorista Frente Patriótico

Manuel Rodríguez (FPMR), al que el régimen militar considera el brazo armado del ilegal Partido Comunista.

Similares declaraciones hizo hace un año el actual secretario general del Partido Comunista, Volodia Teitelboim, al volver de su exilio, también en Moscú.

Con motivo del plebiscito del 5 de octubre de 1988, en que fue derrotada la candidatura única del general Augusto Pinochet, Teitelboim llamó al pueblo a salir a las calles esa noche si triunfaba el «no» de la oposición, para exigir un gobierno provisional.

Observadores políticos estiman que esas declaraciones le costaron a la oposición chilena un ocho por ciento de votos, que ganó con el 54,7 por ciento de los sufragios.

El Gobierno utilizó reiteradamente la imagen de la llegada de Teitelboim a Chile y sus declaraciones en la primera rueda de prensa y buscó asociar el voto negativo con la violencia y el caos que provocaría el Partido Comunista, lo que hoy día se intenta asociar a la candidatura del demócrata cristiano Patricio Aylwin.— Efe.

## PANORAMICA

NACIONES UNIDAS: El Grupo de Observadores de la ONU para centroamérica (ONUCA), requerirá de 625 personas y de unidades navales, aéreas y terrestres, según el borrador de un informe del secretario general, Javier Pérez de Cuñillar.

NICARAGUA: Violeta Chamorro candidata a la Presidencia de Nicaragua por una coalición opositora, confía en que tras el «triunfo de la oposición» en las próximas elecciones de febrero, España concederá ayuda a su país.

URSS: Un estudio dirigido por la prestigiosa socióloga Tatiana Zaslavskaya llega a la conclusión de que un tercio de la población soviética se encuentra en el límite de la pobreza.

ITALIA: El Consejo de Administración del grupo estatal de empresas italiano EFIM invitó a la Sociedad Italiana del Vidrio (SIV) a presentar «en el más breve plazo» su revisión de los proyectos de inversión en España, entre los que se encuentra el de Ferrol.



EXCMA. DIPUTACION  
PROVINCIAL  
DE SEGOVIA

### SERVICIO DE RECAUDACION

Se pone en conocimiento de los contribuyentes de la provincia, que el día 2 de octubre se inició el periodo voluntario para el pago de recibos por los siguientes conceptos:

- CONTRIBUCION TERRITORIAL URBANA
- CONTRIBUCION TERRITORIAL RUSTICA Y PECUARIA
- GANADERIA INDEPENDIENTE
- LICENCIA FISCAL DE ACTIVIDADES INDUSTRIALES Y COMERCIALES
- LICENCIA FISCAL DE ACTIVIDADES PROFESIONALES Y ARTISTICAS
- CUOTA EMPRESARIAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL AGRARIA
- IMPUESTO MUNICIPAL DE CIRCULACION Y TASAS DE MUNICIPIOS Y MANCOMUNIDADES ADHERIDAS AL SERVICIO

El pago de los indicados recibos podrá hacerse en cada uno de los municipios según el itinerario publicado en el Boletín Oficial de la Provincia de 29 de septiembre y en las respectivas oficinas recaudatorias de Segovia, Cuéllar, Santa María, Sepúlveda y Riaza, hasta el día 1 de diciembre, en que concluye el citado periodo voluntario.

Para mayor agilidad en el despacho de recibos se recomienda presentar el del anterior ejercicio.

Segovia, 9 de octubre de 1989.

EL PRESIDENTE,

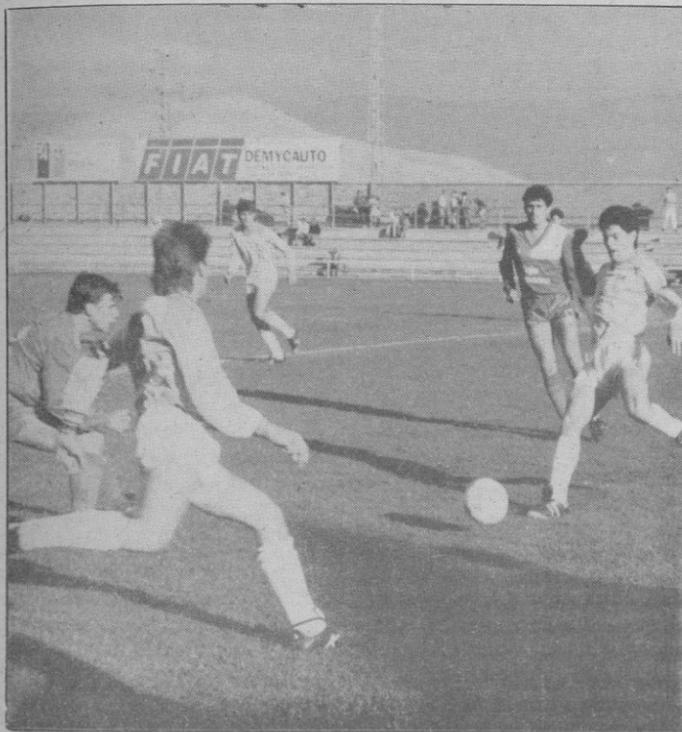
Fco. Javier Reguera García

«EN RESUMEN»

FUTBOL. — Grupo VIII de Tercera División

# 39 tarjetas amarillas y una roja, en la sexta jornada

Tan sólo se consiguieron marcar diecisiete goles



Sequedad goleadora de los equipos del grupo VIII de Tercera División en la sexta jornada de Liga. Tan sólo 17 goles conseguidos en los diez encuentros disputados, que es la cantidad mínima de todas las jornadas precedentes. Ocho equipos (Lermeño, Benavente, Medinense, Salmantino, La Bañeza, Herrera, Hullera y Endesa), se quedaron sin marcar, y nadie, entre los que consiguieron goles, superó el número de dos.

GANAR POR «LOS PELOS»

Se lo puso muy difícil el Almazán a la Arandina. El equipo de Guti, que cuenta con tres negativos, quiso sorprender al de Fernando Sánchez, en un mal partido de ambos conjuntos, pero a nueve minutos del final y a través de un penalti, consiguieron ganar los de casa.

Cinco jornadas se mantuvo sin perder Briviesca, y si bien no consiguió vencer en Astorga, se lo puso muy mal a los locales. Dicen, los que vieron el encuentro, que el empate habría sido un resultado más justo.

El juego, el buen juego, lo puso el Lermeño en el campo de La Balastera, mientras el triunfo «caía» del lado del Palencia, muy necesitado de los puntos, si bien hasta el minuto 91 de juego, en que marcó su segundo tanto, no pudieron respirar tranquilos. Los de la villa Ducal pierden también su imbatibilidad en la Liga.

Se le «atragantó» al líder el Benavente, que le puso muy cara su derrota en el nuevo estadio Zorrilla. Los locales consiguieron su gol en los minutos finales del primer tiempo y no volvieron a «mojar», si bien el jugador vallisoletano Oscar, hubo de sacar un balón bajo los palos en la segunda parte.

Lo tenía todo a su favor el Zamora que dirige Damián Recio, pero ganó el partido (1-0), consiguiendo el gol ante los leoneses de La Bañeza, en el minuto 81 de juego. Gracias a ese tanto, el Zamora, se sitúa en una zona tranquila de la tabla, aunque todavía no acorde con sus aspiraciones.

Era un partido fácil para el Bembibre, aunque por aquello de la rivalidad el Endesa fuera algo más de lo que está siendo ahora en la Liga. Pero la lógica se impuso. Ganaron los locales y ello les mantiene compartiendo liderazgo por el Valladolid P.

MEDIAS «TINTAS»

Hubo tres partidos que concluyeron en empate. De dos de ellos hablamos en este apartado, porque en ninguno de ellos se consiguió un solo tanto. En Medina del Campo, en un encuentro de mucha fuerza, los locales no pudieron con el filial de Salamanca. En este encuentro hubo un jugador destacado sobre los demás: Chema, el ex jugador gimnástico. Los salmantinos concluyeron el partido con un jugador menos, al ser expulsado Torrecilla.

No levanta cabeza el equipo palentino del Herrera. Tres negativos llevan ya a sus espaldas y uno de ellos se lo dejó el pasado domingo el Hullera, equipo que salió al campo con una defensa numantina y la mantuvo hasta el final del encuentro.

LOS DE CASA

La jornada, la menos en marcadores, no fue mala para los dos conjuntos segovianos. Interesante el punto conseguido por los jugadores del DYC Palazuelos, que pudieron ser los dos si el árbitro, Paradinas Rubio, de Salamanca, no le «da» por anular un legítimo gol conseguido por Benito, a diez minutos del final. La victoria debió ser, incluso por goleada, del equipo segoviano que realizó un gran encuentro.

Aunque por «los pelos», la G. Segoviana consiguió los dos puntos. Ganar al San José, claro quedó sobre el verde y bien cuidado césped de La Albuera, no tuvo ningún mérito, dado que el equipo salmantino es uno de los más flojos de la competición. Tendrá que mejorar mucho para ganar, o sacar algún punto, frente al Salmantino.

TARJETAZO

«Sólo» 39 tarjetas mostraron los colegiados en los encuentros de la sexta jornada. Lo consideramos excesivo. Hubo un solo jugador expulsado, Valentin, del Zamora, al que se le mostró cartulina roja por agresión a un contrario.

LA PROXIMA JORNADA

En el fin de semana próximo se disputan estos encuentros: Cultural de León-Arandina Almazán-At. Astorga Briviesca-Palencia Rácing Lermeño-Valladolid P. Benavente-G. Medinense Salmantino-G. Segoviana San José-Zamora La Bañeza-Herrera Hullera-At. Bembibre Palazuelos-Endesa

J.M. (Fotos: Antonio)

BALONCESTO

# Sólo tres equipos permanecen invictos

Caja Segovia, dos retos: Donostia (hoy), Navarra (sábado)

Bonita la competición que se está viviendo en la Liga Nacional Femenina de 1.ª División. Tres jornadas disputadas y tres equipos, de los quince que componen el grupo, que no han perdido un sólo partido. Tras ellos otros tantos que sólo perdieron uno. El interés está ahí reflejado.

MANTENER EL TIPO

Si en la cancha del Teodosio venció por una diferencia de cinco puntos, en su desplazamiento hasta Tenerife, Dorna Godella, también consiguió ganar. Esta vez por cuatro de diferencia. Es líder y nadie puede dudar de que es una gran plantilla la que tiene en sus manos Carmen Lluveras.

En el polideportivo «Salto del Caballo», de Toledo, el equipo nacional femenino (léase Banco

no pudo jugar y quizás tenga que pasar por el quirófano antes de poder volver hacerlo. Su lesión de rodilla no se lo permite. En esta ocasión Cheryl Cooke, consiguió 15 puntos. Aún no está recuperada.

LOS SIGUIENTES

Muy bien lo están haciendo las jugadoras de Caja Segovia con referencia a las tres primeras jornadas de Liga. Dos triunfos y una derrota mínima, avallan su actual momento. Hay un excelente equipo y los aficionados pueden disfrutar de una competición de altura. En el Teodosio va haber espectáculo. El equipo aún no tiene la forma física suficiente para afrontar al mismo ritmo todo el encuentro, pero, si las lesiones respetan, todo hace pensar que el equipo segoviano va a estar toda la Liga entre los primeros. Con dos en-



Exterior), consiguió ganar a Masnou Basquetbol por sólo tres puntos de diferencia. Demostrando el equipo catalán que se encuentra en un buen momento y que los partidos en su cancha van a ser difíciles para sus rivales. Las seleccionadas que tiene a su cargo Chema Buceta, ni bien ni mal. Aunque este año si puntúan en sus partidos, por lo que se esperaba de ellas un mayor interés.

Tampoco ha perdido ni un sólo punto Banco Zaragozano. En el encuentro más interesante de la jornada consiguió vencer, hasta con cierta claridad, a Tintoretto. Equipo éste que no tiene excesiva suerte en los fichajes que realiza. Paola Gonsalves, quizás la mejor jugadora brasileña de todos los tiempos,

cuantos, los próximos, donde se pueden sacar puntos, la consolidación parece un hecho.

PROXIMA JORNADA

El domingo se juegan los encuentros correspondientes a la quinta jornada con este calendario de partidos:

- Cepsa Tenerife-Canoe
- Donostia-Dorna Godella
- C.B. Navarra-Caja Segovia
- Banco Exterior-Basquet Manresa
- Kerrigold-Masnou
- Banco Zaragozano-Caixa Tarra-gona
- Tintoretto-Juven
- Descansa: Xuncas Lugo

J.M.

## CARRERAS DE CABALLOS

De nuevo, sin programas, sin boletos de apuestas y teniendo que acudir al contestador automático de la Sociedad de Fomento para poder conocer participantes y así ofrecer, a nuestros aficionados y lectores, los pronósticos para las carreras del próximo domingo día 15 de octubre. Tenemos solicitadas —insistiendo— soluciones, respecto al envío de documentación y otros diferentes puntos, a Efe, a la Agencia B.D. Mail y a la misma Sociedad de Fomento, pero los silencios son las contestaciones.

Pero, nosotros en la brecha y a mantenernos en lucha para conseguir la realización de nuestro trabajo informativo; y con los pocos datos y notas obtenidas, estos son los partici-

pantes que seleccionamos para la habitual QH de 48 apuestas:

**Premio Diario ABC:** Samanta-Comillas.

**Trofeo Hucha de Oro:** Minerva-Pitillas.

**Premio Tarjeta Cajamadrid:** Jumadiel-EI Bonifa.

**Premio Francisco Pique:** Lluvioso-Prodigio-Sileno.

**Premio Marqués de Pontejos:** Perestroika-Cigarral.

**Premio Memorial Duque de Toledo-Caja Madrid:** Triunfo.

Y con estos favoritos, formamos en números la combinación que elegimos como posible ganadora.

1.ª carrera 1-3; 2.ª 2-13; 3.ª 3-7; 4.ª 4-5-15; 5.ª 5-7; 6.ª 4.

Y para los que vayan al hipódromo ¡suerte en la apuesta!

Enrique Garla

FUTBOL

PRIMERA REGIONAL ORDINARIA

**C.D. Cantimpalos, 1;  
Acueducto Glez. Maseda, 0**

**C.P. Cantalejo, 3;  
C.D. Mozoncillo, 2**

MANOLO

C.D. CANTIMPALOS: Pachá, Cuco II, Javi, Cuco I, Rico, Vill, Teo, Santos, Gamba, Gil y Jesús. En el minuto 16 Piquillo salió por Cuco I, y en el 13 Sergio por Javi.

ACUEDUCTO GLEZ. MASEDA: Alberto, Gallego, Juan, Dioni, Francisco, Chuchi, Pedro, Miguel, Sanz, Félix y David. César saldría por Jesús en el minuto 13, y Vicente por Félix en el 16.

Arbitro: Sr. José M.ª González Esteban. Bien, no influyó en el resultado aunque fue un poco tarjetero. Amonestó a Santos, Teo y Vill del Cantimpalos y a Chuchi, Juan y Félix por el Acueducto.

GOL

1-0, min. 64. Falta al borde del área sobre Vill consiguiendo un bonito gol Gamba.

Mala tarde para la práctica del fútbol, debido al fuerte viento. Se temía la visita del C.D. Acueducto, por su buena trayectoria en lo que va de Liga, ya que de los cuatro partidos disputados había conseguido ocho puntos veintisiete goles a favor.

Pese a todo, el Cantimpalos le plantó cara desde un principio hasta el final. El partido fue un toma y daca en el centro del campo donde los dos equipos acumularon muchos hombres. Si la primera parte fue de dominio visitante debido al fuerte viento el Cantimpalos, muy bien en el centro del campo y defensa, consiguió mantener su portería imbatida.

En el segundo tiempo el Cantimpalos con más ganas tuvo varias ocasiones de gol y fruto de ello en el minuto 64 consiguió el 1-0, que a la postre sería el resultado final.

Destacar al Cantimpalos por su entrega desde el principio hasta el final. Por parte del Acueducto a Sanz.

I.S.

ALINEACIONES

C.P. CANTALEJO: Nacho, J. Félix, César, Antonio, Luis, Rojete, Orejana, Manrique, José, Fresneda y Manolo. Avelino salió por César y Tomás por Rojete.

C.D. MOZONCILLO: José, Cruz, Emilio, Jesús, Carlos, De Santos, Javier, Jorge, Antonio, Santiago y Pedro. Arribas salió por De Santos e Higuera por Santiago.

Arbitro: El Sr. Roldán Centeno. Bien en líneas generales.

GOLES:

1-0, min. 35. Barullo en el área visitante en el saque de un córner que aprovecha José para marcar el primer tanto.

1-1, min. 36. Rápido contraataque que culmina Pedro ante la media salida de Nacho.

2-1, min. 52. Manolo aprovecha un rechace para empalmar un tiro de forma imparable.

3-1, min. 75. Avelino se va por velocidad y marca de disparo cruzado. Un bonito gol.

3-2, min. 82. Arribas de lanzamiento colocado desde el borde del área.

Con dificultades el C.P. Cantalejo se alzó con la victoria en un encuentro flojo disputado en el campo de «El Hoyal», por el poco juego que realizaron ambos equipos.

El Cantalejo dominó territorialmente a lo largo del encuentro, pero sin profundizar y realizando un juego basado más en sus individualidades que en su conjunto con lo que no llegaban

a crear verdaderas ocasiones de gol. Por otra parte, el Mozoncillo en su sistema del fuera de juego creaba verdaderos quebraderos de cabeza a los briqueros, que incurrian una y otra vez en él. Todo esto, y los peligrosos contraataques realizados por los visitantes en los últimos minutos hicieron peligrar el marcador favorable a los briqueros que jugaban con cierta inseguridad en defensa.

**Coca, 1;  
Gim. Ayllonesa, 2**

LUIS

ALINEACIONES

COCA: Teodoro, Rafa, Torrecilla, Fernando, Rebollo, Esteban, Javi, Piti, Chuchi, Diego e Isidoro. En el minuto 21 Corbacho salió por Torrecilla.

G. AYLLONESA: José L., Isaac, Lorenzo, Moreno, Arribas, Félix, Martín, Fernando, Pedro, Redondo y Sicifredo.

ARBITRO: El Sr. Raúl Llorente Laguna del colegio de Castilla y León. Lamentar la mala actuación de este colegiado por dejar aconsejarse por algunos jugadores de la G. Ayllonesa perdiendo así su personalidad.

El partido no fue bueno ni los jugadores locales hicieron nada por mejorar esta situación. El Coca contaba con varias bajas que podían ser importantes y desde un principio jugó con los juveniles, esto hizo que el equipo visitante aprovechara esta situación. El veterano Pedro Buquerín, fuera de la puerta como es habitual en él, jugó de delantero centro. La veteranía antes citada y sus entradas poco ortodoxas, hicieron que robara muchos balones al Coca y en uno de esos vino el 1-0 marcado por Félix.

En la segunda parte, la tónica fue la misma y en una falta inocente vino el 0-2 marcado por Pedro, y faltando 15 minutos para finalizar el partido el Coca marcó el 1-2 de penalti. En esos últimos minutos los jugadores locales quisieron pero no pudieron, ya que en esta categoría hay que correr los 90 minutos como lo hizo la G. Ayllonesa con un equipo teóricamente inferior al Coca, y por ello se alzó con la victoria.

Con una primera parte magistral

**España, clasificada para el Mundial de Italia**

ALINEACIONES

HUNGRIA: Distzi; Sallai, Pinter, Keller, G. Bognar, Roth, K. Kovacs, Z. Bognar, Detari, Vinve y Kiprich. En el minuto 45 Kozman substituyó a Roth y en el 71 Boda a Keller.

ESPAÑA: Zubizarreta; Chendo, Sanchís, Andrinúa, Jiménez, Michel, Roberto, Martín Vázquez, Villarroya, Manolo y Julio Salinas. Pardena salió por Julio Salinas en el minuto 68 y Hierro por Manolo en el 84.

ARBITRO: El inglés Courtney que mostró tarjeta amarilla a Roberto y a Kiprich.

GOLES

0-1. Minuto 30. Martín Vázquez pasa en profundidad a Manolo, que centra el primer toque para que Julio Salinas consiga introducir el esférico en la red.

0-2. Minuto 35. Barullo en el área húngara que resuelve Michel rematando de media volea con la pierna derecha.

1-2. Minuto 40. Pinter en posición dudosa logra batir a Zubizarreta de disparo cruzado.

2-2. Minuto 82. Pinter consigue el empate con un soberbio trallazo desde 30 metros.

La selección española se ha clasificado por cuarta vez consecutiva —octava en su historia— para jugar la fase final de un Mundial, después de haber demostrado ante Hungría que es la más potente dentro del grupo sexto.

En el primer tiempo, la selección española se apoderó pronto del centro del campo con un trabajador Martín Vázquez apoyado atrás por Sanchís y por Manolo en el ataque dando un auténtico recital, de juego, en conjunto. En el minuto 14 Michel estuvo a punto de marcar al lanzar una falta directa que hizo pasar el balón rozando el poste derecho de la portería húngara. En el 20, nueva oportunidad para Martín Vázquez en un remate muy pegado a su poste derecho, pero que el portero magiar logró desviar a córner. Y como a la tercera va la vencida, Julio Salinas aprovechó un buen centro de Manolo para anotar en el marcador de la selección española el 1-0. Cinco minutos después Michel lograba introducir por segunda vez el balón en la portería húngara lo que significaba el 2-0. Se estaba encarrilando perfectamente la eliminatoria, pero la confianza y relajación de los españoles favoreció el primer gol de Hungría antes de llegar al descanso. No obstante, esta primera parte fue una de las mejores realizadas por la selección española en la fase clasificatoria.

En la segunda parte, por el contrario, el juego de España bajó en calidad e intensidad, dejando la iniciativa a la selección húngara que en el minuto 82 logró el gol del empate, gracias al impresionante trallazo desde fuera del área de Pinter. Con el 2-2 todo se pudo venir abajo cuando Kovacs cabeceó en el minuto 90 pasando el balón rozando el larguero. Hubiera sido injusta una derrota española, pero debe servir de lección para los nuestros, muy acostumbrados a bajar la guardia cuando tienen un partido resuelto. Esto en Italia puede significar la eliminación.

PARTIDOS PENDIENTES

15-11-89: España - Hungría.  
15-11-89: Malta - Eire.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	P.
España	7	5	1	1	11
Eire	7	4	2	1	10
Hungría	7	2	4	1	8
Irl. Norte	8	2	1	5	5
Malta	7	0	2	5	2

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**RALLYE:** El español Miguel Prieto, a los mandos de un Nissan Patrol, se ha clasificado en la cuarta posición final del Rallye de los Faraones, cuya última etapa se disputó ayer con victoria para Michele Mouton, de Peugeot, marca automovilística francesa que ha situado a sus pilotos Vatanen, Ickx y Mouton en primer, segundo y tercer puesto de la general, respectivamente.

**MONTAÑISMO:** Los montañeros extremeños supervivientes de la expedición que pretendió conquistar la cima del monte Pumori, en el Himalaya nepalí, Adolfo García y Consuelo Girón, regresarán a España el próximo sábado, día 14 de octubre, según han informado a "Efe" fuentes de la Junta de Extremadura.

**HOCKEY SOBRE PATINES:** El español Joan Ayats encabeza con trece tantos la tabla de goleadores del XXIX Mundial de hockey sobre patines que se disputa en Argentina, a pesar de no haber jugado el último encuentro de la primera fase. La selección española se enfrentará mañana en octavos de final a la selección de Estados Unidos.

**FUTBOL:** El Tenerife ha sido multado y sancionado con la clausura de su estadio, "Heliodoro Rodríguez López" por un partido por incidentes graves del público durante la disputa del partido Tenerife - Oviedo del pasado domingo, según acordó el comité de competición de la Real Federación Española de Fútbol. El club tinerfeño, que es reincidente, según el comité de la RFEF, será sancionado por el lanzamiento de objetos contundentes por parte del público que alcanzaron al árbitro y uno de sus auxiliares.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Cantalejo	5	4	1	0	11	3	9
Acueducto/Glez. Maseda	5	4	0	1	27	4	8
Villacastín	5	4	0	1	16	5	8
Valseca	4	4	0	0	12	5	8
Sp. Riazano	5	3	2	0	10	4	8
Cantimpalos	5	3	1	1	7	8	7
G. Ayllonesa	5	3	0	2	14	8	6
La Granja	4	3	0	1	11	9	6
Navas de Oro	4	1	2	1	7	6	4
Sepúlveda	4	1	1	2	8	8	3
Bernuy	4	1	1	2	5	7	3
G-5 Centro	5	1	1	3	4	9	3
Bernardos	5	1	1	3	6	13	3
Mozoncillo	3	1	0	2	7	8	2
El Espinar	5	1	0	4	8	11	2
Veganzones	5	1	0	4	6	11	2
Carbonero	5	1	0	4	5	13	2
Coca	4	1	0	3	5	14	2
Arlaquín	4	0	0	4	5	28	0

**Cajas registradoras olivetti**

desde 4.800 ptas. mes



**gonzález & maseda, s.l.**

Plaza de los Espejos, 3. Telf. 43.32.12

FUTBOL SALA

Nadie va a poner en duda ahora los grandes conocimientos que Félix Aranda tiene dentro del fútbol sala. Ahí están los marcadores que consiguió con su equipo en la pasada temporada, llevándole a lugares muy altos dentro de la liga, como muestra del gran trabajo realizado. Ahora, es cierto, las cosas no comenzaron tan bien, pero tampoco significa que por ello hay que «rasgarse las vestiduras».

— ¿Tendrá algo que ver en los resultados los cambios habidos en el desarrollo del juego?

— Es cierto que pueden suceder estas cosas. Yo tengo gente muy joven en el equipo y les cuesta entrar en los cambios. Con el nuevo balón hay que imprimir un ritmo más vivo al juego. Les digo constantemente que no se marchen del ataque, que jueguen la pelota tranquilos, pero queremos resolver el partido en cuestión de cinco minutos y el encuentro dura cuarenta y que hay que jugar con cabeza.

— El Teka realizó un excelente planteamiento.

— Nosotros planteamos el

FELIX ARANDA:

«Les digo siempre a mis jugadores que hay que jugar con cabeza»

«Hay que mentalizarse de que no podemos perder más puntos»



El Teka se llevó un punto del pabellón Maristas.

encuentro en base a finalizar las jugadas y no perder ni un sólo

balón, incluso les dije en el vestuario que cuando el balón no se pudiera dar al compañero en buenas condiciones de jugarlo, que era preferente lanzarlo fuera. Con ello evitamos los contraataques. Pero a jugadores de 20 años les dices esto, salen a la cancha, les aplaude el público, les anima y ellos pierden los papeles, se van hacia la portería contraria, porque sólo piensan en meter gol, pierden el balón y nos marcan tres a nosotros en otras tantas pérdidas del esférico. Quieren jugar con precipitación, y hace falta jugar mucho más tranquilos.

— Esta liga, a lo que se ve, puede ser muy diferente a las anteriores.

jugadores asimilen el que hay que jugar con tranquilidad.

— Tras haber visto jugar a Teka, ¿sorprende menos la victoria ante Chaston?

— Los informes que yo tenía del equipo de Santander se han confirmado en todo. Me hablaron muy bien de su contraataque y en el partido de Segovia lo realizaron de una forma brillante. Este equipo, con el otro jugador brasileño, que en Segovia no pudo jugar por lesión, será aún más difícil de vencer.

— ¿Es más sencillo con el actual Reglamento jugar fuera de casa?

— Teniendo gente rápida si lo es. Y nosotros podemos aprovecharnos de eso. Nosotros en la segunda parte del encuentro del domingo, lo hicimos muy bien, y a las estadísticas del partido me remito. Ellos lanzaron seis veces a portería y marcaron tres goles. Lo que sucede es que nosotros llegamos a su portería en muchas más ocasiones y perdonamos prácticamente en todas. Demostrado está que si perdonas en esta liga, pierdes el partido.

— ¿Fácil rival el del próximo domingo?

— Ni hablar. Aquí fácil no hay nada. La lección de Teka hemos de aprenderla bien, porque nos pudieran ganar fácilmente. Si el próximo domingo nos dejamos comer el terreno como lo hicieron ellos, no conseguiremos nada positivo.

LUIS RIVERO:

«El balón se extraña porque es más rápido»

«Los resultados de ahora son ilógicos»

Uno de los más jóvenes jugadores del sala español en la División de Honor es Luis Rivero García. Ha sabido esperar, aguantar muchos minutos de banquillo, entrenar con entrega total y al final, ahora, recoge su recompensa. Es titular en el equipo Caja Segovia y en cualquier momento puede salir a jugar como el resto de los que componen la plantilla.

— Cuando mejor estabas jugando frente a Teka pediste el cambio, ¿por qué?

— Es que tengo un fuerte resfriado y no podía respirar bien. Físicamente me encuentro formidable, pero es que había momentos en que me sentía ahogar en la cancha.

— El encuentro le viste desde dos ángulos, uno en el banquillo y otro jugando.

— Supo jugarlos muy bien nuestro rival. Se cerró en defensa y en cuanto tuvo la mínima posibilidad se marchó al ataque para conseguir goles. Me gustó mucho.

— ¿Y tú eres de los que no extrañas el nuevo balón?

— Si se extraña. Es mucho más rápido, lo que lleva a que el jugador realice un esfuerzo mayor. A mí me da la impresión de que con este balón el equipo que sepa jugar bien al contraataque, va a ser el que gane los partidos.

— De los cuatro primeros puntos en juego sólo habéis conseguido ganar uno.

— Los resultados que se están propiciando ahora son ilógicos. En los próximos encuentros se irán normalizando. Jugando como hasta ahora lo hicimos y poniendo un poco más de fuerza en las acciones, podemos recuperar lo que ahora per-

dimos. Hemos de finalizar las jugadas y no perder el balón.

— ¿Te sientes mejor ahora en el equipo?

— Siempre me he sentido bien porque he tenido unos compañeros maravillosos, pero ahora, porque todos queremos jugar me encuentro mejor.



Junta de Castilla y León

Consejería de Economía y Hacienda  
Dirección General de Economía

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA

Curso sobre nuevas técnicas de venta

Dirigido a personal de Departamentos Comerciales que quieran ampliar sus conocimientos prácticos con las nuevas técnicas de venta, o personal que quiera iniciarse en este campo.

CARACTERISTICAS DEL CURSO

Duración: 32 horas.  
Clases: De 18 a 22 horas.  
Fechas de impartición: Del 23 de Octubre al 3 de Noviembre.  
Matrícula: 4.000 pesetas.

INFORMACION E INSCRIPCION:  
Paseo Ezequiel González, núm. 30.  
(Centro Comercial Mahonias).  
Teléfonos 43.23.00 - 43.23.11  
— PLAZAS LIMITADAS —

SE OTORGARA DIPLOMA A LOS ASISTENTES

CARLOS SANCHEZ, del Caja Segovia:

«Adaptarse al nuevo balón y jugar en el área, aún no se ha conseguido»

Que la competición en la primera liga unificada comenzó con sorpresas, es algo evidente. Ahí están los resultados que no dejan lugar a dudas. Y aunque algunos —sobre todo los que han perdido—, dicen que la liga no es cómo empieza y si cómo termina, lo cierto es que los vencedores, al menos ahora, pueden decir aquello de «que me quiten lo bailao».

Tan sólo se han disputado dos partidos que, es cierto, son muy poco para juzgar a los equipos, pero aseguramos que el juego que llevó a efecto el Teka en la cancha de Maristas, nos gustó y mucho. No tanto el de Caja Segovia, equipo al que le faltó tranquilidad en los últimos metros para finalizar las jugadas.

Al término de ese partido dialogamos con uno de los protagonistas, Carlos Sánchez, que contestaba así a nuestras preguntas:

— ¿Decepcionado por el marcador?

— Sí, porque esperaba que los puntos se quedaran aquí. La semana pasada teníamos que haber ganado en La Bañeza, porque se demostró que eran inferiores a nosotros y aquí Teka siempre fue por delante en el marcador y al final pudimos empatar. La verdad; creo que tenemos mala suerte de cara al gol.

— Algunos jugadores nos comentan que los cambios en las

normas prácticamente no se notan, ¿opinás lo mismo?

— A mí sobre todo me afecta el balón. Es más grande y se controla peor. También el poder jugar dentro del área, a lo que aún, creo no nos hemos acostumbrado. Y hay que estar ahí, que es donde se van a poder conseguir más goles.

— El juego de contraataque, por lo visto en el encuentro que comentamos, ¿tiene tantas dificultades de control para el equipo que juega en casa?

— Normalmente los equipos visitantes suelen cerrarse cuando juegan fuera de su cancha, a no ser que el considere que es superior y se abra más, lo que facilita la labor de los locales. Con el Teka no hemos sabido ni abrir su defensa, ni frenar su contragolpe.

— ¿Dónde ha estado la debilidad del Caja Segovia en ese encuentro?

— Quizás en los balones que perdimos en el centro de la cancha. Eso ha propiciado los tres goles que ellos marcaron en contragolpe.

— ¿Crees que se puede remediar la situación de tu equipo?

— Sí. El próximo domingo jugamos de nuevo en casa y vamos a brindar el triunfo a todos nuestros seguidores.

J.M.ª

(Foto: Antonio)

ESCALADA DEPORTIVA

# Modalidad poco conocida, que tiene un gran número de practicantes

El segoviano Valentín Muñoz, actual campeón regional

Las grandes travesías; la escalada a los riscos famosos, alpinismo, montañismo, esquí... Todo ello está ligado a la montaña y es de sobra conocido por el gran número de personas

tes, al menos no tantos como los que hay en el País Vasco y Cataluña, comunidades pioneras en esta actividad. Y si nos desplazamos fuera de nuestras fronteras, reflejemos que en

segovianos que quizás, por lo habitual de los mismos, no se les da la importancia que tienen. Pero seguramente habrá sido una sorpresa para muchos el hecho de que un paisano, Valentín Muñoz Cristóbal, se proclamara campeón de Castilla y León, en esta modalidad de escalada deportiva, al igual que en el año anterior J.L. Viejo, otro paisano que al decir de quienes conocen de la actividad tiene unas condiciones innatas para la escalada.

Con el actual campeón dialogamos pocos días después de haber conseguido el título en Burgos.

— **¿Cuánto tiempo llevas practicando esta actividad deportiva?**

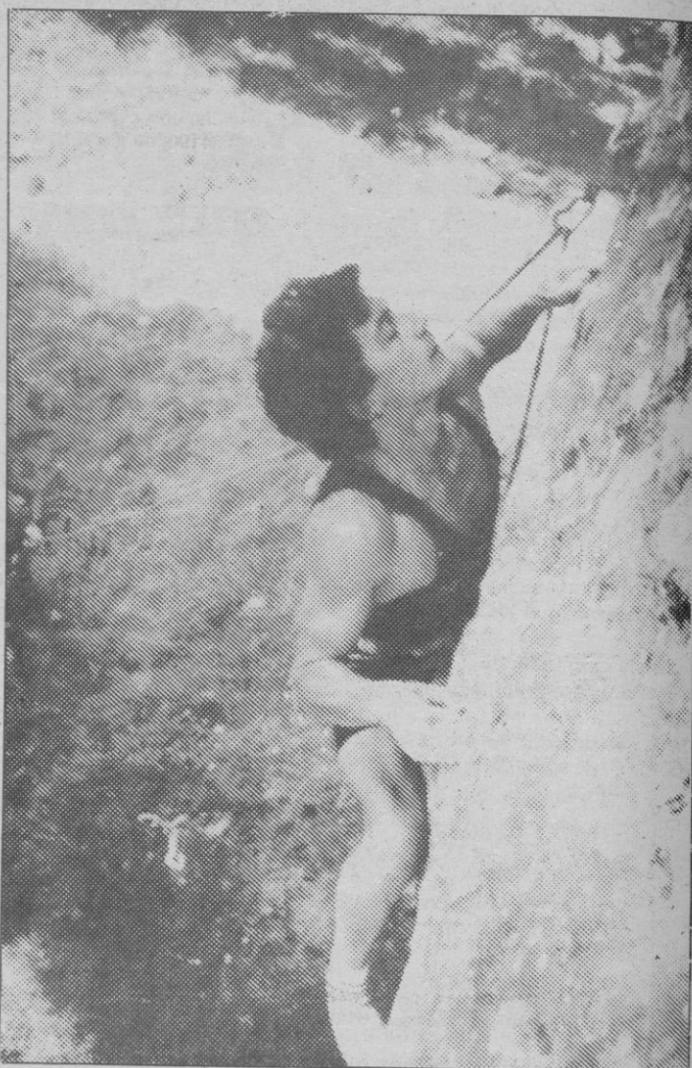
— En la montaña comencé con actividades hace ahora seis años, pero en la modalidad de escalada llevo solamente dos.

— **Se conoce muy poco en España de vuestras actividades.**

— Hay mucha gente que lo practica, aunque no tanta como en Francia o Inglaterra. En nuestra región, concretamente se está empezando, si bien ya se han celebrado tres campeonatos.

— **La Federación Española de Montaña, ¿se ocupa de la escalada deportiva?**

— Somos una actividad más dentro de ella. La verdad es que hasta ahora no se hizo mucho caso de la misma. Ya celebramos el Campeonato Nacional, hay un equipo nacional también y existe un ranking, donde por



Zona de «Bordillo», en Sepúlveda.



Sobre el Cañón del Duratón, en Sepúlveda.

que, de una u otra forma y en una y otra modalidad, participan en actividades montaÑeras. Por el contrario, se conoce muy poco de la escalada deportiva. Quizás porque en nuestra región no haya muchos practican-

tes. Francia hay una actividad de miles de practicantes. Se podía decir, sin temor a equivocación, que es el auténtico deporte nacional.

Una vez más hay que hacerse eco del triunfo de deportistas

primera vez aparecen clasificaciones por actividades que no existían. Como se puede ver se nos está considerando. La verdad es que quizás no se han dado cuenta de que este es un gran deporte.

— **¿Encuentras dificultades para entrenar?**

— Ninguna. Normalmente los que en Segovia nos dedicamos a este deporte entrenamos en las proximidades de Zamarramala. Hay una roca caliza que nos sirve muy bien para ejercitarnos.

— **¿Qué material es necesario en una escalada de este tipo?**

— Se utiliza, de forma habitual, los llamados «pies de gato», bolsa de magnesio, arnés... Depende de cómo sea la escalada a realizar.

— **Siempre que se habla de escalada en montaña se asocia a riesgo, ¿existe?**

— No. Es un deporte muy cómodo. Normalmente realizamos vías muy cortas, de 40 metros como máximo, siendo lo normal entre cinco y diez. Es el deporte más seguro que hay. Las propias estadísticas lo están demostrando. Son mínimos los accidentes.

— **¿Qué cualidades más destacadas ha de tener un deportista que se dedique a esta modalidad?**

— En cualquier caso, y parece obvio, cuidar su peso; realizar entrenamientos como mini-

mo dos horas diarias y conocer bien el material que ha de emplear en cada caso. La ilusión ya se supone en todo aquel que realice actividad de montaña...

— **No existe, o al menos no conocemos, mucha documentación técnica sobre la escalada deportiva.**

— Efectivamente. Si bien es ahora cuando comienza a publicarse algún tratado o guía. Cada cual, hasta ahora, realiza la actividad a su aire.

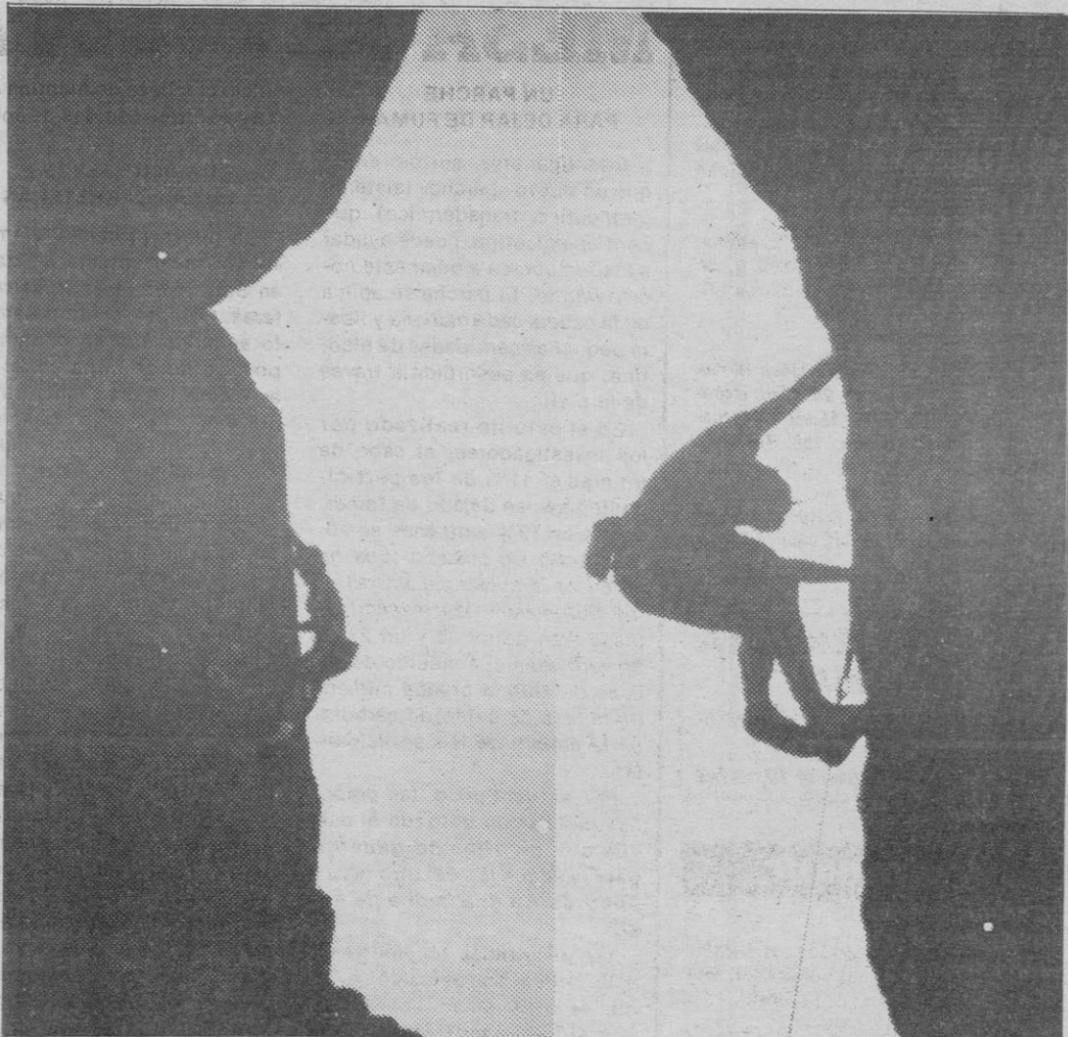
— **¿Por dónde entiendes que puede llegar un mayor desarrollo de esta modalidad deportiva en Segovia?**

— Las instalaciones que se necesitan para ello, para su práctica, no son costosas. Los rocódromos, que existen en otras ciudades españolas, constan de presas y paneles y su colocación es tan sencilla como económica, y se podrían ubicar en cualquiera de los polideportivos de nuestra ciudad, ya que sólo es necesario ocupar una de las paredes.

— **Esto sería algo novedoso.**

— No creas. Son muchas las ciudades españolas que ya tienen rocódromos. El motivo está justificado en el auge que está tomando este deporte en nuestro país. En esas instalaciones tienes la posibilidad de entrenar durante todo el año y, a su vez, proporcionar la posibilidad de que a este deporte llegaran nuevos practicantes.

J.M.ª



A la izquierda, en las piedras de Zamarramala, haciendo «boulder» o escalada sin cuerda. A la derecha, ascendiendo en Pajares de Pedraza.

RESERVE SU BODA O BANQUETE EN



**SOLAIRE-2**

NUEVO SALON CON CAPACIDAD PARA 600 COMENSALES

¡¡NOVISIMO HORNO DE ASAR!!

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILAN aulas por horas, días o meses. Teléfono 420035.

SE ALQUILAN plazas garaje para motos, junto Plaza Mayor. Teléfono 422615.

SE NECESITA persona para compartir piso. Teléfono 165222.

## ENSEÑANZA

OPOSICIONES instituciones penitenciarias, BUP o equivalente. Plazas toda España. Primeros puestos anteriores convocatorias. Preparación: Rufino Prieto, funcionario del Cuerpo Especial. Teléfono 424628.

## GANADOS

SE VENDEN 250 ovejas preñadas. Inocente Tanarro. Villafranca (Segovia).

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO sementales charoleses puros. Teléfonos 470390, 470120.

SEMENTALES y hembras puras charolesas. Teléfonos 181271 y 181497. El Espinar.

## TRABAJO

SE NECESITA empleada de hogar, horario a convenir. Teléfono 436450.

SE NECESITA chico para conducir moto. Teléfono 431072.

SE NECESITA ayudante de camarero, sueldo a convenir. Teléfono 428096.

EMPRESA constructora necesita encargado de obra o capataz y oficiales albañilería de 1.º. Teléfono 923/254520. (Ref. 40/1/MO13).

EMPRESA ámbito nacional necesita para Segovia, personal comercial, ambos sexos. Tardes libres. Trabajo programado en equipo y formación a cargo de la empresa. Interesados presentarse en Avd. Fdez. Ladreda, 12 - 1.º C.

PRECISO siete personas mayores 25 años para actividad comercial. Puestos responsables. R.M. Sr. Escrivá. (96) 3519221.

SE NECESITA dependiente/a mostrador con experiencia. Puesto estable. Cafetería Korpupus. Teléfono 434788.

SE NECESITA aprendiz de pescadería, entre 17 y 20 años. Teléfono 424785 (Ref. 40/14413).

SE NECESITA asistenta. Abstenerse sin experiencia. Teléfono 420512 (llamar tardes).

EDITORIAL necesita conductores con vehículo propio, para reparto. Interesados llamar teléfono 983/771213.

PRECISO interna con experiencia, mínimo 40.000 ptas., S. Social. Teléfono 433771.

SE NECESITA asistenta mañanas. Boutique Antojos. Teléfono 433589.

EMPRESA de alimentación necesita AUTO-VENTA para Segovia y provincia, con experiencia. Teléfono 434190, de 2 a 4. (Rfcia. 40 - I M026).

SE NECESITA empleada de hogar, para cuidar niño y casa. Teléfono 429014. Llamar de 3 a 5 y noches.

SE NECESITA chica, sueldo a convenir. Llamar de 10,30 a 12,30 y de 5 a 7. Teléfono 440735.

SE NECESITA señora, señorita o chico joven para limpieza de cocina, fines de semana. Restaurante San Marcos. Telf. 433649.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA Liancasa: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.

**MIGUEL TOVAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 43 64 61

TOVAR: Local alquiler, superficie 158 metros, 2 plantas, Los Coches.

TOVAR: Local alquiler zona El Carmen, superficie 85 metros.

TOVAR: Local alquiler, superficie 200 metros, José Zorrilla, dispone patio.

TOVAR: Local alquiler José Zorrilla. Superficie 224 m². Buena fachada.

TOVAR: Traspasa peluquería, 25 metros, bloques Taray, instalado o sin instalar.

TOVAR: Traspasa boutique por no poderla atender, buen precio.

TOVAR: Local traspaso, superficie 160 metros, buena renta, zona céntrica.

TOVAR: Local traspaso-venta, José Zorrilla, 60 metros, amplia fachada.

**TOVAR**  
30 años de prestigio y seriedad

**LOCALES TRASPASO**  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

**HABITAT**

## TRASPASA CERVECERIA-BAR (LA GRANJA)

- Completa instalación.
- Ideal acondicionamiento.
- También subarriendo.
- Rentabilidad asegurada.
- Disponibilidad inmediata.

HABITAT: PLAZA MAYOR, 230 m². Local planta de calle, vivienda y almacén. Ideal enclave comercial. Información personal.

HABITAT: ALFEREZ MANZANARES. 42 m². Acondicionado como Droguería-Perfumería. Negocio acreditado.

HABITAT: JUNTO INSTITUTO DOMINGO DE SOTO. 50 m². Excelente zona comercial. Traspaso incluido existencias e instalaciones.

HABITAT: ONESIMO REDONDO. 72 m². Perfectamente acondicionado como Bar-Pub. Almacén 10 m². Magnífica instalación. Muy acreditado.

HABITAT: JUNTO AVDA. JOSE ANTONIO. 115 m². Acondicionado como bar. 2 plantas. Clientela fija.

HABITAT: JUNTO JOSE ZORRILLA. 50 m². Perfecto acondicionamiento y decoración como pub. Facilidades.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 55 m². Instalado como bar. Aire acondicionado. Almacén. 2 servicios. GRAN OPORTUNIDAD.

HABITAT: JUNTO PLAZA MAYOR. 120 m². Totalmente acondicionado como bar. Cocina. Maquinaria incluida. Renta muy baja.

HABITAT: SAN LORENZO. 80 m². Bar en pleno funcionamiento. 2 almacenes. Cocina. Alarma, etc. Renta 20.000 pesetas.

HABITAT: ALFEREZ PROVISIONAL. 100 m². Todos los servicios. 2 plantas. Excelente escaparate. Zona muy comercial.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
LAS MEJORES OFERTAS

## VEHICULOS

OCASION. Camión Dodge C20. Ocho años. Con cuba de piensos «Mina». Llamar de 9,30 a 2 y de 4,30 a 7,30. Teléfono 947/504750.

OCASION: Camiones MAN de 5.000 a 3.000 kgs. de carga, año 1986. Semi-nuevos. HERCALS, Polg. Ind. Telf. 421010 - Segovia.

VENDO tractor pequeño con pala y basculante, toda prueba. Teléfono 566253.

VENDO motocicleta Kawasaki GPX-600, nueva (2 meses), 2.800 kms. Teléfono 431612 (horas oficina).

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

## FORD SIERRA VENDO

Modelo 1987, pocos kilómetros, en garaje, extras.  
Telf. 42.74.70 (desde 10 noche).

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SI USTED entiende de negocios, sin duda éste le interesará. Magnífica inversión, absoluta seguridad y muy alta rentabilidad. Teléfono 425314.

DETECTIVES actual, eficacia, discreción; investigaciones matrimoniales, laborales y financieras. Teléfono 426666.

ELECTRICIDAD TAFER: Calefacción eléctrica por acumuladores de calor (tarifa nocturna). Radiadores, estufas. Ventilación, extracción. Iluminación. Materiales eléctricos industriales y domésticos. Plaza Doctor Gila, 3. San Millán. Teléfono 441809.

SE NECESITAN furgonetas para distribución, enviar datos. Apartado 361. Segovia.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

SI USTED entiende de negocios, sin duda éste le interesa. Magnífica inversión, absoluta seguridad y muy alta rentabilidad. Teléfono 425314.

SE REALIZAN toda clase de trabajos en Pladur, estantería, techos, tabiquerías, etc. térmicos y acústicos. Teléfono 440479.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

RELAX, señoritas de compañía. Hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

## TRASPASOS

SE TRASPASA o alquila horno de asar. Bar-Restaurante en Riiza. Teléfono 550140.

## VENTAS

SE VENDE ático 65 m², próximo a Plaza Mayor. Razón: Malconsejo, 1, 1.º B. Teléfono 433887 (13,30 a 15).

BAÑERAS de acero y aluminio, plataformas carrozadas T.I.R. y basculantes, remolques, góndolas, etc... Entrega inmediata. Exposición y venta: HERCALS, Polg. Ind. Telf. 421010 - Segovia.

VENDO o alquiler local en Nueva Segovia, acondicionado, 60 m². Teléfono 436669.

A. ¡Atención! Bolígrafo con su publicidad, 15 pesetas. 983/305417.

A. ¡Atención! Calendario con su publicidad, 7 pesetas. 983/305417.

A. ¡Atención! Encendedor con su publicidad, 45 pesetas. 983/305417.

A. ¡Atención! Llavero con su publicidad, 47 pesetas. 983/305417.

A. ¡Atención! Termograbado, serigrafía, importación, reclamos publicitarios, regalos empresa. Amplios y competitivos catálogos. AVI-RAHER, Central Castilla-León. 983/305417.

RODAMIENTOS Ferber, suministros industriales y agrícolas, rejas, cavadoras, golondrinas. Travesía José Antonio. Teléfono 426645.

SE VENDEN pisos, apartamentos con plazas de garaje en edificio rehabilitado en el casco histórico. Teléfono 431005 (llamar de 4 a 8).

SE VENDE piso, barrio San José. Teléfonos 441566 - 429342.

SE VENDE finca 5.000 metros cuadrados. Carretera de La Granja. Teléfono 429145.

AUTOSERVICIO en El Espinar, funcionando, vendo por no poderlo atender. Teléfono 181092.

## COMPRAS

COMPRO parcelas en Parque Robledo o Peñas El Erizo. 1.000 a 2.000 m². Pago contado. Teléfono 440312.

SETAS compro cardo Edulis. Teléfono (91) 2626891.

# MESA REVUELTA

## UN PARCHÉ PARA DEJAR DE FUMAR

Investigadores suizos creen que un nuevo «parche» (sistema terapéutico transdérmico) que contiene nicotina, puede ayudar a los fumadores a dejar este nocivo hábito. El parche se aplica en la cadera cada mañana y libera pequeñas cantidades de nicotina, que es absorbida a través de la piel.

En el estudio realizado por los investigadores, al cabo de un mes el 41% de los participantes habían dejado de fumar, contra un 19% a quienes se administraba un placebo (que no contenía la sustancia activa). A los tres meses, las respectivas tasas eran de un 36 y un 23%. Se verificaba el consumo de tabaco durante la prueba midiendo la tasa de óxido de carbono en la sangre de los participantes.

Por si fuera poco, las personas que habían utilizado el parche con nicotina **no ganaron peso**, aunque los del otro grupo engordaron una media de 4,4 kg.

Los resultados obtenidos en este estudio son parecidos a los que se obtienen en clínicas especializadas en tratamientos anti-tabáquicos que recurren al

chiclé con base de nicotina además de otras medidas de apoyo. C.G.

## CAPA DE ESPUMA EN LAS CARRETERAS

Un nuevo producto, llamado «bimousse», se está utilizando en Suiza para revestir las carreteras. Consiste en un tratamiento asfáltico que no contamina, porque no se basa en ácidos agresivos, ni disolventes, ni alquitranes. Tampoco desprende vapores nocivos para la salud o para el medio ambiente.

Con un vehículo especial se extiende una capa de espuma, formada de asfalto y agua, sobre la carretera. El volumen de esta espuma es unas quince veces mayor que el del asfalto normal. Se reparte entonces otra capa de grava, de unos 15 cm., encima de la espuma. La grava se hunde en la espuma, quedando envuelta de asfalto hasta la mitad de su altura.

Gracias a la formación de espuma se ha logrado reducir sensiblemente la viscosidad de «bimousse», con lo cual se obtiene una humidificación óptima de la carretera con la grava y la argamasa. Cuando la espuma se endurece, pasa la apisonadora y la superficie se convierte en un mosaico muy resistente. — C.G.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

«El vínculo indestructible entre la Guardia Civil y la Corona»

## EL REY RECIBE LA CRUZ DE ORO DE LA GUARDIA CIVIL

Madrid.— El Rey don Juan Carlos dijo ayer, tras recibir la Cruz de Oro a la Guardia Civil, que las vidas de los miembros de este cuerpo «sesgadas por el terrorismo son un ejemplo de su entrega a la causa del orden, la libertad y la democracia».

En su intervención, el Rey, ante las cerca de mil personas que asistieron al acto, tuvo palabras de aliento para los familiares de los guardias civiles muertos en atentados terroristas.

El Rey, acompañado de la Reina Sofía, recibió la condecoración en la Escuela de Guardias Jóvenes de Valdemoro, en Madrid, de manos del ministro del Interior, José Luis Corcuera, quien dijo que se ha concedido a don Juan Carlos las más altas distinciones del cuerpo por el apoyo y cariño que la Corona ha prestado al instituto armado.

El acto, al que asistieron el secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, la delegada del Gobierno en Madrid, Ana Tutor, y el director general de la Guardia Civil, Luis Roldán.

El Rey, tras recordar a las víctimas del terrorismo y alentar a sus familiares, dijo que «en mí encontraréis apoyo, afecto y admiración, como muestra de los sentimientos que profesa a la Guardia Civil toda la sociedad». Aseguró don Juan Carlos que la condecoración que se le ha impuesto es el «vínculo indestructible» entre la Guardia Civil y la Corona.



El ministro del Interior, José Luis Corcuera, impone al Rey Juan Carlos la máxima distinción del Cuerpo.

A continuación, la Reina Sofía entregó unas placas de plata a las viudas de cinco guardias civiles muertos en atentados terroristas de ETA, el GRAPO y el Ejército Guerrillero de Pobo Gallego Ceibe.

Antes de las palabras del monarca, el ministro José Luis Cor-

cuera había resaltado el «cariño y desvelo que la Corona siempre ha demostrado a nuestros hombres» y agregó que «ello nos impulsa a continuar sirviendo con renovados esfuerzos a nuestros conciudadanos».

El acto concluyó con un desfile de fuerzas de la Guardia Civil y con la firma del Rey en el libro de honor de la Escuela de Guardias Jóvenes.— Efe.

## Cuatro bancos españoles entre los mejores del mundo

Londres.— Cuatro bancos españoles —Herrero, Popular, Sabadell y Santander— se encuentran entre los mejores de la lista mundial de valoración individual que hace la firma británica de análisis bancarios IBCA.

Banco Herrero, Banco Popular, Banco de Sabadell y Banco de Santander reciben de IBCA la valoración A/B, junto a otros 38 del mundo que considera tienen una buena gestión bancaria, un balance crediticio saludable y no presentan problemas significativos.

El Banco Bilbao-Vizcaya, el número uno de España por activos totales, recibe una clasificación de B, el Central y el Hispanoamericano de B/C y el Atlántico, el Español de Crédito y el Urquijo una C.

Las clasificaciones que utiliza IBCA van de A, la mejor, a E, la peor. La A sólo se la concede a ocho bancos en el mundo: Barclays (Gran Bretaña), Credit Suisse (Suiza), Deutsche Bank (Alemania Federal), J.P. Morgan (EE.UU.), National Westminster Bank (Gran Bretaña), Swiss Bank (Suiza), Toronto Dominion Bank (Canadá) y Union Bank of Switzerland (Suiza).

En rentabilidad por activos, la Banca March, el Banco Herrero, el Banco Sabadell y el Banco Popular ocupan los primeros cuatro lugares de la banca española.

En el informe, la IBC afirma que los bancos españoles son los de mayores beneficios en el mundo, con una rentabilidad por acciones que subieron del 14 por ciento en 1984 al 19 por ciento en 1987.

Estima la firma de análisis bancarios que en 1988 los bancos españoles obtuvieron una rentabilidad entre un 20 por ciento y un 50 por ciento.

En la relación mundial de los 200 bancos más importantes del mundo que anualmente prepara la IBCA para la revista estadounidense «Business Week», figura en 1989 dos españoles destacados entre los más rentables: el Banco Bilbao-Vizcaya ocupa el puesto número tres y el Santander el quinto.— Efe

## La Unión de Consumidores denuncia a Citroën por publicidad engañosa

Madrid.— La Unión de Consumidores de España (UCE) ha iniciado un proceso judicial contra Citroën Hispania-Red de Concesionarios Citroën por considerar que su publicidad es engañosa para el consumidor, según informó el organismo. Según la UCE, el anuncio da a entender que un consumidor podrá disfrutar de la tenencia de un automóvil sin aportar cantidad alguna hasta abril de 1990, «lo cual evidentemente no se

ajusta con la realidad al tener que pagar una cantidad inicial o entrada del 30% del valor total del vehículo». La UCE considera insuficiente la información que se ofrece al consumidor para que conozca la oferta realizada.

La agrupación pide que se cese inmediatamente la publicidad, por entender que transgrede la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y la Ley General de Publicidad.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**CON NOVEDADES** como la maqueta del satélite español Hispasat, un diseño del tren de alta velocidad (TAV) y de la televisión de alta definición, se celebrará entre los días 17 y 22 de octubre, el Salón Internacional de la Innovación y la Tecnología, Tecnova 89.

**EL MINISTERIO DE JUSTICIA** ha acordado aumentar las retribuciones a los jueces centrales de instrucción, dedicados fundamentalmente a la investigación de las causas de terrorismo, que han quedado equiparados con los fiscales de la Audiencia Nacional.

**EL PROXIMO DIA 24** saldrá a la venta el primer número del periódico «El mundo del siglo XXI», diario de ámbito nacional dirigido por Pedro José Ramírez. «El Mundo» se distribuirá en todo el país a través de 9.600 puntos de venta, con una tirada de 120.000 ejemplares.

### EXTRANJERO

**LA FIRMA FRANCESA** de automóviles Renault y la sueca Volvo gestionan su fusión, con lo que formarían el tercer grupo industrial europeo tras el italiano Fiat y el alemán Daimler-Benz.

## La primera dama de Estados Unidos es más popular que su marido

Washington.— Calzada con zapato bajo y perennemente adornada por collares de varias vueltas de perlas no auténticas, la primera dama estadounidense, Bárbara Bush, se ha hecho durante los primeros nueve meses de la presidencia de su marido bastante más popular que él.

Una encuesta realizada por el diario «The Wall Street Journal» y la cadena de TV NBC señala que son diez veces más los estadounidenses que tienen una opinión favorable de Barbara Bush que los que la critican, y si se compara su popularidad con la de su marido, resulta que los estadounidenses están todavía más conformes con ella que con él.

Barbara, que a sus 64 años no se extraña de que la llamen «abuela de América», ha conseguido que su trabajo como primera dama sea considerado «positivo» por el 60 por ciento de los grupos más liberales que, tradicionalmente, son los que mantienen las posiciones más críticas hacia los gobiernos republicanos.

Estos mismos grupos, que afirman que Barbara Bush «habla un lenguaje más progresis-



ta» que su marido, conceden a la gestión de éste un aprobado en el 50 por ciento de los casos.

También entre los círculos de profesionales Barbara tiene una mayor aceptación. Mientras la primera dama arrastra las simpatías del 76 por ciento de quienes realizan un trabajo profesional, George Bush consigue un 62 por ciento.

La tónica es la misma entre la comunidad negra: un 25 por

ciento está en desacuerdo con la política del presidente, pero sólo un 15 desapruueba la actuación de su esposa.

El índice de popularidad de la señora Bush, por otra parte, dista mucho del obtenido en el mismo tiempo de estancia en la Casa Blanca por su antecesora, Nancy Reagan, que alcanzaba, según el experto en sondeos Richard Wirthlin, unos resultados «marcadamente negativos».— Efe

El presidente de Metromedia

## John Werner Kluge, el hombre más rico del mundo

Nueva York.— Con una fortuna de unos 5.200 millones de dólares (unos 650.000 millones de pesetas), el presidente de Metromedia, John Werner Kluge, destronó a Sam Walton del primer lugar de la lista de los 400 hombres y mujeres más ricos de Estados Unidos, establecida por la revista Forbes.

Kluge, de 75 años, aumentó sus bienes en unos 2.000 millones de dólares gracias al reciente acuerdo para vender las operaciones de teléfonos celulares de Metromedia en Nueva York a McCaw Cellular.